

Libro de Isaias

**Casa Editorial
Fundamentos de Vida**

Isaías-Yeshayahu

Isaías-Yeshayahu

1

1. Esta es la visión de Yeshayahu hijo de Amotz, la cual vió concerniente a Yahudah y Yahrushalayim en los días de Uziyahu, Yotam, Ajhaz e Hizkiyahu, melejhim de Yahudah. **[JHAZON YESHAYAHU BEN-AMOTS ASHER JHAZA AL-YAHU-DAH VIYAHRUSHALAYIM BIMEY UZIYAHU YOTAM AJHAZ YEJHIZKIYAHU MELEJHEY YAHUDAH:];**

2. ¡Shema Oh Shamayim y oiga Eretz! Porque YHVH ^{hwhy} está hablando. Yo he criado haciendo crecer mis hijos, pero ellos se rebelaron contra mí. **[SHEMA SHAMAYIM VEHAZINI ERETS KI YAHWEH DAVAR BANIM GIDALTI VEROMAMTI VEHEM PASHU VI:];**

3. El buey conoce a su dueño y el asno el establo de su amo, pero Yisrael no me conoce, mi pueblo no me entiende. **[YADA SHOR KONEHU VAJHAMOR EBUS BEAALAV YISHRASEL LO YADA AMI LO HITBONAN];**

[];

4. Nación pecadora, pueblo lleno de pecados, zera hacedora de maldad, hijos corruptos, que abandonaron a YHVH y provocaron al ET [] Kadosh de Yisrael con ira **[HOY GOY JHOTE AM KEBED AVON ZERA MEREIM BANIM MASHJHITIM AZEBU ET-YAHWEH NIATZU ET-KADOSH YISRAEL NAZORU AJHOR];**

5. ¿Por qué serán golpeados transgrediendo más y más? Toda la cabeza está en maldad y todo el lev enfermo.

6. Desde la planta del pie hasta la cabeza no hay nada

Isaías-Yeshayahu

saludable, ni heridas, ni magulladuras y llagas podridas son sanadas, no es posible aplicar emplaste, ni suavizarlas con aceite ni vendarlas.

7. Tu tierra está desolada, tus ciudades quemadas con fuego; extranjeros devoran tu tierra delante de tu presencia; es desolada, derribada por naciones extrañas.

8. La hija de Tzion queda desierta como una tienda en un viñedo, como almacén de frutas en un jardín de pepinos, como una ciudad bajo asedio.

9. Si YHVH -Tzevaot no nos hubiera dejado zera remanente habríamos llegado a ser como Sedom, y semejantes a Amora. [luley Yahweh Tzevaot hotiyatar lanu sharid kimat kiSedom hayinu leAmorah dameynu];

10. ¡Shema la palabra de YHVH , gobernantes de Sedom!
Shema

La Torah de Elohim, pueblo de Amora! [SHEMA DAVAR-YAHWEH KESHINEY SEDOM HAAZINU TORAH ELOHEYNU AM MORAH];

11. ¿Qué valor tienen para mí sus korbanot? habló YHVH .
¡Estoy

harto de ofrendas quemadas de corderos, no me deleito con la grasa de ovejas! ¡No tomo placer de la dahm de toros, ovejas, ni de machos cabríos! [LAMAHLI ROBZIB-JHEYJHEM YOMAR YAHWEH SABATI OLOT EYLIM VEJHE-LEV MERIYIM VEDAM PARIM UJHEBASHIM VEATUDIM LO JHAPHASHTI];

12. Sí, ustedes vienen a presentarse en mi presencia; pero, ¿Quién les pidió que hicieran esto, para hollar mis patios?

Isaías-Yeshayahu

13. ¡Paren de traer ofrendas inservibles de grano! ¡El incienso es abominación para mí! Rosh-Jhoodesh, Shabbatot, el convocar asambleas Mikra HaKadoshim ¡No puedo soportar la maldad junto con tus asambleas!

14. Tu ayuno, y descanso del trabajo, tus Rosh-Jhodashim y sus moedim; mi alma aborrece, te has hecho detestable para mí. ¡No perdonaré tus pecados!

15. Cuando extiendan sus manos, Yo volveré mis ojos de ustedes; no importa cuanto me supliquen, no estaré escuchando; porque sus manos están llenas de dahm.

16. ¡Lávense hasta quedar limpios! ¡Quiten sus iniquidades de sus neshamot delante de mis ojos! ¡Dejen sus iniquidades;

17. Aprendan a hacer el bien! Diligentemente busquen mishpat, alivien al oprimido, defiendan a los huérfanos, obtengan justicia para la viuda.

18. Vengan ahora, dice YHVH : Razonemos esto juntos. Aunque sus pecados sean como escarlata, Yo los haré blancos como la nieve; aunque sean rojos como el carmesí, serán blancos como lana. [LEJHU-NA VENIVAJHAH YOMAR YAHWEH IM-YIHYEU JHATAEYJHEM KASHANIM KASHELEG YALBIYNU IMYADIMU JHATOLA KASHEMER YIHYEU];

19. Si están dispuestos, y shema, comerán del bien de la tierra;

20. Pero si rehúsan y no shema; serán devorados por la espada; porque YHVH habló. [VEIM-TEMAANU UMERIYTEM JHEREB TEUKELU KI PI YAHWEH DIBER];

21. ¡Cómo es que en la ciudad fiel de Tzion, en un tiempo estaba llena de justicia, en ella habitaba la justicia, pero

Isaías-Yeshayahu

ahora estan los asesinos!

22. Tu plata ya es inservible tus mercaderes de vino lo mezclan con agua

23. Tus príncipes son rebeldes, compañeros de ladrones. Todos ellos aman el soborno y corren tras los regalos. No hacen justicia a los huérfanos, la causa de la viuda no la escuchan.

24. Por lo tanto, dice HaAdón YHVH -Tzevaot, poderoso de Yisrael, mi ira no cesará contra mis adversarios y ejecutaré mishpat sobre mis enemigos. [LAJHEN NEUM HAADON YAHWEH TZEVAOT ABIYR YISRAEL HOY ENAJHEM MISHAREY VEINAKMAH MEOYEBEY];

25. ¡Y Yo volveré mi mano contra ti! Te purgaré completamente, y destruiré a los rebeldes, y sacaré de ti a todos los transgresores.

26. Estableceré tus shoftim como antes, y tus consejeros como al principio. Después de eso, tú serás llamada la Ciudad de Justicia, La Fiel Ciudad Eema de Tzion.

27. Tzion será redimida con mishpat, porque sus cautivos serán restaurados con Tzedakah-juicio;

28. Los transgresores y rebeldes juntos serán aplastados y aquellos que abandonen a YHVH serán consumidos. [VESHEBER POSHEYIM VEJHATAYIM YAJHDAV VEOZEBEY YAHWEH YIJHLU];

29. Ellos serán avergonzados de sus ídolos, en los cuales se deleitaban serán avergonzados por los jardines que codiciaron;

30. Porque serás como roble al cual se le marchita la hoja,

Isaías-Yeshayahu

como un jardín sin agua alguna.

31. El fuerte será como estopa y el fabricante de ídolos como chispa; los transgresores y pecadores serán quemados juntos, nadie los extinguirá.

2

1. Esta es la palabra que Yeshayahu hijo de Amotz vio referente a Yahudah y referente a Yahrushalayim:

2. En los Hajharit-hayamim el Monte de la casa de YHVH será establecido como el monte más alto. Será considerado más exaltado que los otros montes, y los Goyim correrán sobre él. **[VEHAYAH BEAJHARIT HAYAMIM NAKON YIHYEH HAR BAYIT-YAHWEH VEROSH HEHARIM VENISHA MIGEBAOT VENAHA-RU ELAY KOL-HAGOYIM];**

3. Muchas naciones irán, y dirán, ¡Vengan, Aliyah [subamos] al Monte de YHVH , a la casa del Elohim de Yaakov! El nos enseñará sus halajhot [caminos], y nosotros tendremos nuestra halajha en su halajha. Porque de Tzion saldrá la Torah y la palabra de YHVH de Yahrushalayim. **[VEHALAJHU AMIM RABIM VEAMRU LEJHU VENAALAH EL-HAR-YAHWEH ELBAYIT ELOHEY YAAKOV VEYORENU MIDERAJHAY VENALAJHAH BEOREJHOTAY KI MITZION TESHE TORAH UDALAR-YAHWEH MIYAHRUSHALAYIM];**

4. El juzgará entre las naciones y reprenderá muchos pueblos. Entonces ellos martillarán sus espadas y se volverán rejas de arado, y sus lanzas en guadañas; nación no alzará espada contra nación, ni se adiestrarán más para la guerra.

Isaías-Yeshayahu

5. ¡O Bet Yaakov, vengan! ¡Tengamos halajhah [caminemos] en la luz de YHVH ! **[BAYIT YAAKOV LEJHU VENEHALAJHAH BEORYAHWEH];**
6. Pues tú has abandonado a tu pueblo, bayit Yaakov, la casa de Yisrael. ¡Su tierra está llena como al principio, con adivinación, como la tierra de los Plishtim; y muchos hijos de extranjeros fueron nacidos a ellos!
7. Su tierra está llena de plata y oro; no tienen fin para sus carruajes.
8. Su tierra está llena de abominaciones; aún la obra de sus manos, y han adorado las obras que sus dedos fabricaron.
9. El hombre pobre se inclina, un hombre grande fue humillado, ¡Yo no los perdonaré!
10. Escóndete en la roca y en el polvo, de la presencia de YHVH y de la Tifereth de Su majestad, **[BO BASHSHUR VEHITAMEN BEAPHAR MIPANEY PAJHAD YAHWEH UMEHADAR GEONO];**
11. Los hombres altivos serán humillados; la arrogancia de los hombres será sometida y cuando ese día llegue sólo YHVH será exaltado **[EYNEY GABJHUT ADAM SHAPHEL VESHAJH RUM ANASHIM VENISHGAB YAHWEH LEVADO BAYOM HAHU];**
12. Porque el día de YHVH -Tzevaot vendrá sobre los altivos y soberbios, para que todos los que se engrandezcan sean humillados, **[KI YOM LE-YAHWEH TZEVAOT AL KOL-GEEH VARAM VEAL KOL-NISHA VESHAPHEL];**
13. Para todos los cedros del Levanon que son altos y erguidos, para todos los robles de Bashan;
14. Para todos los montes altos, para todas las colinas altas;

Isaías-Yeshayahu

15. Para todas las torres altas, para todas las murallas fortificadas,

16. Para todos los barcos de Tarshish, para todas las naves de lujo.

17. El orgullo del hombre será sometido, la arrogancia de los hombres será humillada,

18. Ellos esconderán los ídolos hechos con las manos,

19. Habiéndolos llevado a cuevas y a los huecos en las rocas por temor a YHVH y por razón de la Tifereth de Su poder, cuando El se levante a golpear terriblemente la tierra.

[UBAU BIMAROT SHURIM UBIMJHILOT APHAR MIPANEY PAJHAD YAHWEH UMEHADAR GEONO BEKUMO LEAROSH HAARETS];

20. En aquel Día el hombre arrojará sus ídolos de plata y de oro, que hicieron cada uno por sí mismo para culto, sus vanidades y murciélagos,

21. Entraran en cavernas de roca sólida y en las rajaduras de los precipicios por temor a YHVH , por razón de la Kavod de Su poder, cuando se levante a golpear terriblemente la

tierra. **[LABO BENIKROT HASHSHURIM UBISIPHEY HASELAYIM MIPENEY PAJHAD YAHWEH UMEHADAR GEONO BEKUMO**

LAAROSH HAARETS];

22. No confien en el hombre, en cuya nariz solo hay aliento, después de todo, él no cuenta por mucho, ¿o sí?

Isaías-Yeshayahu

3

1. Contemplan HaAdón YHVH -Tzevaot que removerá de Yahrushalayim y Yahudah al hombre poderoso y la mujer poderosa y la fuerza del pan, y la fuerza del agua; [KI HINNEH HAADON YAHWEH TZEVAOT MESIR MIYHRUSHALAYIM UMIYAHUDAH MASHEN UMASHENAH KOL MISHAN-LEJHEM

VEKOL MISHANMAYIM];

2. A héroes y guerreros, jueces y profetas, adivinos y zejhanim,

3. Capitanes de cincuenta, honorables consejeros, artesanos habilidosos e inteligentes oradores

4. Yo haré jóvenes sus príncipes; y los burladores tendrán dominio sobre ellos.

5. La gente se oprimirá una a otra, todos a su amigo, todos a su vecino. Los jóvenes insultarán a los zejhanim, el vil hacia los honorables.

6. Un hombre tomará a su hermano en la casa de su abba, y dirá: ¡Tú tienes un abrigo, así que gobierna sobre nosotros! ¡Encárgate de esta ruina!

7. Pero en ese día, él se quejará: ¡Yo no seré el regidor, carezco de pan y de ropa en mi propia casa; no me pongan a gobernar al pueblo!

8. Porque Yahrushalayim está arruinada, y Yahudah ha caído; porque sus lenguas han hablado iniquidades, desobedientes son hacia YHVH [KI JHASHELAH YAHRUSHALAYIM VIYAHUDAH NAPHAL KI-LESHONAM UMAALELEYHEM

EL-YAHWEH LEMAROT ENEY KEBODO];

9. ¡Por tanto, su exaltación ha sido echada abajo. La

Isaías-Yeshayahu

vergüenza de sus semblantes testifica contra ellos! Han proclamado sus pecados, como Sedom; ellos no tratan siquiera de ocultarlos y lo han hecho manifiesto.

10. ¡Ay de sus almas! Porque han concebido un consejo malvado contra ellos mismos; diciéndose contra ellos: Vamos a atar al justo porque es oneroso para nosotros; por tanto comerán el fruto de sus obras.

11. ¡Ay del transgresor! Males le sucederán, de acuerdo a las obras de sus manos.

12. ¡O Mi pueblo!, tus opresores te despojan, y los extorsionistas rigen sobre ti. ¡Oh Mi pueblo! Los que promueven berajhot te llevan al extravío, y pervierten las sendas de tus pies.

13. Se levantará YHVH para entrar en juicio contra los pueblos.

[NISHAB LARIYAB YAHWEH VEOMED LADIN AMMIM];
YHVH .

14 mismo entrará en juicio, contra los zejhanim y jefes de su pueblo: Ustedes son los que devoran la viña; en sus casas está el pillaje arrebatado del pobre.

[YAHWEH BEMISHPAT YABO IM-ZIKNEY AMMO VESHARAY VEATEM BIARTEM HAKKEREM GEZELAT HEANIY BEBATEYJHEM];

15. ¿Por qué le hacen el mal a mi pueblo y avergüenzan el rostro del pobre?

16. Habló YHVH : Las hijas de Tzion son altaneras, y han caminado con cuellos estirados y guiñando los ojos.

Cuando caminan van danzando y haciendo con los pies.
[VAYOMER YAHWEH YAAN KI GABEHU BENOT TZION VATELAJH-

Isaías-Yeshayahu

**NAH NETUOT [NETUYOT] GARON UMESHAKEROT EYNAYIM
HALOJH VETAPHOPH TELAJHNAH UBERAGLEYHEM TEAKAS-
NAH];**

YHVH . 17 humillará a las principales hijas de Tzion, y
YHVH expondrá sus partes privadas en ese día, **[VESHIPAJH
YAHWEH KODKOD BENOT TZION VEYAHWEH PATHEN YEAREH];**

18. En aquel día YHVH quitará sus adornos delicados, sus
brazales de tobillo, medallas y lunas crecientes, **[BAYOM
HAHU YASIR YAHWEH ET TIPHERET HAAJHASIM VEHASHEBISIM
VEHASHAHARONIM];**

19. Sus pendientes, brazaletes y velos;

20. Las cintas de la cabeza, pulseras, ceñidores, frascos de
perfume, amuletos,

21. Anillos y joyeles de las narices;

22. Sus vestidos finos, mantos, velos, bolsos, y los vestidos
espartanos transparentes,

23. Bufandas de gasa, interiores de lino, turbantes y capas.

24. Entonces habrá en lugar de perfume, hediondez; en lugar
de cinturón, cuerda; en lugar de peinado bien compuesto,
cabeza rapada por tus obras; en lugar de túnica elegante,
falda de cilicio; y marca de esclavo en lugar de belleza.

25. Y tu hijo más bello, a quien amas, caerá por la espada y tus
hombres poderosos, caerán por la espada, y serán traídos
abajo.

26. Y los almacenes de tus adornos se enlutarán; y tú serás
dejada sola, serás nivelada con la tierra.

4

Isaías-Yeshayahu

1. En aquel día, siete mujeres echarán mano de un hombre, y dirán: Nosotras comeremos nuestro propio pan y vestiremos de nuestras propias vestiduras. Solamente permítenos llevar tu nombre; [y] quita nuestro oprobio.
2. En aquel día La Rama de YHVH será preciosa y llena de tifereth; el fruto de la tierra para exaltar y honrar el remanente de Yisrael. **[BAYOM HAHU YIHYE TSEMAJH YAHWEH LITSVI ULEJHAVOD UFERI HAARETS LEGAON ULETIFERET LIFLEYTAT YISRAEL:];**
3. Y será que el remanente que quede en Tzion y el remanente en Yahrushalayim, aún todos los asignados a jhayim en Yahrushalayim, serán llamados Kadoshim.
4. Lavará YHVH la impureza de los hijos y las hijas de Tzion y purgará Yahrushalayim de la dahm derramada en ella con el Ruajh de juicio y el Ruajh abrasador, **[IM RAJHATS YAHWEH ET TSOAT BENOT-TZION VEET-DEMEY YAHRUSHALAYIM YADIAJH MIKIRBA BERUAJH MISHPAT UVERUAJH BAER:];**
5. Creará YHVH sobre todo makon del Monte Tzion y sobre todos los que se reúnen en asamblea allí, una nube de humo por el día y fuego brillante y llameante de noche; porque la kavod estará sobre todos como Jhupah. **[UVARA YAHWEH AL KOL-MEKON HAR-TZION VEAL-MIKRAEHA ANAN YOMAM VEASHAN VENOGA ESH LEHAVA LAYLA KI AL-KOL-KAVOD JHUPA:];**
6. Y será por sukah para sombra del calor por el día; también proveerá refugio y techo contra la tormenta y la lluvia.

Isaías-Yeshayahu

1. Una canción para alguien que amo, una canción acerca de mi amado y su viña. Mi amado tenía una viña en un cerro muy fértil.
2. El excavó sus piedras y las despejó, la plantó con viñas escogidas, edificó una torre vigía en medio de ella, excavó en la roca un lagar. Esperaba que produjera buenas uvas, pero sólo produjo uvas silvestres.
3. Ahora, habitantes de Yahrushalayim y hombres de Yahudah, juzguen entre Yo y mi viña.
4. ¿Qué más pude haber hecho por mi viña que ya no haya hecho en ella? Entonces ¿por qué, esperando Yo buenas uvas, pero produjo uvas silvestres?
5. Ahora, pues, les diré lo que haré a mi viña: Le quitaré su vallado y será por botín; quebrantaré su cerca, y será pisoteada.
6. Yo abandonaré mi viña; no será podada ni azadonada, y será cubierta de zarza y espinos. También ordenaré a las nubes que no permitan que la lluvia caiga sobre ella.
7. Ahora bien, la viña de YHVH -Tzevaot es la casa de Yisrael, y los hombres de Yahudah son la planta que era su delicia. Así que, Yo esperaba justicia pero produjo iniquidad y justicia, pero escuchen, ¡alaridos de angustia! **IKI JHEREM YAHWEH TZEVAOT BAYIT YISRAEL VEISH YAHUDAH NETA SHAASHUAV VAYEKAV LEMISHPAT VEHINE MISPAJH LITSDAKA VEHINE TSEAKA:;**
8. ¡Ay de los que añaden casa a casa y añaden campo a campo, y pueden quitar algo de su hermano, tú habitas solo en medio de Ha Aretz;

Isaías-Yeshayahu

9. Estas cosas han llagado al oído de YHVH -Tzevaot: A pesar que casas sean edificadas, muchas casas grandes y majestuosas serán desoladas; y no habrá habitantes en ellas. **[BEAZNAY YAHWEH TZEVAOT IM-LO BATIM RABIM LESHAMA YIHYU GEDOLIM VETOVIM MEEYN YOSHEV:];**

10. Pues donde diez yuntas de bueyes aran la tierra producirá una vasija, y el que cosecha seis omers producirá un ephah

11. ¡Ay de los que se levantan temprano para perseguir licor intoxicante; los que trasnochan, hasta que el vino los enciende!

12. Ellos tienen arpas y liras, tambores y flautas, y vino en sus banquetes; pero no prestan atención a las obras de YHVH y no consideran las obras de Sus manos. **[VEHAYA JHINOR VANEVEL TOF VEJHALIL VAYAYIN MISHTEYHEM VEET POAL YAHWEH LO YABITU UMAASE YADAV LO RAU:];**

13. Por tanto, por tal falta de daat [conocimiento], mi pueblo va al cautiverio; su tifereth pereció de hambre y su multitud se secó de sed **[LAJHEN GALAAMI MIBLI-DAAT UJHEVODO METEY RAAV VAHAMONO TSIJHE TSAMA:];**

14. Por lo tanto el Sheol ha ensanchado su deseo, y ha abierto su boca sin cesar, y allá descenderán sus ricos y pestilentes.

15. Sus masas serán abatidas, los nobles serán humillados, y los ojos altivos serán derribados.

16. Pero YHVH -Tzevaot será exaltado en juicio, Elohim El HaKadosh será exaltado en justicia. **[VAYIGBA YAHWEH TZEVAOT BAMISHPAT VEHAEL HAKADOSH NIKDASH VITSE-DAKA:];**

Isaías-Yeshayahu

17. Y los que fueron saqueados serán alimentados como toros, y las ovejas comerán en los lugares desolados de aquellos que les fueron quitados.

18. ¡Ay de los que comienzan a hilar la trasgresión con un hilo,

y las iniquidades con la correa del yugo de una novilla.

19. Ellos dicen: ¡Queremos que Elohim apresure su obra, de prisa por la senda, para poder verla! ¡Queremos que el plan del HaKadosh de Yisrael se haga realidad ahora, para estar seguros de El!

20. Ay de los que llaman al mal bien, y al bien mal, los que cambian la luz por tinieblas, los cuales cambian lo amargo por dulce y lo dulce en amargo!

21. ¡Ay de los que son sabios en su propia presunción, y concedores a su propia vista!

22. ¡Ay de los que son héroes bebiendo vino, y poderosos que mezclan bebida fuerte,

23. Los que justifican al impío mediante sobornos, pero retiran la justicia al justo!

24. Por lo tanto, como el fuego lame el rastrojo, y la braza es consumida en la llama violenta; así su raíz será como braza, y sus flores se esparcirán como polvo; porque ellos rechazaron la Torah de YHVH -Tzevaot, e insultado la palabra del HaKadosh de Yisrael. [LAJHEN KEEJHOL KASH LESHON ESH VAJHASHASH LEHAVI YIRPE SHARSHAM KAMAK YIHYE UFIRJHAM KAAVAK YAALE KI MAASU ET TORAH YAHWEH TZEVAOT VEET IMRAT KADOSH-YISRAEL NIETSU:];

25. Por esta causa se encendió la ira de YHVH contra su

Isaías-Yeshayahu

pueblo, y extendió su mano contra ellos y los golpeó y las montañas se estremecieron, y cuerpos muertos yacen como estiércol en el medio del camino. Con todo esto, su ira permanece, su mano extendida aún amenaza. [AL-KEN JHARA AF-YAHWEH BEAMO VAYET YADO ALAV VAYAKEHU VAYIRGEZU HEHARIM VATEHI NIVLATAM KASUJHA BEKEREV JHUTSOT BEJHOL-ZOT LO-SHAV APO VEOD YADO NETUYA:];

26. El dará una señal a naciones lejanas, silbará para que ellos vengan de los confines de la tierra, y, he aquí, que vienen, ¡tan rápidamente!

27. Ninguno de ellos cansado ni tropezando, ninguno de ellos durmiendo ni soñoliento, ninguno perderá el cinto, Ninguno tendrá rota la correa de sus sandalias.

28. Sus saetas están afiladas, y sus arcos están tensos, los cascos de sus caballos son como pedernal, y las ruedas de sus carruajes como torbellino.

29. Rugirán como leones, rugiendo como cachorro de león, ellos gruñen y rugen como bestia salvaje, y El los echará, no habrá nadie que rescate.

30. En aquel día El gruñirá por cuenta de ellos, como el mar cuando brama, y ellos mirarán hacia la tierra, he aquí, densa oscuridad por la cobertura de las nubes.

6

1. En el año de la muerte del melej Uziyah vi a ET- YHVH sentado en un Trono alto y exaltado, el Bayit HaMikdash estaba lleno de Su Tifereth. [BISHNAT-MOT HAMELEJH UZIYAHU VAERE ET-YAHWEH YOSHEV AL-KISE RAM VENISA

Isaías-Yeshayahu

VEHULAV MELEIM ET-HAHEYJHAL:;]

2. Alrededor de El había serafim, cada uno tenía seis alas, con dos cubrían sus rostros, con dos cubrían sus pies y con dos ellos volaban.

3. Ellos clamaban gritando el uno al otro: ¡Kadosh, Kadosh, Kadosh, es YHVH -Tzevaot! ¡Toda la tierra está llena de Su Tifereth! **[VEKARA ZE EL-ZE VEAMAR KADOSH KADOSH KADOSH YAHWEH TZEVAOT MELO KOL-HAARETS KEVODO:;]**

4. Los dinteles de las puertas se estremecieron al sonido de su clamor, y la casa fue llena de humo.

5. Entonces dije: ¡Ay de mí! ¡Porque estoy punzado en el lev! por ser un hombre y con labios impuros, habitando en medio de un pueblo con labios impuros, he visto con mis propios ojos al Et-Melej [Rey], YHVH -Tzevaot! **[VAOMAR OY-LI JHI-NIDMEYTI KI ISH TEME-SEFATAYIM ANOJHI UVETOJH AMTEME SEFATAYIM ANOJHI YOSHEV KI ET-HA-MELEJH YAHWEH TZEVAOT RAU EYNAY:;]**

6. Uno de los serafim voló hacia mí, teniendo en su mano un carbón encendido, el cual había tomado del mizbeajh con unas tenazas.

7. Tocó mi boca con el carbón, y dijo: ¡He aquí! Esto ha tocado tus labios. Quitará tu iniquidad, y expiará tu pecado.

8. Shema la voz de ET- YHVH diciendo: ¿A quién enviaré? ¿Quién irá a este pueblo? Yo respondí: ¡Estoy aquí, envíame a mí! **[VAESHEMA ET-KOL YAHWEH OMER ET-MI ESHLAJH UMI YELEJH-LANU VAOMAR HINENI SHELAJHENI:;]**

9. El dijo: Ve y di a este pueblo: ¡Ustedes oirán, pero no

Isaías-Yeshayahu

entenderán! ¡Ustedes ciertamente verán, pero no percibirán!

10. ¡Pues el lev de este pueblo esta oscurecido, sus oídos sordos para oír; sus ojos están cerrados; luego con sus ojos no podrán ver, ni oigan con sus oídos, ni entiendan con sus levavot, ni puedan hacer teshuvah y ser sanados!

11. Yo pregunté: YHVH ,¿Hasta cuándo? y El respondió:
Hasta

que las ciudades sean desiertas para no ser habitadas, y sus casas por razón de no haber hombre y Ha Aretz totalmente desolada; [VAOMAR AD-MATAY YAHWEH VAYOMER AD ASHER IM-SHAU ARIM MEEYN YOSHEV UVATIM MEEYN ADAM VEHAADAMA TISHAE SHEMAMA:];

12. Y después de esto YHVH ET removerá los hombres lejos, y los que sean dejados serán multiplicados en Ha Aretz. [VERIJHAK YAHWEH ET-HAADAM VERABA HAAZUVA BEKEREV HAARETS:];

13. Y aún quedará una décima parte [del pueblo], y de nuevo será por botín, como un eytz de pistacho o un roble, y como una bellota cuando cae de su cáscara.

7

1. Durante los días de Ajhaz el hijo de Yotam, el hijo de Uziyah, Melej de Yahudah, Retzin el melej de Aram y Petajh el hijo de Ramalyah, melej de Yisrael, avanzaron sobre Yahrushalayim para atacarla, pero no pudieron conquistarla.

Isaías-Yeshayahu

2. Fue dicho a la casa de David que Aram y Efrayim se habían vuelto aliados. El alma de Ajhaz comenzó a temblar, tal como el alma de su pueblo, como los eytzim del monte estremecidos por el viento.

3. Habló YHVH a Yeshayahu: Salga al encuentro de Ajhaz, usted y su hijo Shear Yashuv, al extremo del acueducto del estanque de arriba, en el camino del campo del lavador; [VAYOMER YAHWEH EL-YESHAYAHU TSENA LIKRAT AJHAZ ATA USHEAR YASHUV BENEJHA EL-KETSE TEALAT HABEREJHA HAELYONA EL-MESILAT SEDE JHOVES:];

4. Dígale a él: Guarda, reposa y no temas, ni se hable de tu lev á causa de estos dos tizones que humean, por el furor de la ira de Retzin melej de Aran y por el hijo de Remalyah

5. Y en cuanto al hijo de Aram, y el hijo de Remalyah, porque han maquinado consejo malvado, diciendo:

6. Tomaremos a Yahudah y habiendo consultado con ellos los volveremos a nuestro lado y pondremos en ella al hijo de Taveel por melej;

7. Así dice YHVH -Tzevaot: Este consejo no perdurará, ni vendrá

a suceder. [KO AMAR YAHWEH YEHEVI LO TAKUM VELO TIHYE:];

8. Porque la cabeza de Aram es Dammesek, y la cabeza de Dammesek es Retzin. En sesenta y cinco años el maljhut de Efrayim cesará de ser Lo-Ami [No un pueblo].

9. La cabeza de Efrayim es Shomron, y la cabeza de Shomron es el hijo de Remalyah. Pero no creen, ni entenderán del todo, seguramente usted no será establecido;

10. Repitió YHVH palabra a Ajhaz; diciendo: [VAYASEF

Isaías-Yeshayahu

YAHWEH DAVAR EL-AJHAZ LEMOR:;]

11. Pida usted una Ot [señal] a YHVH Eloheyjha donde quiera, desde las profundidades del Sheol hasta las alturas arriba [SHEAL-LEJHA OT MEIM YAHWEH ELOHEYJHA HAEMEK SHEALA O

HAGEBEHA LEMALA:;]

12. Habló Ajhaz: No pediré, ni tentaré a YHVH . [VAYOMER AJHAZ LO-ESHAL VELO-ANASE ET-YAHWEH:;]

13. Habló El: Shema ahora, casa de David! ¿El contender cosas tan pequeñas con hombres para ustedes que tienen que contender contra YHVH ? [VAYOMER SHIMU-NA BEYT DAWID HAMEAT MIKEM HALEOT ANASHIM KI TALU GAM ETE-LOHAY:;]

14. Por lo tanto YHVH mismo les dará a ustedes una señal: He aquí, una virgen concebirá en la matriz, dará a luz un hijo y le llamará Emanu-El [Elohim con nosotros]. [LAJHEN YITEN YAHWEH HU LAJHEM OT HINE HAALMA HARA VEYOLED ET BEN VEKARAT SHEMO EMANU-EL:;]

15. Mantequilla y miel comerá, para que conozca como desechar lo malo y escoger lo bueno [JHEMA UDEVASH YOJHEL LEDATO MAOS BARA UVAJHOR BATOV:;]

16. Sí, porque antes de que el niño conozca el bien o el mal para rehusar lo malo y escoger lo bueno, la tierra cuyos dos melejhim te atemorizan será dejada abandonada.

17. Pero Elohim traerá sobre ti, y sobre el pueblo, y sobre la casa de tu abba. días cuales nunca han venido, desde el día que Efrayim se separó de Yahudah. al melej de los Ashshurim;

Isaías-Yeshayahu

18. Sí, cuando ese día venga, YHVH silbará a la mosca cual insecto regirá sobre parte del Nilo de Mitzrayim y a la abeja que está en la tierra de Ashshur. **[VEHAYA BAYOM HAHU YISHROK YAHWEH LAZVUV ASHER BIKETSE YEOREY MITZRAYIM VELADB VORA ASHER BEERETZ ASHSHUR:];**

19. Ellos entrarán en las hendiduras de Ha Aretz, y en los huecos de las rocas, y en cuevas, y en toda quebrada.

20. Cuando ese día venga, YHVH humillará más allá del Río [Eufrates], esto es, con el melej de Ashshur, la cabeza y todos los pelos de los pies, y removerá la barba. **[BAYOM HAHU YEGALAJH YAHWEH BETAAR HASEJHIRA BEEVREY NAHAR BEMELEJH ASHUR ET-HAROSH VESAAR HARAGLAYIM VEGAM ETHAZAKAN TISPE:];**

21. Y vendrá a suceder en ese día, que un hombre criará una novilla y dos ovejas.

22. Y vendrá a suceder que de una abundancia de leche [que] todos dejados en Ha Aretz comerán mantequilla y miel.

23. Y vendrá a suceder en ese día, donde quiera que había mil viñedos, que valían mil shekels, se convertirán en tierra estéril y zarzas;

24. Hombres entrarán allá con flechas y arco, porque toda Ha Aretz será suelo [estéril] y zarzas.

25. Y toda montaña ciertamente será arada, ningún temor vendrá. porque será de la tierra estéril y las zarzas donde el ganado comerá y los bueyes trillarán.

8

1. Habló YHVH : Toma una tablilla grande, y escribe en ella

Isaías-Yeshayahu

con letras fácilmente legibles: Masher shalal, hash baz [el despojo se apresura, la presa se precipita]. **[VAYOMER YAHWEH ELAY KAJH-LEJHA GILAYON GADOL UJHETOV ELAV BEJHERET ENOSH LEMAHER SHALAL JHASH BAZ:];**

2. Yo tenía testimonio de testigos fieles, Uriyah el kohen y Zejharyah el hijo de Yeverejhyah.

3. Tuve relación con la neviyah [mujer]; ella concibió y dio a luz un hijo; y habló YHVH : Póngale por nombre Maher Shalal Hash Baz; **[VAEKRAV EL-HANEVIA VATAHAR VATELED BEN VAYOMER YAHWEH ELAY KERA SHEMO MAHER SHALAL HASH BAZ:];**

4. Porque antes que el niño sepa gemir ¡Ima [Eema mía] y Avinu [Abba mío], las riquezas de Dammesek y los despojos de Shomron serán llevados, y dados al melej de Ashshur.

YHVH . 5 siguió hablando, y me dijo: **[VAYASAF YAHWEH DAVAR ELAY OD LEMOR:];**

6. Por cuanto este pueblo ha rechazado las aguas que fluyen gentilmente de Shiloajh y se regocija en Retzin y en el hijo de Remalyah para ser melej sobre ti;

7. Ahora YHVH traerá sobre ti las aguas de inundación impetuosas del Río [Eufrates], esto es, al melej de Ashshur y su poder. Y vendrá sobre todos tus valles, y caminará sobre todos tus muros. **[VELAJHEN HINE YAHWEH MAALE ALEYHEM ET-MEY HANA HAR HAATSUMIM VEHARABIM ET-MELEJ ASHSHUR VEET-KOL-KEVODO VEALA AL-KOL-AFIKAV VEHALAJH ALKOL- GEDOTAV:];**

8. El quitará de Yahudah, todo hombre que pueda alzar su

Isaías-Yeshayahu

cabeza, y todos los capaces de lograr cualquier cosa, y su campamento llenará toda la expansión de Ha Aretz. Oh Emanu-El [ELOHIM CON NOSOTROS]. [VEJHALAF BIYAHUDAH SHATAF VEAVAR AD-TSAVAR YAGIA VEHAYA MUTOT KENAFAV MELOROJHAV

ARTSEJHA EMANU-EL:];

9. Conozcan ustedes Goyim, y sean conquistados; escuchen algo, aún hasta los confines de la tierra, después que se fortalezcan a sí mismos; porque aún si se fortalecen de nuevo de nuevo serán conquistados.

10. Cualquier consejo que tomen, YHVH lo traerá a nada; digan cualquier cosa que gusten, pero no sucederá, porque El está con nosotros. [UTSU ETSA VETUFAR DABRU DAVAR VELO YAKUM KI IMANU-EL:];

11. Porque esto es lo que YHVH me dijo, con mano fuerte ellos se rebelan del curso de la senda de este pueblo, diciendo: [KI JHO AMAR YAHWEH ELAY BEJHEZKAT HAYAD VEYISRENI MILEJHET BEDEREJH HAAM-HAZE LEMOR:];

12. Que ellos no digan es duro, porque lo que este pueblo diga, es duro, y no teman su temor ni se desmayen; [LO-TOMRUN KESHER LEJHOL ASHER-YOMAR HAAM HAZE KASHER VEETMORAO LO-TIRU VELO TAARITSU:];

13. Para YHVH -Tzevaot ustedes serán kadosh. El será nuestro temor y sobrecogimiento [ET-YAHWEH TZEVAOT OTO TAKADOSHU VEHU MORAAJHEM VEHU MAARITSJHEM:];

14. El será un Lugar Kadosh de refugio. pero para las dos casa de Yisrael piedra de tropiezo, y por lazo y red para el morador de Yahrushalayim. [VEHAYA LEMIKADOSH ULEEVEN NEGEF ULETSUR MIKSHOL LISHNEY BATEY YISRAEL LEFAJH

Isaías-Yeshayahu

ULEMOKESH LEYASHAV YAHRUSHALAYIM:;

15. Muchos de ellos de las dos casas serán débiles, caerán, serán destruidos, serán cazados con trampa y serán tomados;

16. Sella el testimonio y sella la Torah entre mis talmidim.

17. Y uno dirá, yo esperaré en YHVH , que ha escondido Su rostro de la casa de Yaakov; y yo confiaré en El. **[VEJHIKITI LEYAHWEH HAMASTIR PANAV MIBAYIT YAAKOV VEKIVEYTI-LO:;]**

18. Aquí estoy, junto con los hijos que YHVH me ha dado, seremos para la casa de Yisrael señales y maravillas de YHVH -Tzevaot quien habita en el Monte Tzion. **[HINE ANO-JHI VEHAYALADIM ASHER NATAN-LI YAHWEH LEOTOT ULEMOFTIM VEYISRAEL MEIM YAHWEH TZEVAOT HASHOJHEN BEHAR TZION:;]**

19. Así que cuando ellos les digan que consulten a esos que tienen en ellos un ruajh adivinador, y aquellos que hablan desde la tierra, ellos que hablan palabras vanas, que hablan desde su panza. ¿No debe una nación buscar diligentemente a su Elohim? ¿Por qué buscan en los muertos referencias a los vivos?

20. Pues El ha dado la Torah para testimonio, para que no hablen de acuerdo a su palabra es porque referente a la cual no hay regalos para dar por ella. **[LE-TORAH VELITUDA IM-LO YOMRU KADAVAR HAZE ASHER EYN-LO SHAJHAR:;]**

21. Fatigados y hambrientos pasarán por la tierra; y a causa del hambre ellos se llenarán de ira y hablarán mal de la ordenanza de su melej y de sus padres. Pero aunque miren hacia arriba [a Elohim];

Isaías-Yeshayahu

22. Oh [abajo] a la tierra, solamente verán aflicción y tinieblas,
angustia sombría y oscuridad impregnable.

9

1. Pero no habrá más sombras para aquellos que están ahora en angustia. actúa rápidamente, tierra de Zevulun, tierra de Naftali, y el resto [habitando] junto a la costa del mar, y más allá del Yarden, Galil-de-los-Goyim.

2. Oh pueblo que camina en tinieblas ha visto una gran luz; sobre aquellos que viven en la región y sombra de muerte, una luz ha brillado sobre ti.

3. Tú has traído la multitud de los pueblos incrementando su simjha [alegría]; ellos se alegran delante de tu presencia como si se alegraran en tiempo de cosecha, de la forma que los hombres se regocijan cuando dividen el botín.

4. Porque el yugo que pesaba sobre ellos, ha sido quitado, y la vara sobre sus cuellos, Tú has quebrantado la vara de sus opresores, como en el día de [la derrota] Midyan.

5. Porque ellos recompensarán por toda vestidura que ha sido tomada por engaño, y todo atuendo con restitución; y ellos estarán dispuestos [aún] si fueran quemados por fuego.

6. Porque un niño nos es nacido, un hijo nos es dado; cuyo dominio reposará sobre sus hombros, y le será dado el Nombre Pele-Yoetz El Gibbor Avi-Ad Sar-Shalom [Maravilla de Consejero, Elohim Poderoso, Abba de la Eternidad,

Isaías-Yeshayahu

Príncipe de Shalom],

7. Su gobierno será grandioso, y de su Shalom no habrá fin; [estará] sobre el trono y reinado de David, para asegurarlo y sostenerlo mediante justicia y justicia desde ahora y para siempre. El celo de YHVH -Tzevaot realizará

esto. [LEMARBE HAMISRA ULESHALOM EYN-KETS AL-KISE
DAWID VEAL-MAMLAJHTO LEHAJHIN OTA ULESAADA BEMISHPAT
UVITSDAKA MEATA VEAD-OLAM KINAT YAHWEH TZEVAOT
TAASEZOT:];

YHVH . 8 ha enviado su davar [palabra] sobre Yaakov, y ha caído sobre Yisrael. [DAVAR SHALAJH YAHWEH BEYAAKOV
VENAFAL BEYISRAEL:];

9. Todo el pueblo la conoce, Efrayim y los habitantes de Shomron. Pero ellos dicen en soberbia, en arrogancia de sus levavot,

10. Los ladrillos han caído, pero reedificaremos con piedras cortadas; los eytzim de sicómoro y cedros han sido cortados, y vamos a edificarnos una torre.

11. Lanzará YHVH abajo aquellos que se levanten en su contra

en el Monte Tzion, y dispersará a Sus enemigos,
[VAYESAGEV YAHWEH ET-TSAREY RETSIN ELAV VEET-OYVAV
YESAJHSEJH:];

12. [Aún] Aram desde la salida del sol, y los Griegos de la puesta del sol; aquellos que devoran a Yisrael con boca abierta. Aún después de todo esto, su ira permanece, su mano levantada todavía amenaza.

13. Pero el pueblo no se vuelve hasta que fueron golpeados, y

Isaías-Yeshayahu

ellos no buscaron a YHVH . [VEHAAM LO-SHAV AD-HAMAKEHU VEET-YAHWEH TZEVAOT LO DARASHU:];

14. Por lo tanto YHVH cortó la cabeza y la cola de Yisrael, grande y pequeño en un mismo día. [VAYAJHRET YAHWEH MIYISRAEL ROSH VEZANAV KIPA VEAGMON YOM EJHAD];

15. El anciano y el noble son la cabeza, y los profetas que enseñan cosas ilegales son la cola.

16. Porque los que pronuncian a este pueblo berajha, lo dirigen al extravío, y ellos los engañan para poder devorarlos.

17. Por lo tanto, YHVH no tomará simjha en sus hombres jóvenes y no tendrá compasión de sus huérfanos y viudas; porque todos son transgresores y perversos, toda boca habla injustamente. Aún después de todo esto, su ira permanece, su mano levantada todavía amenaza. [AL-KEN AL-BAJHURAV LO-YISMAJH YAHWEH VEET-YETOMAV VEETALME-NOTAV LO YERAJHEM KI JHULO JHANEF UMERA VEKOL-PE DAVAR NEVALA BEJHOL-ZOT LO-SHAV APO VEOD YADO NETUYA:];

18. Y la iniquidad quemará como el fuego en hierba seca, y devorará los matorrales del bosque; encenderá la maleza del bosque, y devorará todo en derredor de las colinas.

19. La ira de YHVH -Tzevaot está quemando toda Ha Aretz; el pueblo será combustible del fuego, ningún hombre tendrá piedad de su hermano. [BEEVRAT YAHWEH TZEVAOT NETAM ARETS VAYEHI HAAM KEMAAJHOLET ESH ISH EL-AJHIV LO YAJHMOLU:];

20. El que está a la derecha agarra, pero queda con hambre; el que está a la izquierda come, pero no está satisfecho de

Isaías-Yeshayahu

comer la carne de su propio brazo.

21. Menasheh a Efrayim; y Efrayim a Menasheh y ellos asediarán juntos a Yahudah. Aún después de todo esto, su ira permanece, su brazo levantado todavía amenaza.

10

1. ¡Ay de aquellos que escriben iniquidades porque cuando escriben, sí escriben iniquidades, [HOY HAJHOKIM JHIKEYAVEN UMEKATUVIM AMAL KITEVU:];

2. Para privar de justicia a los empobrecidos violentamente arrancan la justicia, despojando a las viudas y haciendo presa de los huérfanos!

3. ¿Qué harán en el Día de la visitación? Porque la aflicción vendrá a ti desde lejos. ¿A quién huirán para que los ayude? ¿Dónde dejarán su kavod?,

4. ¿Para que no caigan en el cautiverio? Aún después de todo esto, su ira permanece, su brazo levantado todavía amenaza.

5. ¡Ay de los Ashshurim, el cetro que expresa mi ira! ¡El garrote en sus manos es mi furia!

6. Yo enviaré mi cólera sobre esta nación pecadora, y Yo ordenaré a mi pueblo que tome botín y despojos, y les pisotee las ciudades, y las haga polvo.

7. Estas ni son las intenciones de Ashshur, ni él concibió esto en su alma; pero su mente cambiará, para destruir pocas naciones;

8. Porque si ellos dijeran a El tú solo eres soberano.

9. Entonces él dirá: ¿No ha sufrido Kalno [en Bavel] como

Isaías-Yeshayahu

Karkemish [en el Eufrates], Hamat [en Siria] como Arpad [al norte de Siria], Shomron como Dammesek?

10. Como Yo los he tomado a ellos, Yo también tomaré todos los maljutim de los ídolos, griten ustedes ídolos en Yahrushalayim y en Shomron.

11. Lo que hice a Shomron y sus ídolos, así haré a Yahrushalayim y sus ídolos.

12. Por lo tanto cuando YHVH haga todo lo que tiene intenciones de hacer en Monte Tzion y a Yahrushalayim, Yo visitaré al melej de Ashshur por la jactancia que viene de la soberbia en su lev y la rebeldía de su mirada

arrogante. [VEHAYA KI-YEVATSA YAHWEH ET-KOL-MAASEHU BEHAR TZION UVIYAHRUSHALAYIM EFKOD AL-PERI-GODEL LEVAV MELEJ-ASHSHUR VEAL-TIFERET RUM EYNAV:].

13. Porque él dice; ¡Con mi propia mano fuerte he hecho esto, y con mi sabiduría de [mi] entendimiento! Borrará los límites entre pueblos, despojé su fortaleza.

14. Y zarandearé las ciudades habitadas; y tomaré en mi mano todo el mundo como un nido, y aún los tomaré como huevos que han sido abandonados, y ni uno escapará de mí, ni me contradecirá.

15. ¿Se exaltará el hacha a sí misma sobre el que con ella corta? ¿Se magnificará la sierra a sí misma sobre el que la mueve, o como si una vara meneara la mano que la levanta? No sucederá.

16. Por lo tanto HaAdón YHVH -Tzevaot, mandará deshonor sobre tu honor; y fuego ardiente será encendido sobre su esplendor. [LAJHEN YESHALAJH HAADON YAHWEH TZEVAOT

Isaías-Yeshayahu

**BEMISHMANAV RAZON VETAJHAT KEVODO YEKAD YEKOD
KIKADOSH:];**

17. La luz de Yisrael será por fuego y Su HaKadosh una llama, ardiendo y devorando en un sólo día, la madera como hierba. **[VEHAYA OR-YISRAEL LEESH UKEDOSHO LELEHAUVA UVAARA VEAJHLA SHITO USHEMIRO BEYOM EJHAD:];**

18. Y en aquel día será consumida toda la tifereth de los bosques y los campos fructíferos; y el fuego consumirá el cuerpo y alma, y serán como inválidos residuas a la distancia.

19. Así que aquellos que queden serán tan pocos que un niño los podrá escribir.

20. En aquel día, el remanente de Yisrael, aquellos de la casa de Yaakov que escaparon, ya no confiarán en aquellos que los golpearon, sino que confiarán en YHVH , El HaKadosh de Yisrael y Emet [verdad]. **[VEHAYA BAYOM HAHU LO-YASAF OD SHEAR YISRAEL UFELEYTAT BAYIT-YAAKOV LEHISHAEN**

AL-MAKEHU VENISHAN AL-YAHWEH KADOSH YISRAEL VEEMET:];
21. El remanente de Yaakov retornará y confiará en El-Gibbor. **[SHEAR YASHUV SHEAR YAAKOV EL-EL GIBOR:];**

22. Porque, a pesar que tu pueblo, Yisrael, es como la arena del mar, sólo un remanente será salvado. sus números disminuyeron por tzedakah.

23. Terminará la obra y la acortará en justicia porque adon YHVH -Tzevaot hará una obra corta en toda Ha Aretz. **[KI JHALA VENEJHERATSA ADONI YAHWEH TZEVAOT OSE BEKEREV KOL-HAARETS:];**

24. Por lo tanto Adon YHVH -Tzevaot dice: Mi pueblo que

Isaías-Yeshayahu

habita en Tzion, no temas de Ashshur, porque él te golpeará con vara porque estoy trayendo un golpe sobre ti, así podrás ver la senda de Mitzrayim. [LAJHEN KO-AMAR ADONI YAHWEH TZEVAOT AL-TIRA AMI YASHAV TZION MEASHSHUR BASHEVET YAKEKA UMATEHU YISA-ALEYJHA BEDEREJH MITZRAYIM:];

25. Porque en un poco de tiempo, mi indignación cesará; y mi ira será contra su consejo para destrucción.

26. Agitará YHVH Tzevaot enemigos contra ellos, como hizo a Midyan en el lugar de aflicción [Roca de Orev]; y alzará su cetro sobre el mar, como hizo con el camino de Mitzrayim. [VEORER ELAV YAHWEH TZEVAOT SHOT KEMAKAT MIDYAN BETSUR OREV UMATEHU AL-HAYAM UNESAO BEDEREJH MITZRAYIM:];

27. En aquel día su yugo será quitado de tus hombros y su temor de ti; el yugo será destruido de tus hombros.

28. El llegará hasta la ciudad de Ayat y pasará por Migron. El almacenará su equipo en Mijhmas.

29. Y pasará por el valle, y llegará a Geva, el temor se apoderará de Ramah de Giveat-Shaúl.

30. ¡Bat-Gallim huirá! ¡Layish escuchará! ¡Y uno oirá en Anatot!

31. Madmenah también está asombrada, y los habitantes de Gevim [cisternas, aldea al norte de Yahrushalayim].

32. Exhórtalos a ellos hoy que permanezcan en Nov; exhorta tú haciendo señas con la mano al monte de la hija de Tzion, aún las colinas de Yahrushalayim.

33. Aquí Adon YHVH Tzevaot poderosamente confundirá a los poderosos, el altivo en orgullo será majhacado y los

Isaías-Yeshayahu

majestuosos serán derribados. [HINE HAADON YAHWEH
TZEVAOT MESAEF PURA BEMAARATSA VERAMEY HAKOMA
GEDUIM VEHAGVOHIM YISHPALU:];

34. Y los grandiosos caerán por la espada, y el Levanon caerá con los grandiosos.

11

1
2 YHVH
YHVH
3 YHVH

4

5

1. Saldrá una rama del tronco de Yishai, un retoño nacerá de sus raíces. [VEYATSA JHOTER MIGEZA YISHAY VENETSER
MISHARASHAV YIFRE:];

2. El Ruajh de YHVH reposará sobre El, y Ruajh de sabiduría, de entendimiento, Ruajh de consejo, de poder, el Ruajh de conocimiento y temor de YHVH [VENAJHA ELAV RUAJH
YAHWEH RUAJH JHOJHMA UBINA RUAJH ETSU UGEVURA RUAJH
DAAT VEYIRAT YAHWEH:];

3. En el Ruajh de temor a YHVH . no juzgará por lo que sus ojos ven, no decidirá por lo que sus oídos shema [VAHARUA-
JHO BEYIRAT YAHWEH VELO-LEMARE EYNAV YISHPOT VELO-LE-
MISHEMA AZNAV YOJHIAJH:];

4. Sino juzgará con justicia al empobrecido; decidirá con

Isaías-Yeshayahu

equidad en favor del humilde de la tierra. El golpeará la tierra con el cetro de su boca y matará al perverso con el aliento de sus labios. **[VESHAFAT BETSEDEK DALIM VEHOJHIAJH BEMISHOR LE'ANVEY-ARETS VEHIKAH-ERETZ BESHEVET PIV UVERUAJH SFATAV YAMI RASHA];**

5. Justicia será la faja alrededor de su cintura, y sus caderas vestidas con verdad. **[VEHAYAH TSEDEK EZOR MOTNAV VEHA'EMUNAH EZOR JHALATSAV];**

6. El lobo habitará con el cordero; el leopardo se acostará con el cabrito; el becerro, el león joven y la oveja engordada juntos, y un niño pequeño para guiarlos.

7. La vaca y el oso pacerán juntos, sus crías se echarán juntas, y el león comerá paja como el buey.

8. Y un niño jugará sobre el hueco de la cobra, y el infante jugará en el nido de la víbora.

9. No harán mal ni destruirán todo en mi Monte Kadosh, porque la tierra estará llena del conocimiento de Et- YHVH como las aguas cubren el mar. **[LO-YAREU VELO-YASHJHITU BEKOL-HAR KADOSHI KI-MALA HAARETS DEAH ET-YAHWEH KAMAYIM LAYAM MEJHASIM:];**

10. En aquel día la raíz de Yishai, que se levantará como bandera milagrosa, para regir a los Goyim; quienes confiarán, en el lugar donde repose y será Tifereth.

11. En aquel día YHVH levantará su mano de nuevo una segunda vez, para recobrar y restaurar el remanente de su pueblo que permanece en Ashshur, Mitzrayim, Patros, Etiopía, Eilam, Shinar, Hamat y en las islas del mar. **[VEHAYA BAYOM HAHU YASAF YAHWEH SHENIT YADO LIKNOT ET-SHEAR**

Isaías-Yeshayahu

**AMO ASHER YISHAER MEASHSHUR UMIMITZRAYIM UMIPATROS
UMIKUSH UMEEYLAM UMISHINAR UMEHAMAT UMEIYEY**

HAYAM:;]

12. Y Él levantará milagrosa bandera para los Goyim, y Él congregará a los perdidos de Yisrael, y juntará a los esparcidos de Yahudah de las cuatro esquinas de la tierra.

13. Y la envidia de Efrayim será quitada, y los enemigos de Yahudah perecerán. Efrayim no envidiará a Yahudah, y Yahudah no afligirá a Efrayim.

14. Ellos volarán en las naves de los Plishtim; hacia el Oeste y ellos al mismo tiempo saquearán los mares; de aquellos que vienen del este, y pondrán sus manos sobre Edom y Moav, pero los hijos de Amón primero les obedecerán.

15. Desolará YHVH el mar de Mitzrayim. Y con su Ruajh poderoso, EL agitará su mano sobre el Río con viento abrasador, y golpeará los siete canales, habilitando a la gente para que cruce a pie en sandalias. [VEHEJHERIM YAHWEH ET LESHON YAM-MITZRAYIM VEHENIF YADO AL-HANAHAR BAYAM RUJHO VEHIKAHU LESHIVA NEJHALIM VEHIDRIJH

BANALIM:;]

16. Allí habrá una carretera para mi remanente que queda en Ashshur, y será para Yisrael como el día que salió de la

tierra de Mitzrayim. [VEHAYTA MESILA LISHAR AMO ASHER YISHAER MEASHSHUR KAASHER HAYTA LEYISRAEL BEYOM

ALOTO MEERETZ MITZRAYIM].

12

1. En aquel día dirás: Yebarejhejha, Oh YHVH , porque, aunque estabas enfurecido conmigo, Tu ira está ahora disipa-

Isaías-Yeshayahu

da; y me has compadecido. [VEAMARTA BAYOM HAHU ODEJHA YAHWEH KI ANAFTA BI YASHOV APJHA UTENAJHAMENI:];

2. ¡Miren! ¡Mi Elohim es mi Yahshua. Yo confiaré en El y no temeré; porque Yah YHVH es mi fortaleza y mi shir(canto), y El ha

venido a ser mi Yahshua! [HINE EL YAHSHUATI EVTAJH VELO EFJHAD KI AZI VEZIMRAT YAH YAHWEH VAYEHI-LI LIYAHSHUA:];

3. ENTONCES SACARÁN CON SIMJHA AGUA DE LAS FUENTES DE YAHSHUA. [USHEAVTEM-MAYIM BESASHOON MIMAAYNEY

HAYAHSUA:];

4. En aquel día dirás; Barujh Hashem YHVH , Invoquen en voz alta Su Nombre YHVH , proclamen Sus obras poderosas entre los Goyim, declaren cuán exaltado es Su Nombre.

[VAAMARTEM BAYOM HAHU HODU LE-YAHWEH KIRU VISHEMO HODIU VAAMIM ALILOTAV HAZEKIRU KI NISGAV SHEMO:];

5. Canten Tehillim al Nombre de YHVH , porque El ha hecho grandes cosas, declaren esto por toda la tierra. [ZAMRU

YAHWEH KI GEUT ASA MYDAAT MUDAAT ZOT BEKOL-HAARETS:];

6. ¡Griten y canten de simjha, ustedes, que viven en Tzion; pues el HaKadosh de Yisrael es exaltado en medio de ella!

[TSAHALI VARONI YASHEVET TZION KI-GADOL BEKIRBEJH

KADOSH YISRAEL:].

13

1. Esta es la profecía contra Bavel, la cual Yeshayahu el hijo de Amotz vio:

2. Levanten bandera sobre un monte alto, griten [a los invasores]; indíquenles para que entren por la Puerta de los Nobles.

Isaías-Yeshayahu

3. Yo doy la orden, y los traigo, gigantes vienen para cumplir mi ira, regocijándose y al mismo tiempo insultado;

4. ¡Voz de muchos Goyim en los montes! ¡Sonido como de grandes multitudes! ¡Escuchen! ¡Estruendo de los maljutim, una voz de melejhim y naciones reuniéndose!

YHVH -Tzevaot ha dado orden a una nación guerrera. [KOL HAMON BEHARIM DEMUT AM-RAV KOL SHEON MAMLEJHOT GOYIM NEESAFIM YAHWEH TZEVAOT MEFAKED TSEVA

MILJHAMA:];

5. Ellos vienen de tierras distantes del mayor cimiento de los shamayim. Es YHVH , y Sus guerreros, para destruir todo el mundo. [BAIM MEERETZ MERJHAK MIKTSE HASHAMAYIM

YAHWEH UJHELEY ZAMO LEJHABEL KOL-HAARETS:];

6. Exclamen porque el Día de YHVH está a la mano, la destrucción viniendo del Shaddai llegará. [HEYLILU KI KAROV YOM YAHWEH KESHOD MISHADAY YAVO:];

7. A causa de ello, todo brazo colgará flácido, y toda alma de hombre desmayará.

8. Los zejhanim serán afligidos, y retorcijones los agarrarán, al punto como de dolores de parto, harán luto el uno por el otro, y serán sorprendidos, y cambiarán su semblante como en llamas.

9. Y he aquí, el Día de YHVH viene cual no puede ser escapado un día de cólera y furia ardiente, para desolar la tierra y destruir a los pecadores en ella. [HINE YOM-YAHWEH BA AJHZARI VEEVRA VAJHARON AF LASHOUM HAARETS LESHAMA VEJHATAEYHA YASHMID MIMENA:];

10. Porque las cojhavim, y Orión, y todas las huestes del

Isaías-Yeshayahu

shamayim ya no darán su luz; el sol estará oscuro cuando salga, y la luna no brillará más.

11. Castigaré al mundo entero por su maldad, y visitaré a los perversos por sus pecados. Terminaré con la arrogancia de los transgresores, y derribaré la insolencia de los altaneros.

12. Y aquellos que queden serán más preciosos que el oro probado por fuego, y el hombre será más precioso que la piedra que está en Ofir.

13. El shamayim se enfurecerá, y la tierra será sacudida de su fundamento, a causa de la ira de YHVH -Tzevaot cuando el Día de su ira venga. **[AL-KEN SHAMAYIM ARGIZ VETIRASH HAARETS MIMKOMA BEEVRAT YAHWEH TZEVAOT UVEYOM JHARON APO:];**

14. Entonces, como una gacela cazada, como ovejas sin nadie que las junte, todos regresarán a su propio pueblo; todos huirán a su propia tierra.

15. Cualquiera que sea encontrado, será atravesado; cualquiera apresado caerá por la espada,

16. Sus infantes de pecho, estrellados en pedazos ante sus ojos, sus casas, saqueadas; sus mujeres violadas.

17. Agitaré contra ti a los Medos, quienes no pueden ser tentados por plata ni tienen necesidad de oro.

18. Ellos quebrarán los arcos de los jóvenes, no tendrán rajhamin por el fruto del vientre, sus ojos no perdonarán a los niños.

19. Y Bavel, que es llamada gloriosa, por el melej de los Kasdim [Caldeos], será como Sedom y Amora, cuando

Isaías-Yeshayahu

fueron derribados por Elohim.

20. Nunca jamás será habitada, ni nadie entrará en ella por muchas generaciones. Los árabes no levantarán tienda ni pastores descansarán allí.

21. Que las bestias salvajes descansarán allí, sus casas estarán llenas de monstruos, y monstruos descansarán allí, y los demonios bailarán allí.

22. Los sátiros habitarán allí y los erizos harán sus nidos en sus casas. Y vendrá pronto, no se demorará.

14

1. Tendrá YHVH rajhamin de Yaakov, El, otra vez, de nuevo escogerá a Yisrael y los asentará en su propia tierra, donde los extranjeros se unirán a ellos, uniéndose a la casa de Yaakov. **[KI YERAJHEM YAHWEH ET-YAAKOV UVAJHAR OD BEYISRAEL VEHINIJHAM AL-ADMATAM VENILVA HAGER ALEYHEM VENISPEJHU AL-BAYIT YAAKOV:];**

2. Y los Goyim los tomarán y escoltarán a su tierra de nacimiento, y la casa de Yisrael poseerá la tierra de YHVH como siervos y como siervas. Ellos tomarán a los que los llevaron cautivos y reinarán sobre sus opresores. **[ULEKAJHUM AMIM VEHEVIUM EL-MEKOMAM VEHITNAJHALUM BAYIT-YISRAEL AL ADMAT YAHWEH LAAVADIM VELISHFAJHOT VEHAYU SHOVIM LESHOVEYHEM VERADU BENOGSEYHEM:];**

3. Será el día que YHVH dará reposo de sus sufrimientos y tribulaciones y del duro servicio impuesto sobre ustedes. **[VEHAYA BEYOM HANIAJH YAHWEH LEJHA MEATSBEJHA UMERAGZEJHA UMIN-HAAVODA HAKASHA ASHER UBAD-BAJH:];**

Isaías-Yeshayahu

4. Ustedes tomarán esta lamentación contra el melej de Bavel: ¡Cómo ha cesado el extorsionista, y el tirano implacable ha cesado!
5. Quebranta YHVH el yugo de los pecadores, el yugo de los príncipes, [SHAVAR YAHWEH MATE RESHAIM SHEVET MOS-HLIM:];
6. Habiendo golpeado una nación en ira con incurable pestilencia, golpeando una nación con iracunda pestilencia, con persecución sin tregua, él descansó en quietud.
7. Toda Ha Aretz grita de simjha.
8. Los cipreses también en el Levanon se regocijan contra ti, y los cedros del Levanon diciendo: Ahora que has sido echada a tierra, nadie viene a destruirnos.
9. Sheol abajo, está provocado para conocerte. Todos los grandiosos que gobernaron en la tierra se han levantado juntos en contra de ti. Aquellos que se han levantado de su trono todos los melejhim de las naciones.
10. Todos ellos te reciben con estas palabras: ¡Tú has sido tomado, aún como nosotros y tú estás numerado entre nosotros!
11. Tu kavod ha venido abajo al Seol y tu gran alborozo, debajo de ti, ellos dispersarán corrupción; sobre ti, una cobija de lombrices.
12. ¡Cómo has caído de los shamayim, oh Heilel [Lucifer], hijo de la mañana [ben-shajhar]! Como fuiste derribado a la tierra, usted que engaña a las naciones.

Isaías-Yeshayahu

13. Tú que decías en su lev: Escalaré a los shamayim, Exaltaré mi trono por encima de las cojhavim de Elohim, me sentaré sobre el monte de las congregaciones, hacia el norte.

14. Subiré sobre las alturas de las nubes, Yo me haré como El-Elion.

15. Usted fue arrojado al Sheol, por los lados del abismo;

16. Los que te ven se asombrarán de ti, y dirán: Este es el hombre que afligió a la tierra, quien hizo que los melejhim temblaran,

17. Que hizo de la tierra un midbar, quien destruyó sus ciudades, que no liberó a aquellos en cautiverio.

18. Todos los otros melejhim de las naciones, aún todos ellos, yacen en kavod, cada uno en su propia tumba.

19. Pero tú serás lanzado en las montañas, como abominable animal muerto, con muchos muertos que han sido atravesados por la espada, descendiendo a la sepultura,

20. Como vestidura profanada con dahm, no será pura, así tampoco tú serás puro porque tú has destruido Ha Aretz; no perdurarás para siempre, tú, una zera maldita.

21. Prepara a tus hijos para matarlos por los pecados de sus padres; para que no se levanten y hereden la tierra ni cubran al mundo con guerras.

22. Yo me levantaré contra ellos, dice YHVH -Tzevaot. Destruiré

de Bavel nombre y remanente, retoños y zera, dice .YHVH
[VEKAMTI ALEYHEM NEUM YAHWEH TZEVAOT VEHIJHRATI
LEBABEL SHEM USHEAR VENIN VANEJHED NEUM-YAHWEH:];

Isaías-Yeshayahu

23. Yo haré la región de Bavel desierta, para que erizos habiten allí y vendrá a ser nada, la haré un foso de barro para destrucción. Dice YHVH -Tzevaot. **[VESAMTIHA LEMO-RASH KIPOD VEAGMEY-MAYIM VETETETIHA BEMATATE HASHE-MED NEUM YAHWEH TZEVAOT:];**

24. Habló YHVH -Elohim Tzevaot, diciendo: Así como hablé, así

ocurrirá; así como lo he planeado, así será. **[NISHBA YAHWEH TZEVAOT LEMOR IM-LO KAASHER DIMITI KEN HAYATA VEKAASHER YAATSTI HI TAKUM:];**

25. Quebrantaré Ashshur en mi tierra, y sobre mis montes, y ellos serán para pisotear. Entonces su yugo será quitado de Ellos y su carga será quitada de sus hombros.

26. Este es el propósito que YHVH ha planeado para toda la tierra, ésta es la mano levantada sobre todas las naciones. **[ZOT HAETSA HAYEUTSA AL-KOL-HAARETS VEZOT HAYAD HANETUYA**

AL-KOL-HAGOYIM:];

27. Porque lo que el Elohim Kadosh ha planeado. ¿Quién hay que lo frustre?

28. En el año que murió el melej Ajhaz, esta profecía vino:

29. No te regocijes, Pleshet [Filistea], ninguno de ustedes, que el yugo del que te golpeó esté quebrado; porque de la zera de la serpiente saldrán áspides jóvenes, y de su zera saldrán fieras serpientes voladoras.

30. Mientras el pobre será alimentado por El y el menesteroso descansará en Shalom, Yo mataré tu zera con hambruna y destruiré tu remanente.

Isaías-Yeshayahu

31. ¡Aúlla, puertas de la ciudad! ¡Qué las ciudades estén afligidas y lloren! ¡Aún todos los Plishtim! Porque una humareda viene del norte, y no hay ninguna posibilidad de vivir.

32. ¿Y qué es lo que responderán los melejhim de las naciones? Que YHVH fundó Tzion y por El, el pobre de su pueblo será salvado. [UMA-YAANE MALAJHEY-GOY KI YAHWEH YISAD TZION UVA YEJHESU ANIYEY AMO:].

15

1. Masa-Moav: Por la noche la tierra de Moav será destruida. Por la noche el muro de la tierra de Moav será destruido.

2. Lloren por ustedes mismos, porque aún Dibon, donde tu mizbeajh está, será destruido. En Nevo y Meidva Moav está llorando, toda cabeza rapada, dejada calva, todo brazo será herido.

3. En las calles ellos cíñanse de cilicio; láméntense sobre sus techos y en sus calles, y en sus sendas, todos aúllan y sollozan profusamente.

4. Hesbon y Elealeh gritan en llanto, son oídos tan lejos como Yajhatz. Las mejores tropas de Moav lloran gritando, su alma conocerá.

5. El lev de la región de Moav llora dentro de ella hacia Tzoar, porque es como becerro de tres años. Ellos ascienden por la cuesta de Lujhit, sollozando por el camino; en camino a Honorayim; ella grita, destrucción y temblores.

6. Las aguas de Nimrim estarán desoladas, la hierba se

Isaías-Yeshayahu

secará, el retoño se marchita, nada verde permanece.

7. Por lo tanto, se llevan sus riquezas, todo lo que han guardado, lo llevarán más allá del Arroyo de los Sauces.

8. Porque el grito ha llegado a las regiones limítrofes de Moav, su alarido ha llegado a Eglayim, su alarido ha llegado a Beer-Elim.

9. Porque las aguas de Dimon serán llenas de dahm, traeré los Árabes sobre Dimon, quitaré la zera de Moav, y de Ariel, y el remanente de Adama.

16

1. Yo enviaré como si fueran reptiles en Ha Aretz, ¿No es el Monte de la Hija de Tzion una roca desolada?

2. Las hijas de Moav en los riachuelos del Amon son como aves alborotadas empujadas del nido.

3. ¡Danos consejo! ¡Decide ayudar! Como noche en medio del mediodía. ¡Esconde a nuestros desterrados! ¡No traiciones a nuestros fugitivos!

4. ¡Permite que nuestros desterrados vivan contigo! ¡Protege a Moav de los ataques de los ladrones! Porque cuando la extorsión termine, el saqueo cese, y aquellos pisoteando Ha Aretz sean destruidos,

5. Y un trono será establecido con rajhamin, y en él se sentará uno con verdad en la sukah de David haciendo mishpat [juzgando], rápidamente buscando justicia;

6. Hemos oído acerca del orgullo de Moav, qué tan soberbios son; acerca de su arrogancia altanera, su insolencia y su

Isaías-Yeshayahu

falsa valentía.

7. Por lo tanto, Moav aullará pues todos en la tierra de Moav, ¡Ellos todos aullarán! Gemirás, golpeado por el dolor, por las tortas de uvas de Kir-Hareset.

8. Porque los campos de grano de Heshbon se están marchitando, también los viñedos de Sibmah cuyas uvas rojas sobrecogieron gobernadores de naciones, una vez habían llegado tan lejos como Yacer y se habían extendido hasta el midbar; sus ramas propagadas aún cruzaron el mar.

9. Por lo tanto, sollozaré por el vino de Sibmah como me lamento por Yazer; te regaré con mis lágrimas, Heshbon y Elealeh; porque los gritos de batalla caen sobre tus frutos y cosecha de verano;

10. El gozo y la simjha son quitados de los campos fértiles. No hay juerga en los viñedos, no hay grito de júbilo, nadie pisará vino en los lagares, he silenciado el grito de la vendimia.

11. Por esto mi lev palpita como una lira por Moav, y todo en mí por Kir-Heres.

12. Hasta Moav es visto fatigado, y será para tu vergüenza de adorar en lugares altos y entrando en sus santuarios a orar, ellos no habrán logrado nada.

13. Esta es la palabra que habló YHVH contra Moav en el pasado. [ZE HADAVAR ASHER DIBER YAHWEH EL-MOAV MEAZ:];

14. Ahora palabra de YHVH diciendo: Dentro de tres años [ni un día más], como si un jornalero estuviera marcando el

Isaías-Yeshayahu

tiempo, la kavod de Moav será llevada a menosprecio, sin importar su gran población; y el remanente superviviente será poco y débil. [VEATA DIBER YAHWEH LEMOR BESHALOSH SHANIM KISHNEI SAJHIR VENIKLA KEVOD MOAV BEKOL HEHAMON HARAV USHEAR MEAT MIZAR LO JHABIR:].

17

1. Masa-Dammeseq: Dammeseq pronto dejará de ser una ciudad; será un montón de ruinas.

2. Las ciudades de Aroer serán abandonadas, dadas a los rebaños y se acostarán sin ser molestados.

3. Efrayim no tendrá defensas, Dammeseq cesará de gobernar, y los sobrevivientes de Aram compartirán la suerte de los mejores beney-Yisrael dice YHVH Tzevaot. [VENISHBAT MIVTSAR MEEFRAYIM UMAMLAJHA MIDAMESEK USHEAR ARAM KIJHVOD BENEY-YISRAEL YIHYU NEUM YAHWEH TZEVAOT:];

4. Cuando el día llegue, el esplendor de Yaakov menguará, y se enflaquecerá su cuerpo entero,

5. Como cuando el segador recoge el grano en pie, sí, como cuando cosechan el grano en el Valle de Refayim.

6. Aún los rebuscos serán dejados, como cuando estremecen el eytz de olivo, dejando dos o tres olivos en las ramas de arriba, cuatro o cinco en sus ramas fructíferas dice YHVH Elohim de Yisrael. [VENISHAR-BO OLELOT KENOKEF ZAYIT SHENAYIM SHELOSHA GARGERIM BEROSH AMIR ARBAA JHAMISHA BISIFEYHA PORIYA NEUM-YAHWEH ELOHEY YISRAEL:];

7. En aquel día, un hombre prestará atención a su Creador y

Isaías-Yeshayahu

volverá sus ojos hacia el HaKadosh de Yisrael.

8. No prestará atención a los mizbeajhot hechos por sus propias manos, no se volverán hacia lo que hicieron sus dedos, los postes sagrados y las abominaciones para adoración al sol.

9. Cuando ese día llegue, sus ciudades fuertes, que otros abandonaron cuando los beney Yisrael avanzaron, serán como bosques, selvas abandonadas y echados a desolación.

10. Porque tú has olvidado al Elohim tu Yahshua, erraste en no

recordar la Roca de tu fuerza; así que plantaste jardines [asherah] al estilo de los paganos y puesto estacas de vides para dioses extraños. **[KI SHAJHAJHAT ELOHEY YAHSHUA VETSUR MAUZEJH LO ZAJHARTE AL-KEN TITI NITEY NAAMANIM UZEMORAT ZAR TIZRAENU:];**

11. En el día que plantes serás engañado, pero si plantas en la mañana, la semilla brotará para una cosecha en el día que obtendrás una herencia y como el abba de un hombre, obtendrás una herencia para tus hijos.

12. ¡O, el alboroto de la multitud de naciones golpeada por el terror, rugiendo como el bramido del mar, el avance impetuoso de las naciones, precipitándose y atacando como aguas salvajes, bien salvajes!

13. Sí, muchas naciones rugirán como el poderoso océano, pero El las reprenderá, y huirán muy lejos, ahuyentados como broza delante del viento en el monte, como remolino de polvo antes de una tormenta.

Isaías-Yeshayahu

14. Hacia la noche podrás ver el terror; antes del amanecer, ellos han dejado de ser. Esta es la porción de aquel que te saqueó, y la herencia de aquellos que robaron tu herencia.

18

1. Ay de la tierra de alas revoloteando más allá de los ríos de Kush;

2. Ellos envían embajadores por mar, sobre las aguas en botes de junco de papiro ¡Vayan, mensajeros veloces, a una nación alta y bronceada, a un pueblo temido lejos y cerca, a una nación fuerte y conquistadora, cuya tierra es dividida por ríos!

3. ¡Todos ustedes habitantes del mundo, ustedes, que habitan la tierra; cuando una bandera sea izada en el monte, miren! ¡Cuándo el shofar sea tocado, escuchen!

4. Porque YHVH me ha dicho esto: Habrá seguridad en Mi ciudad, como la luz del calor del mediodía, como nube de rocío en el día de la cosecha **[KI JHO AMAR YAHWEH ELAY ESHKOVTA ESHKOTA VEABITA VIMJHONI KEMAKOM TSAJH ALEY-OR**

KEAV TAL BEJHOM KATSIR:];

5. Porque antes de la cosecha, cuando haya pasado la floración, y el capullo se convierta en una uva madura, El cortará las ramas con cuchilla de podar, podará las ramitas y se las llevará.

6. Ellas serán dejadas a las aves de rapiña en los montes y los animales salvajes en los campos; los buitres se alimentarán de ellas en el verano, y los animales salvajes del campo en

Isaías-Yeshayahu

el invierno.

7. En ese tiempo tributo será traído a YHVH -Tzevaot de una nación alta y bronceada, de un pueblo temido lejos y cerca, de una nación fuerte y conquistadora cuya tierra es dividida por ríos al lugar donde El Nombre de YHVH -Tzevaot habita, Monte Tzion. **[BAET HAHU YUVAL-SHAY LEYAHWEH TZEVAOT AM MEMUSHAJH UMORAT UMEAM NOAR MIN-HU VAHALA GOY KAV-KAV UMEVUSA ASHER BAZU NEHARIM ARTSO ELMAKOM SHEM-YAHWEH TZEVAOT HAR-TZION:].**

19

1. Masa-Mitzrayim: ¡Miren! YHVH monta sobre una ligera nube, en su camino a Mitzrayim. Ante El los ídolos de Mitzrayim tiemblan, el lev de Mitzrayim se derrite dentro de ellos. **[MASA MITZRAYIM HINE YAHWEH ROJHEV AL-AV KAL UVA MITZRAYIM VENU ELILEY MITZRAYIM MIPANAV ULEVAV MITZRAYIM YIMAS BEKIRBO:];**

2. Voy a incitar a Mitzrayim contra Mitzrayim, hermano peleará contra hermano, amigo contra amigo, ciudad contra ciudad, y ley contra ley.

3. Y el ruajh de los Mitzrayimim estará afligido dentro de ellos, reduciré su consejo a confusión. Ellos consultarán a sus dioses e ídolos, a aquellos que hablan desde la tierra, a aquellos que tienen un ruajh adivinador.

4. Entregaré los Mitzrayimim a las manos de hombres, de señores crueles, y melejhim crueles reinarán sobre ellos. dice HaAdón YHVH -Tzevaot. **[VESIKARTI ET-MITZRAYIM BEYAD ADONIM KASHE UMELEJH AZ YIMSHAL-BAM NEUM**

Isaías-Yeshayahu

HAADON YAHWEH TZEVAOT:;

5. Y los Mitzrayimim beberán las aguas en el mar, el río fallará y se secará.

6. Los ríos se volverán hediondos, los canales del Nilo de Mitzrayim serán drenados y se secarán, la caña y el carrizo se marchitarán.

7. Las plantas de río en el margen del Nilo y todo lo sembrado cerca del Nilo se secará, será aventado y desaparecerá.

8. Los pescadores también se lamentarán, todos los que echan anzuelo al Nilo harán duelo, los que tiran redes en el agua desfallecen.

9. Los que trabajan el lino estarán confundidos, junto con los tejedores de redes;

10. Y aquellos que trabajan en ello estarán en dolor, aquellos que hacen cerveza estarán afligidos, y estarán afligidos en su ruajh.

11. Los príncipes de Tzoan son totalmente necios, los consejeros más sabios de Pharoh dan consejo torpe.

¿Cómo puedes decir a Pharoh: Somos hijos de hombres sabios, hijo de melejhim de antaño?

12. ¿Dónde están los sabios suyos? ¡Dejen que les digan, para que todos sepan lo que YHVH -Tzevaot tiene planeado

contra Mitzrayim! [AYAM EFO JHAJHAMEYJHA VEYAGIDU NA LAJH VEYEDU MA-YAATS YAHWEH TZEVAOT AL-MITZRAYIM:];

13. Los príncipes de Tzoan han sido engañados, los príncipes de Nof son levantados a orgullo, y ellos causarán a

Isaías-Yeshayahu

Mitzrayim errar por tribus.

YHVH . 14 ha preparado para ellos un ruajh de error, y ha causado a Mitzrayim errar en todas sus obras, como el hombre borracho temblando en su vómito. **[YAHWEH MASAJH BEKIRBA RUAJH IVIM VEHITU ET-MITSRAYIM BEKOL-MAASEHU KEHITAOT SHIKOR BEKIO:];**

15. Nadie en Mitzrayim encontrará trabajo que hacer, ni cabeza ni cola, ni fronda de alta palma o pequeño junco.

16. En aquel día Mitzrayim será como las mujeres temblando con miedo, porque la mano de YHVH Tzevaot se está agitando contra ellos. **[BAYOM HAHU YIHYE MITZRAYIM KANASHIM VEJHARAD UFAJHAD MIPNEY TENUFAT YAD-YAHWEH TZEVAOT ASHER-HU MENIF ELAV:];**

17. Sólo mencionar la tierra de Yahudah a los Mitzrayimim los

llenará de pánico; ellos tendrán miedo por lo que -YHVH Tzevaot ha planeado para ellos. **[VEHAYTA ADMAT YAHUDAH LEMITZRAYIM LEJHAGA KOL ASHER YAZKIR OTA ELAV YIFJHAD MIPNEY ATSAT YAHWEH TZEVAOT ASHER-HU YOETS ELAV:];**

18. En aquel día habrá cinco ciudades en la tierra de Mitzrayim

que hablen la lengua de Kanaan y juren fidelidad a YHVH Tzevaot; una de ellas será llamada la ciudad de Tzedakah. **[BAYOM HAHU YIHYU JHAMESH ARIM BEERETZ MITZRAYIM MEDABROT SEFAT KANAAN VENISHBAOT LE-YAHWEH TZEVAOT IR HAHERES YEAMER LEEJHAT:];**

19. En aquel día habrá un mizbeajh para YHVH en medio de la

tierra de Mitzrayim, y un monumento de piedra para YHVH

Isaías-Yeshayahu

en su frontera. **[BAYOM HAHU YIHYE MIZBEAJH LE-YAHWEH BETOJH ERETZ MITZRAYIM UMATSEVA ETSSEL-GEVULA LE-YAHWEH:];**

20. Será una Ot [señal] y testigo a YHVH Tzevaot para siempre

en la tierra de Mitzrayim; para que cuando ellos clamen a YHVH por ayuda a causa de sus opresores, El les envíe un salvador, grandioso y EL los defenderá y rescatará. **[VEHAYA LEOT ULEED LE-YAHWEH TZEVAOT BEERETZ MITZRAYIM KI-YITSAKU EL-YAHWEH MIPNEY LOJHATSIM VEYISHLAJH LAHEM MOSHIA VARAV VEHITSILAM:];**

YHVH . 21 se dará a conocer a Mitzrayim; en aquel día, los Mitzrim conocerán a YHVH . Ellos le adorarán con korbanot y ofrendas, ellos harán votos a YHVH y los guardarán. **[VENODA YAHWEH LEMITZRAYIM VEYADU MITZRAYIM ET-YAHWEH BAYOM HAHU VEAVDU ZEVAJH UMINJHA VENADRU-NEDER LE-YAHWEH VESHILEMU:];**

22. Aún YHVH golpeará a Mitzrayim con violencia, y los sanará completamente y se volverán a YHVH . El los escuchará, y El los sanará completamente. **[VENAGAF YAHWEH ET-MITZRAYIM NAGOF VERAFO VESHAVU AD-YAHWEH VENETAR LAHEM UREFAAM:];**

23. En aquel día habrá allí una carretera de Mitzrayim a Ashshur. Ashshur vendrá a Mitzrayim y Mitzrayim a Ashshur, y los Mitzrim servirán a los Ashshurim.

24. En aquel día Yisrael será un tercer compañero de Mitzrayim y Ashshur, una berajha aquí en la tierra;

25. Berajha de YHVH -Tzevaot diciendo: Barujh pueblo de Mitzrayim, Ashshur la obra de mis manos y Yisrael, mi

Isaías-Yeshayahu

herencia. [ASHER BERAJHA YAHWEH TZEVAOT LEMOR BARUJH AMI MITZRAYIM UMAASE YADAY ASHSHUR VENAJHALATI YIS-RAEL:].

20

1. En el año que Sargón el melej de Ashshur envió su comandante en jefe a atacar a Ashdod, él la capturó.
2. Fue en ese tiempo que YHVH , hablando por medio de Yeshayahu el hijo de Amotz, dijo: Ve y desenvuelve el cilicio alrededor de tu cintura, y quita tus sandalias de tus pies. Y él lo hizo, andando desnudo y descalzo. [BAET HAHI DIBER YAHWEH BEYAD YESHAYAHU VEN-AMOTS LEMOR LEJH UFITAJHTA HASAK MEAL MATNEYJHA VENAALJHA TAJHALOTS MEAL RAGLEYJHA VAYAAS KEN HALOJH AROM VEYAJHEF:];
3. Habló YHVH : Tal como mi siervo Yeshayahu ha andado desnudo y descalzo por tres años como señal y presagio contra Mitzrayim y Kush, [VAYOMER YAHWEH KAASHER HALAJHA AVDI YESHAYAHU AROM VEYAJHEF SHALOSH SHANIM OT UMOFET AL-MITZRAYIM VEAL-KUSH:];
4. Así llevará el melej de Ashshur a los cautivos de Mitzrayim y a los exilados de Etiopía, jóvenes y viejos, desnudos y descalzos, con sus nalgas expuestas, para vergüenza de Mitzrayim.
5. Y los Mitzrayimim siendo derrotados estarán avergonzados de los Kushim, en quienes ellos habían confiado, porque ellos eran su orgullo.
6. En aquel día, la gente que habita en esta isla dirá: ¡Miren lo que ha pasado al pueblo adonde huimos por ayuda,

Isaías-Yeshayahu

esperando que ellos nos rescataran del melej de Ashshur!
¿Cómo seremos salvados ahora?

21

1. Masar-Midbar-yam [Una profecía acerca del midbar]:
Como remolino de viento barriendo sobre el Neguev,
viene del midbar, de una tierra temible.

2. Una visión horrible me ha sido mostrada: el traidor
traiciona, el transgresor transgrede. ¡Avanza Eilam! ¡Pon
sitio Madai [Media]! Terminaré con todo suspiro.

3. Por esto mis interiores se torturan con dolor; Estoy
sobrecogido con punzadas, como una mujer de parto;
arrebatao por lo que oigo, espantado por lo que veo.

4. Mi mente da vueltas, la transgresión me sobrecoge, Mi
alma está ocupada con temor.

5. Ellos ponen la mesa, encienden las lámparas, comen y
beben ¡Deprisa, príncipes! ¡Preparen sus escudos!

6. Porque esto es lo que YHVH me dijo: ¡Ve, pon un centinela
y que reporte lo que vea! **[KI JHO AMAR ELAY YAHWEH LEJH
HAAMED HAMETSAPE ASHER YIRE YAGID:];**

7. Si ve caballería, jinetes en pares, jinetes en asnos, jinetes
en camellos, ¡Tiene que estar alerta, en alerta total!

8. El grita como un león: YHVH , estoy en la atalaya todo el
día, paso la noche de guardia. **[VAYIKRA ARYE AL-MITSPE
YAHWEH NOJHI OMED TAMID YOMAM VEAL-MISHMARTI ANOJHI
NITSAV KOL-HALEYLOT:];**

9. Entonces, cuando ellos aparecieron, la caballería, jinetes
en pares, él habló estas palabras: ¡Ella ha caído, Ella ha

Isaías-Yeshayahu

caído, Bavel! Todas las imágenes talladas de sus dioses yacen hechas añicos en la tierra.

10. Ustedes que han quedado, que están en aflicción; les estoy diciendo lo que shema de YHVH Tzevaot, Elohim de Yisrael. **[MEDUSHATI UVEN-GARNI ASHER SHEMATI MEET YAHWEH TZEVAOT ELOHEY YISRAEL HIGADTI LAJHEM:];**

11. Masar-Dumah [Edom] Alguien me está llamando desde Seir: Guarda, ¿Por cuánto tiempo más es de noche?

Guarda, ¿Por cuánto tiempo más es de noche?

12. El guarda responde: La mañana viene, pero también la noche. Si quieres preguntar, ¡pregunta! ¡Regresa otra vez!

13. Una profecía acerca de Arabia: Caravanas de Dedanim acamparán en la vegetación del midbar.

14. Traigan agua a los sedientos, ustedes que viven en Teima, acojan al fugitivo con comida;

15. Encuéntrate con los fugitivos con pan, a causa de la multitud de los muertos, a causa de la multitud de ellos que están perdidos, porque están huyendo de la espada, la espada desenvainada, del arco tenso y los que han caído en batalla.

16. Porque esto es lo que YHVH me ha dicho: Dentro de un año

[y no un día más], como si un jornalero estuviera marcando el tiempo, la kavod de Kedar llegará a su fin. **[KIJHO AMAR YAHWEH ELAY BEOD SHANA KISHNEY SAJHIR VEJHALA KOL-KAVOD KEDAR:];**

17. Pocos de los arqueros valientes de Kedar quedarán,
,YHVH

Isaías-Yeshayahu

Elohim de Yisrael ha hablado. **[USHEAR MISPAR-KESHET
GIBOREY BENEY-KEDAR YIMATU KI YAHWEH ELOHEY-YISRAEL**

DAVAR:];

22

1. Una profecía acerca del Valle de la Visión: Díganme que les sucede a ustedes, que se han ido a las azoteas.

2. Ciudad llena de ruido, confusión y aflicción estrepitosa, tus muertos no cayeron a espada ni ellos murieron en batalla.

3. Todos tus príncipes huyeron juntos y tus cautivos están fuertemente atados; y tus hombres poderosos han huido lejos.

4. Por eso dije: No me mires a mí, déjame en paz para llorar amargamente, no trates de confortarme por la destrucción de la hija de mi pueblo.

5. Porque es un día de pánico, atropello y confusión, y hay perplejidad enviada por Adon YHVH -Tzevaot en el Valle Hizayom; los muros derribándose a tierra, ellos gritan a los montes por ayuda. **[KI YOM MEHUMA UMEVUSA UMEVUJHA
LE-ADON YAHWEH TZEVAOT BEGEY JHIZAYON MEKARKAR KIR
VESHOA EL-HAHAR:];**

6. Eilam recogió la aljaba con la caballería y los jinetes, y hubo una reunión para la batalla.

7. Con tiempo, tus mejores valles están cubiertos enteramente con carros de guerra, y la caballería acampa a la puerta;

8. Así la protección de Yahudah es quitada. Aquel día buscarán las casas escogidas de la ciudad.

Isaías-Yeshayahu

9. Y ellos descubrirán lugares secretos en las casas de la Ciudad de David, y vieron que eran muchas y que uno recogió agua del estanque de abajo,

10. Y derribaron las casas en Yahrushalayim, para fortificar el muro.

11. También procuraron agua de entre los dos muros, el agua del estanque viejo; pero no lo miraron a El, quien las creó; no tuvieron respeto por El, quien ideó estas cosas hace mucho tiempo.

12. Llamó YHVH -Elohim Tzevaot ese día para que lloraran y se

lamentaran, para que raparan sus cabezas y vistieran de cilicio, [VAYIKRA YAHWEH ELOHIM TZEVAOT BAYOM HAHU LIVJHI ULEMISPEDE ULEKARJHA VELAJHAGOR SAK:];

13. Pero, al contrario, uno ve simjha y celebración, matanza de bueyes, bebedera de vino, comamos y bebamos ahora, porque mañana todos estaremos muertos.

14. Entonces YHVH -Tzevaot se reveló en mis oídos: Ustedes no

tendrán keporah por esta iniquidad hasta que mueran [VENIGLA VEAZNAY YAHWEH TZEVAOT IM-YEJHUPAR HEAVON HAZE LAJHEM AD-TEMUTUN AMAR ADON YAHWEH TZEVAOT:];

15. Así dice Adon YHVH -Tzevaot: Vayan y encuentren a Shevna

el tesorero, que esta en la bayit [KO AMAR ADON YAHWEH TZEVAOT LEJH-BO EL-HASOJHEN HAZE AL-SHEVNA ASHER ALHABAYIT:];

16. ¿Qué hace aquí, y quién le dio el derecho de cortar un

Isaías-Yeshayahu

sepulcro aquí para usted? ¿Por qué tienes una sepultura tan eminente? ¿Por qué estás tallando un lugar de reposo en la roca para usted?

17. ¡He aquí, YHVH te enviará a duro cautiverio, y cubrirá tu rostro [HINE YAHWEH METALTELJHA TALTELA GAVER VEOTJHA ATO:];

18. Te envolverá y te arrojará como una bola en campo abierto. Entonces morirás, con tus carruajes de fantasía.

¡Tú deshonras el palacio de tu amo!

19. Serás removido de tu puesto, y de tu palacio.

20. Cuando ese día llegue, llamaré a mi siervo Elyakim el hijo de Hilkiyah.

21. Lo vestiré con tu túnica, le otorgaré tu corona con poder, y lo investiré con tu autoridad. El será un abba para el pueblo que habita en Yahrushalayim, y para la casa de Yahudah.

22. Y Yo le daré la tifereth de David, y no habrá nadie que hable contra él. Pondré la llave de la casa de David en su hombro; nadie cerrará lo que él abra; nadie abrirá lo que él cierre.

23. Yo lo haré gobernante en lugar seguro, y El será para un trono glorioso de la casa de su abba.

24. Y todos los que sean exaltados en la casa de su abba confiarán en El, desde el pequeño al grandioso, y ellos dependerán de El ese día.

25. En aquel día dice YHVH Tzevaot, cuando llegue el clavo que

Isaías-Yeshayahu

está firmemente clavado en lugar seguro será removido y quitado; y la carga sobre él será destruida. Porque YHVH lo ha hablado [BAYOM HAHU NEUM YAHWEH TZEVAOT TAMUSH HAYATED HATEKUA BEMAKOM NIMAN VENIGDEA VENAFLA VENIJHRAT HAMASA ASHER-ALEYHA KI YAHWEH DAVAR:].

23

1. Una profecía acerca de Tzor: ¡Griten, ustedes, barcos de Tarshish, porque el puerto está destruido! Al regreso de Chittim, ellos descubren que no pueden entrar.
 2. Quietos, ustedes que habitan en la isla, ustedes que se han enriquecido por los mercaderes de Tzidon que cruzan el mar.
 3. Por el gran mar, el grano de Shijhor, la cosecha del Nilo, les trajo ganancias. Ella era el mercado de las naciones.
 4. Vergüenza, Tzidon, porque el mar habla; la fortaleza del mar dice: Ya no tengo dolores de parto ni concibo hijos, todavía no he criado niños ni vírgenes
 5. Cuando el reporte llegó a Mitzrayim, ellos se angustiaron grandemente por las noticias de Tzor.
 6. ¡Crucen hacia Tarshish! ¡Aúllen, ustedes que habitan en la costa!
 7. ¿Es ésta su ciudad estrepitosa, cuyo origen es de gran antigüedad? Sus pies la llevarán lejos para estadia.
 8. ¿Quién planeó esto contra Tzor, la ciudad que en un tiempo imponía coronas, cuyos mercaderes son príncipes, cuyos negociantes eran los honorables de la tierra?
- YHVH . 9 -Tzevaot lo planeó para romper la soberbia de

Isaías-Yeshayahu

todos

los arrogantes, para humillar a los honorables de la tierra
[YAHWEH TZEVAOT YEATSA LEJHALEL GEON KOL-TSEVI LE-
HAKEL KOLNIJHBADEY- ARETS:];

10. ¡Pueblo de Tarshish! Nada te detiene ahora, puedes fluir libremente por tu tierra así como el Río Nilo.

11. El ha extendido su mano contra el mar, El ha sacudido maljutim; YHVH ha ordenado que las fortalezas de Kenaan sean destruidas. [YADO NATA AL-HAYAM HIRGIZ MAMLAJHOT YAHWEH TSIVA EL-KENAAN LASHMID MAUZNEYHA:];

12. Y hombres dirán: Tú ya no más, de ninguna manera continuarás insultando y oprimiendo la hija de Tzidon. Aunque salgas hacia Chittim; aún allí no tendrás reposo.

13. Y si te vas a la tierra de los Kasdim, ésta también está desolada a manos de los Ashshurim porque su muro ha caído, así que ha sido convertida en una ruina.

14. Griten, ustedes, barcos de Tarshish porque su fortaleza es destruida.

15. Cuando ese día llegue, Tzor será olvidada por setenta años, la jhayim de un melej. Después de setenta años, su destino será el mismo que el de la ramera en esta canción:

16. ¡Toma una lira, camina la ciudad, tú, pobre, olvidada ramera! ¡Toca dulcemente, canta todas tus canciones, para que ellos se acuerden de ti!

17. Al fin de los setenta años, YHVH visitará Tzor. Ella recibirá su

jornal otra vez y se prostituirá con todos los maljutim en la faz de la tierra. [VEHAYA MIKETS SHIVIM SHANA YIFKOD

Isaías-Yeshayahu

**YAHWEH ET-TSOR VESHAVA LEETNANA VEZANTA ET-KOLMAMLE-
JHOT HAARETS AL-PENEY HAADAMA:];**

18. Pero su mercadería y ganancias serán Kadoshim para
;YHVH

no serán almacenadas ni atesoradas, sino para los que
viven en la presencia de YHVH , para que puedan comer
hasta saciarse y vestir espléndidamente. **[VEHAYA SAJHRA
VEETNANA KADOSH LE-YAHWEH LO YEATSER VELO YEJHASEN
KI LAYOSHVIM LIFNEY YAHWEH YIHYE SAJHRA LEEJHOL LESAVA
VELIMJHASE ATIK:].**

24

1. ¡MIREN! YHVH ESTÁ ARRASANDO Y DESTRUYENDO HA ARETZ,
VIRÁNDOLA AL REVÉS, Y ESPARCIENDO SUS HABITANTES, **[HINE
YAHWEH BOKEK HAARETS UVOLKA VEIVA FANEYEHA VEHEFITS
YOSHVEYHA:];**

2. Y la gente será como kohen y el esclavo como el adon, la
sirvienta como su señora, el comprador como el vendedor,
el que presta como el que toma prestado, y el deudor
como su acreedor.

3. Ha Aretz será completamente arrasada, completamente
saqueada, porque Et-davar YHVH ha hablado esto. **[HIBOK
TIBOK HAARETS VEHIPOZ TIBOZ KI YAHWEH DAVAR ET-HADA-
VAR HAZE:];**

4. La tierra se debilita y se marchita, el mundo se consume y
se desvanece, y el pueblo orgulloso de la tierra pierde el
lev.

5. También la Aretz se contaminó bajo sus habitantes;
porque transgredieron las Torot (Instrucciones),

Isaías-Yeshayahu

cambiaron los jhukim [ordenanzas] y quebrantaron el Brit Olam [Brit eterno].

6. Por lo tanto, una maldición [Ha Alah] devorará Ha Aretz porque sus habitantes en ella han pecado Por lo tanto, los habitantes de Ha Aretz serán pobres, y pocos hombres serán dejados.

7. El vino nuevo se pierde, los viñedos se marchitan, todos los parranderos gimen.

8. El sonido alegre de los panderos ha cesado, el sonido del arpa ha cesado.

9. Están avergonzados, no han bebido vino, el licor fuerte sabe amargo para los que lo beben.

10. La ciudad es un caos está desolada, todas las casas cerradas; nadie puede entrar.

11. En las calles lloran por el vino; toda simjha se ha disipado, todo regocijo se ha ido de Ha Aretz.

12. En la ciudad, sólo desolación, sus puertas están abatidas, sin reparo posible.

13. Todo esto será en Ha Aretz en medio de las naciones, será como cuando se estremece un eytz de olivo, como cuando se rebusca después de la vendimia.

14. Ellos alzan sus voces, cantando por simjha, gritando del oeste para honrar a YHVH , el agua del mar estará afligida.

[HEMA YISU KOLAM YARONU BIGON YAHWEH TSAHALU MIYAM:];

15. Por lo tanto, se alzarán la Tifereth de YHVH en el este, incluso

el Nombre de YHVH Elohim de Yisrael en las costas del mar.

[AL-KEN BAURIM KAVODU YAHWEH BEIYEY HAYAM SHEM

Isaías-Yeshayahu

YAHWEH ELOHEY YISRAEL:];

16. Desde los confines de la tierra hemos oído shirim maravillosos, y la tikvah sobre el Tzadik. Pero, ellos dirán: ¡Ay de los despreciadores que aborrecen y prevaricadores de la Torah! **[MIKNAF HAARETS ZEMIROT SHAMANU TSEVI LATZADIK VAOMAR RAZI-LI RAZI-LI OY LI BOGDIM BAGADU**

UVEGED BOGDIM BAGADU:];

17. Terror, hoyo y trampa están sobre ustedes, ustedes, que habitan Ha Aretz.

18. Y vendrá a suceder, que aquel que huya por el temor caerá en el hoyo. El que trepe para salir del hoyo será entrampado en la trampa. Porque las ventanas del shamayim serán abiertas, y los cimientos de la tierra serán estremecidos.

19. La tierra será totalmente confundida, la tierra tiembla estará completamente perpleja.

20. La tierra se tambalea como un borracho, como uno oprimido por el vino y la tierra será tambaleada como almacén de frutas; porque la iniquidad ha prevalecido sobre ella; caerá y no se podrá levantar otra vez.

21. Cuando ese día venga, YHVH traerá Su mano sobre el ejército del shamayim y sobre los melejhim de la tierra. **[VEHAYA BAYOM HAHU YIFKOD YAHWEH AL-TSEVA HAMAROM BAMAROM VEAL-MALJHEY HAADAMA AL-HAADAMA:];**

22. Ellos serán amontonados como prisioneros en la mazmorra y encerrados en una fortaleza, y después de muchas generaciones serán visitados con mishpat.

23. Entonces la luna será confundida y el sol avergonzado,

Isaías-Yeshayahu

porque YHVH Tzevaot reinará en el Monte Tzion y en Yahrushalayim, manifestará Su Tifereth delante de los zejhanim [ancianos]. **[VEJHAFRA HALEVANA UVOSHA HAJHAMA KI-MALAJH YAHWEH TZEVAOT BEHAR TZION UVIYHRUSHALAYIM VENEGED ZEKENAV KAVOD:]**.

25

1. Oh YHVH mi Elohim, eres exaltado, y adorado Tu Nombre.

Porque Tú has hecho maravillas, cumplido planes antiguos en emunah fielmente. **[YAHWEH ELOHAY ATA AROMIMJHA HODU SHIMJHA KI ASITA PELE ETSOT MERAJHOK EMUNA AMEIN:]**;

2. Porque hiciste de la ciudad un montón de piedras, convertiste una ciudad fortificada en escombros, hiciste de la fortaleza de extranjeros una ciudad que nunca será reedificada.

3. Por lo tanto los fuertes te daran Tifereth, las ciudades de hombres heridos te concederán berajha.

4. Porque Tú has sido refugio para el pobre, un refugio para el menesteroso en aflicción, refugio contra la tormenta, sombra contra el calor, porque la ráfaga de los crueles fue como una tormenta que puede destruir un muro.

5. Como calor del midbar, Tú sometes el alboroto del extranjero; como el calor bajo una nube, acallará la canción de los tiranos.

6. En este monte YHVH -Tzevaot hará para todos los pueblos un moed de ricas comidas y vinos deliciosos, rica comida y

Isaías-Yeshayahu

elegantes vinos. [VEASA YAHWEH TZEVAOT LEJHOL-HAAMIM
BAHAR HAZE MISHTE SHEMANIM MISHTE SHEMARIM SHEMANIM
MEMUJHAYIM SHEMARIM MEZUKAKIM:];

7. En este monte El destruirá el velo que cubre el rostro de toda la gente, el velo que oculta a todas las naciones.

8. El se tragará la muerte para siempre. YHVH enjugará las lágrimas de todo rostro, y removerá de toda Ha Aretz la afrenta que su pueblo sufre. Porque YHVH ha hablado. [BILA HAMAVET LANETSAJH UMAJHA ADON YAHWEH DIMA MEAL KOLPANIM VEJHERPAT AMO YASIR MEAL KOL-HAARETS KI YAHWEH DAVAR:];

9. En aquel día ellos dirán: ¡Contemplen! ¡Este es nuestro Elohim! En quien hemos confiado, y nos salvará El es ,YHVH lo hemos esperado y estamos llenos de simjha en su Yahshua [VEAMAR BAYOM HAHU HINE ELOHEYNU ZE KIVINU LO VEYASHUENU ZE YAHWEH KIVINU LO NAGILA VENISMEJHA VIYAHSHUA:];

10. Porque en este Monte la mano de YHVH reposará. Pero Moav será pisoteado donde está, como paja pisoteada en una pila de estiércol. [KI-TANUAJH YAD-YAHWEH BAHAR HAZE VENADOSH MOAV TAJHTAV KEHIDUSH MATBEN BEMOY BEMO MADMENA:];

11. Ellos extenderán sus manos en Moav, como un nadador para abrir paso por el agua; pero su orgullo será humillado y hundido, no importa cuán diestras sean sus manos.

12. Tus muros altos y fortificados, El los nivelará, los abatirá a tierra, yacerán en el polvo.

26

Isaías-Yeshayahu

1. En aquel día esta canción será cantada en la tierra de Yahudah; ¡Tenemos una ciudad fuerte! Elohim colocará a Yahshua en nuestros muros y baluartes. **[BAYOM HAHU YASHAR HASHIR-HAZE BEERETZ YAHUDAH IR AZ-LANU YAHSHUA YASHIT JHOMOT VAJHEL:]**;
2. ¡Abran las puertas! ¡Dejen que entre la nación justa, una nación que guarda fidelidad, guarda Emet!
3. Guardaras en perfecto Shalom Shalom aquél cuyo pensamiento en YHVH persevera, porque ha confiado.
4. Confía en YHVH Le-Olam-va-ed, porque en Yah- YHVH está la roca eterna. **[BITAJHU VE-YAHWEH ADEY-AD KI VEYAH YAHWEH TSUR OLAMIM:]**;
5. Porque El ha humillado a aquellos en lugares altos, derribando ciudades fuertes, derribándolas a tierra, haciéndolas yacer en el polvo.
6. Es pisoteada bajo los pies de los pobres, por las pisadas de los necesitados.
7. La halajha de los Tzadik es hecha justa; Tu HaKadosh Tzadik, allanas el camino del justo
8. Si, en la halajha de tus mishpatim, Oh YHVH , es que nosotros esperamos en ti y la decisión de nuestras neshamah es por Tu Nombre para recordarte. **[AF ORAJH MISHPATEYJHA YAHWEH KIVINUJHA LESHIMJHA ULEZIJHREJHA TAAVAT-NEFESH:]**;
9. Mi alma te desea de noche, mi ruajh te busca en shajhar [madrugada]; porque tus mitzvot son una luz en la tierra, aprendan justicia, ustedes que moran en la tierra. **[NAFSHI**

Isaías-Yeshayahu

IVITIJHA BALAYLA AF-RUJHI VEKIRBI ASHAJHAREKA KI KAAS-HERMISHPATEYJHA LAARETS TSEDEK LAMDU YOSHVEY TEVEL:;]

10. Aunque se muestre gracia al perverso, él todavía no aprende lo que la justicia es. En una tierra de justicia él aún actuará con maldad y deja de ver la majestad de .YHVH [YUJHAN RASHA BAL-LAMAD TSEDEK BEERETZ NEJHOJHOT YEAVEL UVAL-YIRE GEUT YAHWEH:;]

11. Oh YHVH , Tú levantaste Tu mano, pero ellos aún no vieron.

Aún así, con vergüenza, ellos verán tu celo por el pueblo. Sí, fuego devorará a tus enemigos. [YAHWEH RAMA YADJHA BAL-YEJHEZAYUN YEJHEZU VEYEVOSHU KINAT-AM AF-ESH TSAREYJHA TOJHLEM:;]

12. Oh YHVH nuestro Elohim danos Shalom; porque todo lo que

hemos hecho, Tú lo has hecho por nosotros. [YAHWEH TISHPOT SHALOM LANU KI GAM KOL-MAASEYNU PAALTA LANU:;] YHVH . 13 Eloheynu, otros señores aparte de ti nos han gobernado, pero sólo a ti invocamos por Tu Nombre. [YAHWEH ELOHEYNU BEALUNU ADONIM ZULATEJHA LEVAD-BE-JHA NAZKIR SHEMEJHA:;]

14. Los muertos no verán la jhayim, ni los médicos por ningún

medio los levantarán, los ruajhim no se levantarán de nuevo; Tú has traído ira sobre ellos y los has matado y has quitado todos los varones de ellos, trae más males sobre ellos. [METIM BAL-YIJHYU REFAIM BAL-YAKUMU LAJHEN PAKADTA VATASHMIDEM VATEABED KOL-ZEJHER LAMO:;]

Isaías-Yeshayahu

15. Tú agrandaste la nación YHVH , y por tanto te exaltaste;

Tú

extendiste todas las fronteras del país. [YASAFTA LAGOY
YAHWEH YASAFTA LAGOY NIJHBADTA RIJHAKTA KOL-KATSVEYA-
RETS:];

YHVH . 16 , cuando ellos estaban afligidos, ellos te buscaron.

Cuando los castigaste, ellos derramaron una oración en
silencio. [YAHWEH BATSAR PEKADUJHA TSAKUN LAJHASH
MUSARJHA LAMO:];

17. Como una mujer preñada al dar a luz grita y se retuerce
con sus dolores de parto, así hemos estado en tu
presencia, Oh YHVH . [KEMO HARA TAKRIV LALEDET TAJHIL
TIZAK BAJHALEYHA KEN HAYINU MIPANEYJHA YAHWEH:];

18. Hemos estado preñados y hemos estado en dolor. Pero
nosotros, como si fuera hemos dado a luz viento; no
hemos traído salvación a Ha Aretz, y aquellos habitantes
del mundo no han venido a jhayim.

19. Tus muertos vivirán, y aquellos que están en tumbas serán
levantados; se despertarán y cantarán, ustedes que moran
en el polvo; porque tu rocío es como el rocío de la
mañana, y la tierra traerá los ruajhim a jhayim.

20. Ven, mi pueblo, entra en tus aposentos, y cierren tras
ustedes sus puertas. Escóndanse por un breve momento
hasta que su ira haya pasado.

21. ¡Porque vean! YHVH trae ira de su Lugar Kadosh, para
castigar a aquellos en la tierra por su pecado. Entonces la
tierra revelará la dahm derramada sobre ella y nunca más
esconderá sus muertos. [KI-HINE YAHWEH YOTSE MIMKOMO

Isaías-Yeshayahu

LIFKOD AVON YASHAV-HAARETS ELAV VEGILTA HAARETS ETDA-MEYHA VELO-TEJHASE OD AL-HARUGEYHA:].

27

1. En aquel día YHVH , con su espada grande, fuerte e implacable castigará a Leviatan la serpiente cortante, Leviatan la serpiente que tuerce; El destruirá al dragón. [BAYOM HAHU YIFKOD YAHWEH BEJHARBO HAKASHA VEHAGDOLA VEHAJHAZAKA AL LEVIATAN NAJHASH BARIAJH VEAL LEVIATAN NAJHASH AKALATON VEHARAG ET-HATANIN ASHER BA-

YAM:];

2. En aquel día habrá una viña placentera ¡Y el deseo de cantar acerca de ella!

3. Yo, YHVH , la guardo. De momento a momento la riego.

Para

que ningún daño le sobrevenga, La guardo noche y día.

[ANI YAHWEH NOTSRA LIRGAIM ASHKENA PEN YIFKOD ALEYHA LAYLA VAYOM ETSORENA:];

4. No tengo ninguna ira en mí. Si me produce zarzas y espinos, entonces, como en la guerra, la pisotearé y la quemaré enseguida;

5. A menos que se acojan a mi fortaleza, para poder hacer la paz conmigo, sí, para hacer la paz conmigo.

6. Aquellos que están viniendo son los hijos de Yaakov; Yisrael echará capullos y flores, y llenarán al mundo entero con su fruto

7. El no golpeará a Yisrael, como hizo con otros que golpearon a Yisrael; El no los matará, como hizo con otros. [HAKEMAKAT MAKEHU HIKAHU IM-KEHEREG HARUGAV HO-

Isaías-Yeshayahu

RAG:;]

8. Con expulsión, enviándola lejos, Tú contendiste contra ella. Tú la apartaste con tu recio viento en el día del solano.

9. De esta manera la iniquidad de Yaakov será expiada, y el remover su pecado produce este resultado: El desmenuza todas las piedras del mizbeajh como polvo fino, los postes sagrados y los pilares del sol ya no están en pie.

10. Porque la ciudad fortificada está desolada, abandonada y desierta, como un midbar. Los becerros pacen y descansan, deshojando sus ramas, dejándolas peladas.

11. Cuando su cosecha se seque, es cortada; las mujeres vienen y le prenden fuego. Porque éste es un pueblo sin entendimiento. Por lo tanto, el que los hizo no tendrá compasión de ellos, el que los formó no tendrá rajhamim.

12. En aquel día YHVH trillará el grano entre el Río Eufrates y torrente de Mitzrayim; ¡Ustedes serán recogidos, uno por uno, beney-Yisrael! [VEHAYA BAYOM HAHU YAJHBOT YAHWEH MISHIBOLET HANA HAR AD-NAJHAL MITZRAYIM VEATEM TELUK-TU LEAJHAD EJHAD BENEY YISRAEL:;]

13. En aquel día sonará un gran shofar. Aquellos perdidos en la tierra de Ashshur regresarán, también aquellos esparcidos por la tierra de Mitzrayim; y ellos adorarán a YHVH en el Monte Kadosh en Yahrushalayim. [VEHAYA BAYOM HAHU YITAKA BESHOFAR GADOL UVAU HAOVDIM BEE-RETZ ASHSHUR VEHANIDAJHIM VEERETZ MITZRAYIM VEHISH-TAJHAVU LE-YAHWEH BEHAR HAKADOSH VIYHRUSHALAYIM:;].

Isaías-Yeshayahu

28

1. ¡Ay de la corona de soberbia de los ebrios de Efrayim, de la flor marchita de su esplendor orgulloso, que está a la cabeza del fértil valle perteneciente a los sobrecogidos por el vino!

2. He aquí, la ira de YHVH es fuerte y severa. El viene como tormenta de granizo donde no hay cobijo, violentamente descendiendo, como inundación de aguas barriendo la tierra; El hará descanso para la tierra. **[HINE JHAZAK VEAMITS LE-YAHWEH KEZEREM BARAD SAAR KATEV KEZEREM MAYIM KABIRIM SHOTFIM HINIAJH LAARETS BEYAD:];**

3. La corona de soberbia de los ebrios de Efrayim estará golpeada con las manos y con los pies;

4. Y la flor marchita de su orgulloso esplendor, que está a la cabeza del fértil valle es como el primer higo maduro de verano, cualquiera que la vea, la coge y se la come.

5. En aquel día, YHVH -Tzevaot será una corona de tiferet, una

diadema brillante para el remanente de su pueblo. **[BAYOM HAHU YIHYE YAHWEH TZEVAOT LAATERET TSEVI VELETIFERET TIFARA LISHAR AMO:];**

6. El también será un ruajh de Mishpat [justicia], para cualquiera que se siente como juez y una fuente de fortaleza para los que obstaculizan la matanza.

7. Porque estos han transgredido por el vino, han errado por el licor fuerte, kohen y navi titubean por el licor fuerte, son tragados por la razón del vino. Llevados al extravío por el

Isaías-Yeshayahu

licor fuerte, ellos yerran en sus visiones y tropiezan en los mishpatim.

8. Todas las mesas están cubiertas con vómito y estiércol, ni un solo lugar está limpio.

9. ¿Nadie puede ser enseñado en nada? ¿Nadie puede comprender el mensaje? ¿Tiene uno que enseñar a niños recién destetados?

10. Precepto por precepto, precepto por precepto, línea por línea, línea por línea, un poco aquí, un poco allá, [TZA LATZAV, TZA LA-TZAV, KAV LA-KAV, KAV LA-KAV, ZEIR SHAM, ZEIR SHAM].

11. Así que con labios de tartamudo, con acento extranjero, El hablará a este pueblo. [KI BELAAGEY SAFA UVELASHON AJHERET YEDAVAR EL-HAAM HAZE:];

12. El una vez le dijo a este pueblo: Es tiempo de reposo, el agotado puede descansar, ahora puedes relajarte, pero ellos no quisieron escuchar.

13. Para ellos viene la davar- YHVH : Precepto por precepto, precepto por precepto, línea por línea, línea por línea, un poco aquí, un poco allá, ¡para que cuando ellos caminen, se caigan de espaldas, y sean quebrantados, atrapados y capturados! [VEHAYA LAHEM DAVAR-YAHWEH TSAV LATSAV TSAV LATSAV KAV LAKAV KAV LAKAV ZEEYR SHAM ZEEYR SHAM LEMAAN YELJHU VEJHASHLU AJHOR VENISHBARU VENOKSHU VENILKADU:];

14. Shema la palabra de YHVH , ustedes hombres afligidos y ustedes príncipes de este pueblo que están en Yahrushalayim. [LAJHEN SHEMA DAVAR-YAHWEH ANSHEY

Isaías-Yeshayahu

LATSON MOSHLEY HAAM HAZE ASHER BIYHRUSHALAYIM:];

15. Porque ustedes dijeron: Tenemos un brit con la muerte, hicimos un convenio con el Sheol. Cuando pase la inundación azotadora, no nos tocará. Porque hemos hecho de las mentiras nuestro refugio y nos hemos escondido en las falsedades.

16. Así dice Adon YHVH : Contemplan, yo pongo en Tzion una Rosh-Pina [piedra probada], una piedra angular costosa, una piedra firme de fundamento; el que confíe en El no vacilará de aquí para allá. **[LAJHEN KO AMAR ADONI YAHWEH HINNI YISAD BETZION AVEN EVEN BOJHAN PINAT YIKRAT MUSAD MUSAD HAMAAMIN LO YAJHISH:];**

17. Pondré la justicia como cordel y la justicia como plomada; el granizo barrerá el refugio de las mentiras, las aguas inundarán el escondite,

18. El brit de ustedes con la muerte será anulado y su convenio con el Sheol no estará firme. Cuando pase la inundación azotadora, ustedes serán pisoteados por ella.

19. Tantas veces como pase, los arrastrará, porque pasará todas las mañanas, día tras día, noche tras noche; y será un terrible espanto el entender el mensaje.

20. Porque, [como dice el dicho,] La cama es muy corta para una persona estirarse, y la manta muy estrecha [para protegerlo del frío] aún si se apretuja dentro de ella.

21. Porque YHVH se levantará, como en el monte Peratzim, e irrumpirá con ira, como en el valle de Giveon; para que El pueda hacer su obra con ira y para realizar su tarea, su extraña tarea. **[KI JHEHAR-PERATSIM YAKUM YAHWEH KEEMEK**

Isaías-Yeshayahu

BEGIVON YIRGAZ LAASHOOT MAASEHU ZAR MAASEHU VELAA-VOD AVODATO NAJHRIYA AVODATO:];

22. Por tanto, ahora, paren su burla, o sus ataduras se apretarán más; porque yo he shema de Adoni YHVH -Tzevaot que la destrucción está decretada para toda Ha Aretz.

[VEATA AL-TITLOTSATSU PEN-YEJHZEKU MOSREYJHEM KI-JHALA VENEJHERATSA SHEMATI MEET ADONI YAHWEH TZEVAOT AL-KOLHAARETS:];

23. Escuchen y oigan mi voz; presten atención, y oigan lo que yo digo:

24. Un campesino que ara, ¿Arará para siempre? ¿Y preparará la semilla de antemano, antes de arar?

25. No, cuando termina de nivelarla, riega la zera de eneldo, cosecha su comino, pone su trigo en hileras, la cebada donde le pertenece, y siembra el alforfón alrededor de los bordes;

26. Porque Elohim le ha enseñado esto, le ha dado instrucción.

27. Que el eneldo no se limpia con trato severo ni sobre el comino se pasan ruedas de carreta; sino que con un palo se sacude el eneldo y el comino se desgrana con mayal.

28. Cuando uno tritura el grano para el pan, uno no lo tritura por siempre; uno pasa el caballo y las ruedas de la carreta sobre él, pero no lo tritura hasta hacer polvo.

29. Esto también viene de YHVH -Tzevaot, Su consejo es maravilloso, su jhokmah [sabiduría] grandiosa. **[GAM-ZOT MEIM YAHWEH TZEVAOT YATSAA HIFLI ETSA HIGDIL TUSHIYA:].**

Isaías-Yeshayahu

29

1. ¡Ay de Ariel [hoguera en el mizbeajh de Elohim, león de Elohim], Ariel, la ciudad donde David acampó! Celebren las fiestas por unos años más,

2. Pero entonces traeré aflicción sobre Ariel. Allí habrá luto y sollozos, mientras ella se convierte en verdad en un ariel para mí.

3. Yo acamparé alrededor de ti completamente, te sitiare con torres y montaré artillería de asedio contra ti.

4. Póstrate, hablarás desde la tierra; tus palabras serán ahogadas por el polvo; tu voz sonará como un fantasma en la tierra, tus palabras, como chirridos en el polvo.

5. Pero tus muchos enemigos se harán como polvo fino, la horda de tiranos, como paja menuda llevada por el viento, y sucederá muy repentinamente.

6. Tu serás visitada por YHVH -Tzevaot con truenos, terremotos

y ruidos estrepitosos, torbellinos, tempestades, tormentas de fuego apasionado. **[MEIM YAHWEH TZEVAOT TIPAKED BERAAM UVERAASH VEKOL GADOL SUFA USEARA VELAHAV ESH OJHELA:];**

7. Entonces todas las naciones peleando contra Ariel, todos los que estén en guerra contra Yahrushalayim, los baluartes alrededor de ella, los pueblos que la atribulan se desvanecerán como un sueño, como visión en la noche.

8. Será como un hombre hambriento soñando que está comiendo; pero cuando despierta, su estómago está vacío;

Isaías-Yeshayahu

o un hombre sediento soñando que está bebiendo; pero cuando despierta está seco y exhausto, será así para la horda de todas las naciones que pelean contra Monte Tzion.

9. Si ustedes se hacen torpes, permanecerán insensatos, si se ciegan a sí, permanecerán ciegos, están borrachos, pero no de vino; se están tambaleando, pero no de licor fuerte.

10. Porque YHVH vertió sobre ustedes un ruajh de letargo; ha cerrado los ojos de los profetas, y ha cubierto las cabezas de los videntes. **[KI-NASAJH ALEYJHEM YAHWEH RUAJH TARDEMA VAYEATSEM ET-EYNEYJHEM ET-HANEVIIM VEETRAS-HEYJHEM**

HJHOZIM KISA:];

11. Para ustedes es esta total visión profética se ha hecho como el mensaje en un rollo sellado. Cuando uno se lo da a un hombre entendido, y dice: Por favor lee esto, él responde: No puedo porque está sellado.

12. Si el rollo es dado a alguien que no es entendido, y le pide: Por favor lee esto, él dice: No soy entendido.

13. Habló YHVH : Porque este pueblo se acerca a mí con palabras falsas y el honor que me rinden es de labios; mientras sus levavot se han alejado de mí, y su temor de mí es sólo un mitzvah de hombres, **[VAYOMER YAHWEH YAAN KI NIGASH HAAM HAZE BEFIV UVISFATAV KIBDUNI VELIBO RIJHAK MIMENI VATEHI YIRATAM OTI MITSVAT ANASHIM MELUMADA:];**

14. Por lo tanto, procederé a remover este pueblo y Yo los removeré, y destruiré la sabiduría del sabio, y ocultaré el

Isaías-Yeshayahu

entendimiento de los prudentes.

15. ¡Ay de aquellos que se esconden bien adentro de la madriguera para esconder sus planes de YHVH ! Ellos trabajan en lo oscuro y se dicen a sí: Nadie nos ve, nadie nos conoce [HOY HAMAAMIKIM ME-YAHWEH LASTIR E TSA VEHAYA VEMAJHSHAJH MAASEYHEM VAYOMRU MI ROENU UMI YODENU:];

16. ¡No serán contados como arcilla de artesano! ¿No es mejor el artesano que la arcilla? ¿Acaso dirá lo hecho al que lo hace: El no me hizo? ¿Dirá el producto al que lo hizo: El no tiene discernimiento?

17. En tan sólo un poco de tiempo el Levanon será convertido en campo fructífero [Karmel], y el campo fértil en bosque.

18. En aquel día el sordo oirá las palabras del libro, y aquellos en medio de tinieblas y oscuridad, los ojos de los ciegos verán.

19. Los humildes se gozarán con simjha a causa de YHVH , y los

pobres serán honrados en el HaKadosh de Yisrael, [VEYASFU ANAVIM VE-YAHWEH SIMJHA VEEVYONEY ADAM BIKADOSH YISRAEL YAGILU:];

20. Porque el tirano ahora no es nada, y el arrogante ha perecido, y todos los transgresores maliciosamente son completamente destruidos

21. Aquellos cuyas palabras hacen a un hombre pecar, aquellos que ponen trampas al árbitro en la puerta de la ciudad, y aquellos que sin fundamento niegan la justicia al que está en el derecho.

Isaías-Yeshayahu

22. Por lo tanto, así dice YHVH , quien redimió a Avraham: referente a la Bayit de Yakoov , no estará mas avergonzado, ya su rostro no cambiará su semblante.

[LAJHEN KO-AMAR YAHWEH EL-BAYIT YAAKOV ASHER PADA ET-AVRAHAM LO-ATA YEYVOSH YAAKOV VELO ATA PANAV YEJHEVARU:];

23. Cuando su zera vea la obra de mis manos entre ellos, apartarán Mi Nombre. Sí, ellos apartarán al HaKadosh de Yaakov y estarán en temor frente al Elohim de Yisrael.

24. Aquellos cuyos ruajhim se extraviaron tendrán binah [entendimiento], y aquellos que se quejaban aprenderán Torah.

30

1. ¡Ay de los hijos rebeldes!, dice YHVH . Ellos hacen planes, pero los planes no son míos; ellos concretan alianzas, pero no de mi Ruajh, para amontonar pecado sobre pecado.

[HOY BANIM SORRIM NEUM-YAHWEH LAASHOOT E TSA VELO MINI VELINSOJH MASEJHA VELO RUJHI LEMAAN SEFOT JHATAT ALJHATAT:];

2. Ellos bajan a Mitzrayim pero no me consultan, buscando refugio bajo la protección de Pharoh, buscando resguardo bajo la sombra de Mitzrayim.

3. Pero la protección de Pharoh les traerá vergüenza, el resguardo bajo la sombra de Mitzrayim traerá deshonra.

4. Aunque sus príncipes están en Tzoan, y sus embajadores han llegado a Hannes,

5. Todos están defraudados con un pueblo que no los

Isaías-Yeshayahu

socorre, que no da asistencia ni trae provecho, sólo desengaño y deshonra.

6. Una profecía sobre los animales del Neguev: En una tierra de aflicción y angustia, de leonas y leones rugientes, de víboras y serpientes venenosas que vuelan, ellos llevan sus riquezas sobre lomos de burros, y sus tesoros sobre jorobas de camellos a una nación que no les será de provecho.

7. Porque la ayuda de Mitzrayim es inservible, inútil; así que la llamo Rahab- hemsabet [arrogancia sin nada que hacer].

8. Ahora ve, escribe en una tablilla, escríbelo para ellos en un rollo, para que en el día final sea de testigo por siempre y para siempre.

9. Porque éste es un pueblo rebelde; son hijos mentirosos, hijos que rehúsan oír la Torah de YHVH . **[KI AM MERI HU BANIM KEJHASHIM BANIM LO-AVU SHEMA TORAH YAHWEH:];**

10. Ellos dicen a los videntes: ¡No vean! A aquellos que tienen visiones: ¡No nos cuenten las visiones que tienen como realmente son; sino que haláguennos, fabriquen ilusiones!

11. ¡Salgan del camino! ¡Dejen el sendero! ¡Líbranos del HaKadosh de Yisrael!

12. Por lo tanto, aquí está lo que el HaKadosh de Yisrael dice: Porque ustedes rechazaron obedecer esta palabra, confían en la falsedad y porque han murmurado, y han estado confiados con respecto a esto.

13. Este pecado se convertirá para ustedes en una grieta sobresaliendo en lo alto de la pared, dando señales que

Isaías-Yeshayahu

está lista para derrumbarse; y entonces de repente, de una se quiebra.

14. Y la caída será como cuando quiebra una olla de barro, cruelmente haciéndola añico en pedacitos tan pequeños que ni un casco queda para tomar fuego de la hoguera o para sacar agua del pozo.

15. Porque esto es lo que YHVH HaKadosh de Yisrael dice: Regresar y reposar es lo que los salvará; entonces sabrán donde han estado, cuando confiaron en vanidades; entonces su fuerza se hizo vana y no pudieron escuchar.

[KI JHO-AMAR ADONI YAHWEH KADOSH YISRAEL BETESHUVA VANAJHAT TIVASHEUN BEHASHKET UVEVITJHA TIHYE

GEVURATJHEM VELO AVITEM:;]

16. Ustedes dicen: ¡No! ¡Huiremos a caballo! Por lo tanto, seguramente huirán. Y ¡Montaremos caballos veloces! Y sus perseguidores serán veloces.

17. Un millar huirá a la amenaza de uno, muchos huirán a la amenaza de cinco, hasta que queden aislados, como un mástil en la cumbre de un monte, como bandera sobre una colina.

18. A pesar de eso YHVH está esperando para mostrarles su favor, El tendrá rajhamin de ustedes desde lo alto; porque YHVH es Elohim de justicia; ¡barjhu son los que esperan por El!

[VELAJHEN YEJHAKE YAHWEH LAJHANANJHEM VELAJHEN YARUM LERAJHEMJHEM KI-ELOHEY MISHPAT YAHWEH ASHREY

KOL-JHOJHEY LO:;]

19. Pueblo Kadosh de Tzion, que habitas en Yahrushalayim, nunca más llorarás. Al sonido de tu clamor, El te mostrará

Isaías-Yeshayahu

su rajhamin; al oírlo, El te responderá.

20. Aunque YHVH te de pan de aflicción y escasa agua, aún aquellos que te causan error ya no se acercarán a ti; sino que con tus propios ojos verás a los que te causan error.

[VENATAN LAJHEM YAHWEH LEJHEM TSAR U MAYIM LAJHATS VELO-YIKANEF OD MOREYJHA VEHAYU EYNEYJHA ROOT ETMO-REYJHA:];

21. Con tus oídos oirás las palabras en su halajha: Esta es la halajha; permanece en él, ya sea que vayas por la derecha o por la izquierda.

22. Tratarás como impuro tus ídolos cubiertos de plata y tus imágenes de metal fundido laminadas en oro; las echarás fuera, como trapos de menstruación; y las echarás como estiércol.

23. Entonces El te dará lluvia para la zera que usas para sembrar tu tierra; y el alimento que viene de la tierra será rico y abundante. Cuando ese día venga, tu ganado será apacentado en pastizales espaciosos.

24. Los bueyes y asnos que labran la tierra comerán pastos mixtos, libre de paja menuda, esparcidos con horquilla y pala.

25. Sobre todo monte alto y sobre toda colina elevada habrá ríos y corrientes de arroyos, el Día de la gran matanza, cuando las torres caigan.

26. Además, la luz de la luna será tan brillante como la luz del sol; y la luz del sol será siete veces más fuerte, como la luz de siete días [en uno], en el día que YHVH vendará las heridas de su pueblo y cure la magulladura causada por el

Isaías-Yeshayahu

golpe. [VEHAYA OR-HALEVANA KEOR HAJHAMA VEOR HAJHAMA YIHYE SHIVATAYIM KEOR SHIVAT HAYAMIM BEYOM JHAVOSH

YAHWEH ET-SHEVER AMO UMAJHATS MAKATO YIRPA:];

27. He aquí que El Nombre de YHVH viene de lejos, y su ira encendida en medio de densa humareda que sube. Sus labios están llenos hasta el borde con furia, su lengua, un fuego consumidor. [HINE SHEM-YAHWEH BA MIMERJHAK BOER APO VEJHOVED MASAA SEFATAV MALU ZAAM ULESHONO KEESH OJHALET:];

28. Su aliento como torrente precipitándose que sube hasta el cuello, para cernir las naciones con el tamiz de la destrucción, y poner freno en la boca de las gentes para llevarlos al extravío.

29. Tu tendrás un shir [cántico] por la noche, como cuando una Moed HaKadosh es celebrada, y sus levavot tendrán simjha [alegría], caminando al sonido de la flauta hacia el Monte de YHVH , a la Roca de Yisrael. [HASHIR YIHYE LA-JHEM KELEYL HITKADOSH-JHAG VESIMJHAT LEVAV KAHOLEJH BEJHALIL LAVO VEHAR-YAHWEH EL-TSUR YISRAEL:]; YHVH .

30 hará que su voz de tifereth sea oída, y revelará su brazo descendiendo con ira furiosa en una tormenta de fuego encendida, con aguaceros, tempestades y granizos. [VEHISHMIA YAHWEH ET-HOD KOLO VENAJHAT ZEROO YARE BEZAAF AF VELAHAV ESH OJHELA NEFETS VAZEREM VEEVEN BARAD:];

31. Porque la voz de YHVH quebrantará a Ashshur, porque hirió

Isaías-Yeshayahu

con palo. [KI-MIKOL YAHWEH YEJHAT ASHSHUR BASHEVET
YAKE:];

32. Cada golpe de su vara castigadora que YHVH imponga en él

será al [sonido] de panderos y liras, mientras blanda su brazo contra él en batalla. [VEHAYA KOL MAAVAR MATE MUSADA ASHER YANIAJH YAHWEH ELAV BETUPIM UVEJHINOROT UVEMILJHAMOT TENUFA NILJHAM-BA BAM:];

33. Así el abismo del fuego de Tofet ha estado listo por mucho tiempo, preparado para el melej, profundo y ancho, con suficiente leña y ardiendo el fuego; como torrente de azufre, el aliento de YHVH lo enciende [KI-ARUJH MEETMUL TAFTE GAM-HIV HI LAMELEJH HUHJHAN HEMIK HIRJHIV MEDURATA ESH VEETSIM HAREBE NISHMAT YAHWEH KENAJHAL GAFRIT BOARA BA:];

31

1. Ay de los que descienden a Mitzrayim esperando ayuda, confiando en caballos; fiándose en carruajes, porque tienen muchos, y en la fuerza de sus jinetes de caballería, pero no han confiado en el HaKadosh de Yisrael, ni consultan a YHVH . [HOY HAYORDIM MITZRAYIM LEEZRAH ALSUSIM YISHAENU VAYIVTEJHU AL-REJHEV KI RAV VEAL PARASHIM KI-ATSMU MEOD VELO SHAU AL-KADOSH YISRAEL VEET-YAHWEH LO DARASHU:];

2. Pero El sabiamente ha traído desastres sobre ellos, Su palabra no será frustrada; se levantará contra las casas de los hombres perversos y contra la vana esperanza.

3. Ahora bien, los Mitzrayimim son hombres y no Elohim, y

Isaías-Yeshayahu

sus caballos, carne, y no ruajh. De manera que cuando YHVH extienda su mano, ambos aquel que auxilia tropezará y el que es auxiliado caerá, ambos perecerán juntos.

[UMITZRAYIM ADAM VELO-EL VESUSEYHEM BASAR VELO-RUAJH VE-YAHWEH YATE YADO VEJHASHAL OZER VENAFAL ASHSHUR VEYAJHDAV KULAM YIJHLAYUN:];

4. Porque aquí está lo que YHVH dice: Como el león o el cachorro de león gruñe a su presa y no es espantado con temor por los gritos de las hordas de pastores contra él, sus voces no lo molestan, así, de la misma forma, -YHVH Tzevaot descenderá para pelear en Monte Tzion, aún sobre sus montañas. [KI-JHO AMAR-YAHWEH ELAY KAASHER YEHGE HAARYE VEHAKFIR AL-TARPO ASHER YIKARE ELAV MELO ROIM MIKOLAM LO YEJHAT UMEHAMONAM LO YAANE KEN YERED YAHWEH TZEVAOT LITSBO AL-HAR-TZION VEAL-GI-VATA:];

5. Como aves volando, YHVH -Tzevaot defenderá, El defenderá

a Yahrushalayim. Protegiéndola, la rescatará; El la salvará y la redimirá. [KETSIPORIM AFOT KEN YAGEN YAHWEH TZEVAOT AL-YAHRUSHALAYIM GANON VEHITSIL PASOAJH VEHIMLIT:];

6. ¡Beney-Yisrael! Regresen a El ¡A quien has sido profundamente desleal!

7. Porque en ese día todos descartarán sus ídolos de plata y sus ídolos de oro, los cuales hicieron para sí, con sus propias manos pecadoras.

8. Entonces Ashshur caerá por la espada, no de hombre, una espada, no de humanos, la devorará, huirá ante la espada, y sus hombres jóvenes serán puestos a trabajo forzoso.

Isaías-Yeshayahu

9. Y de miedo pasará su fortaleza y sus líderes tendrán temor de la bandera, dice YHVH , cuyo fuego esta en Tzion, y su horno en Yahrushalayim. [VESALO MIMAGOR YAAVOR VEJHATU MINES SARAV NEUM-YAHWEH ASHER-UR LO BETZION VETANUR LO BIYHRUSHALAYIM:].

32

1. Hay un Melej que reinará en Tzedakah y príncipes que gobernarán con mishpat.
2. Un hombre será como refugio de viento, protección contra la tormenta. Como arroyos de agua en suelo árido, como sombra de gran peñasco en tierra fatigada.
3. Los ojos de aquellos que miran no serán cerrados, los oídos de aquellos que oyen prestarán cuidadosa atención.
4. Los levavot de los débiles aprenderán a escuchar, las lenguas de los tartamudos estarán listas para hablar Shalom.
5. El mezquino nunca más será llamado generoso, ni se dirá que la miseria es noble;
6. Porque la persona cruel hablará crueldades, su lev planeando maldad, para que pueda actuar perversamente, difundiendo error contra YHVH , mientras deja que el hambriento se muera de hambre y priva al sediento de bebida. [KI NAVAL NEVALA YEDABER VELIBO YAASE-AVEN LAASHOOT JHONEF ULEDAVAR EL-YAHWEH TOA LEHARIK NEFESH RAEV UMASHKE TSAME YAJHSIR:];
7. El consejo del perverso diseñará iniquidades, para destruir al pobre y menesteroso con mentiras, y arruinar en juicio

Isaías-Yeshayahu

la causa del pobre.

8. Pero la persona generosa diseña cosas generosas, y su generosidad lo mantiene en pie.

9. ¡Ustedes, mujeres adineradas, oigan mi voz! ¡Mujeres presumidas, presten atención a mis palabras!

10. En un año y unos días más, tus mujeres presumidas temblarán, porque la vendimia fracasará, la cosecha no vendrá.

11. ¡Tiemblen, mujeres presumidas! ¡Estremézcanse, mujeres indolentes! Desnúdense, vistan de cilicio para que se cubran.

12. Golpeen sus pechos en la mañana por los campos placenteros y la vid fértil,

13. En cuanto a la tierra de mi pueblo, los espinos y las zarzas vendrán sobre él, y la simjha será removida de todos los hogares.

14. Porque el palacio será abandonado, la ciudad atestada, desierta, Ofel y fortalezas, desiertos para siempre, una delicia para los asnos salvajes y pastizal para manadas.

15. Hasta que el Ruajh sea derramado de lo alto sobre ustedes, y el midbar se convierta en campo fértil [Karmel], y el campo fértil estimado como bosque.

16. Entonces la justicia habitará en el midbar, y la justicia morará en el campo fértil.

17. El resultado de la justicia será el Shalom; la consecuencia de la justicia, confianza sosegada Le-Olam-va-ed [para siempre].

Isaías-Yeshayahu

18. Mi pueblo vivirá en un lugar lleno de Shalom, en cercanías seguras y descansarán con riquezas.

19. Y si granizo cae, no caerá sobre ti, y aquellos que habitan en bosques estarán confiados, como los del campo.

20. Barjhu serán ustedes que siembran junto a los arroyos, donde el buey y el asno trillan.

33

1. ¡Ay, destructor, tú sin ser destruido, Ay traidor tú sin ser traicionado! Cuando ceses de destruir, tú serás destruido; cuando te canses de traicionar, ellos te traicionaran a ti.

2. Oh YHVH , muéstranos rajhamin; hemos esperado por ti.

Sea Tú nuestro brazo todas las mañanas, y nuestro

Yahshua en tiempo de aflicción. [YAHWEH JHANENU LEJHA KIVINU HEYE ZEROAM LABKARIM AF-YAHSHUATENU BEET

TSARA:];

3. Al sonido del tumulto, los pueblos divagaron; cuando Tú te exaltas, los Goyim huyen y son esparcidos.

4. Tu botín es recogido como si despojados por orugas; ellos corren sobre él como enjambre de langostas, así se burlarán de ti.

YHVH . 5 es exaltado, pues El habita en lo alto; El ha llenado a

Tzion con justicia y justicia. [NISGAV YAHWEH KI SHOJHEN MAROM MILE TZION MISHPAT UTSEDAKA:];

6. Reinará en sus tiempos la sabiduría y el conocimiento, y la fuerza de Yahshua, y el temor de YHVH , que es su tesoro. [VEHAYA EMUNAT ITEYJHA JHOSEN YAHSHUA-OT JHOJHMAT

Isaías-Yeshayahu

VEDAAT YIRAT YAHWEH HI OTSARO:];

7. ¡Oigan a sus hombres fuertes clamando por ayuda! Los embajadores de Shalom se lamentan amargamente.

8. Las carreteras están desiertas, no hay viajeros. El a roto su Brit, despreciando a las ciudades; No tiene consideración por la jhayim humana.

9. Ha Aretz está de luto y debilitándose. El Levanon se está marchitando con vergüenza. El Sharon se ha vuelto como el Aravah. Bashan y Karmel han sido sacudidos hasta desnudarlos.

10. Ahora me levantaré, dice YHVH , Ahora seré honrado; ahora

seré exaltado. **[ATA AKUM YOMAR YAHWEH ATA EROMAM ATA ENASE:];**

11. Ustedes conciben paja y dan a luz rastrojo, tu aliento es fuego devorándote.

12. Las naciones serán quemadas como espinos cortados para arder en el fuego.

13. ¡Ustedes que viven lejos, oigan lo que he hecho! ¡Ustedes que están cerca, reconocerán mi poder!

14. Los pecadores en Tzion están temerosos, el temblor se ha apoderado de los impíos. ¿Quién de nosotros puede vivir con el fuego devorador? ¿Quién de nosotros puede vivir con el fuego eterno?

15. Aquel cuya jhayim es justa y sus palabras justas, aquel que aborrece la transgresión y la iniquidad, aquel que sacude sus manos y las libra de soborno, tapa sus oídos contra

Isaías-Yeshayahu

palabras de dahm y cierra sus ojos para no mirar al mal.

16. Tal persona habitará en las alturas; su refugio, una fortaleza entre los riscos, su alimento y bebida en provisión continua.

17. Tus ojos verán al Melej en su hermosura, ellos contemplarán la tierra extendida en la distancia.

18. Tu alma meditará en el terror: ¿Dónde está el escriba? ¿Dónde está el recibidor de tributo? ¿Dónde está el hombre que enumeró las torres?

19. No verás al pueblo intransigente, ese pueblo cuya lengua es tan oscura, que balbucea una lengua que no puedes entender.

20. Contempla a Tzion, la ciudad de nuestras festividades; tus ojos verán a Yahrushalayim, una morada segura, las sukkot que no serán removidas, cuyas estacas nunca serán arrancadas ni sus cuerdas tirantes serán cortadas.

21. Pero allí en su esplendor, YHVH estará con nosotros, en un

lugar de ríos y arroyos anchos. Pero ninguna barca de remos irá por allí, ningún barco majestuoso pasará cerca. **[KI IM-SHAM ADIR YAHWEH LANU MAKOM-NEHARIM YEORIM RAJHAVEY YADAYIM BAL-TELEJH BO ONI-SHAYIT VETSI ADIR LO YAAVRENU:];**

22. Porque YHVH es nuestro Shofet [juez], YHVH es nuestro Torah-Giver [legislador], YHVH es nuestro Melej [Rey]. El nos salvará. **[KI YAHWEH SHOFETENU YAHWEH MEJHOKENU YAHWEH MALKEYNU HU YOSHIENU:];**

23. Porque tus cuerdas están colgando flojas, no aseguran el

Isaías-Yeshayahu

mástil ni tensan la vela. Entonces el botín compartido es tan enorme, que hasta los lisiados toman parte del despojo.

24. Ningún habitante dirá: Estoy enfermo; El pueblo habitando allí le será perdonado su pecado.

34

1. ¡Vengan cerca, naciones, y shema! ¡Presten cuidadosa atención, pueblos! Que la tierra oiga, y todo en ella; el mundo y todo lo que produce.

2. Porque YHVH está airado con todas las naciones, furioso con

todos sus ejércitos; los ha destruido completamente, los ha entregado al matadero. **[KI KETSEF LE-YAHWEH AL-KOLHAGOYIM VEJHEMA AL-KOL-TSEVAAM HEJHERIMAM NETANAM LATAVAJH:];**

3. Sus muertos serán echados fuera, el hedor de sus cadáveres subirá, los montes se mojarán con la dahm de ellos.

4. Todo el ejército del shamayim se pudrirá, los shamayim mismos se enrollarán como un pergamino; toda su formación se marchitará como una hoja de uva que cae seca de la vid o como se cae el higo marchito de la higuera.

5. Porque mi espada ha bebido su capacidad en el shamayim, ahora desciende sobre Edom para juzgarlos, el pueblo que he destinado a destrucción.

6. La Espada de YHVH . Está llena de dahm, atiborrada con grasa, llena con la dahm de corderos y machos cabríos,

Isaías-Yeshayahu

atiborrada con la grasa de los riñones de carneros monteses. Porque YHVH tiene un korban-zebajh en Botzrah, Una gran matanza en la tierra de Edom. **[JHEREV LE-YAHWEH MALA DAM HUDASHNA MEJHELEV MIDAM KARIM VEATUDIM MEJHELEV KILYOT EYLIM KI ZEVAJH LE-YAHWEH BEVATSRA VETEVAJH GADOL BEERETZ EDOM:];**

7. Con ellos caerán los poderosos, los carneros con los fuertes toros adultos. Su tierra estará ebria con dahm y su polvo vuelto grasiento con el sebo.

8. Porque YHVH tiene un día de venganza, un año de retribuciones para Tzion en juicio. **[KI YOM NAKAM LE-YAHWEH SHENAT SHILUMIM LERIV TZION:];**

9. Sus valles se convertirán en brea, su tierra en azufre, y su tierra será como brea ardiendo noche y día,

10. Que nunca será apagada; su humo subirá por siempre. En todas las generaciones yacerá desierta; nunca nadie pasará otra vez por ella.

11. La poseerán la lechuza y el halcón, el erizo y el cuervo habitarán allí; El extenderá sobre ella el cordel de confusión y la plomada de asolamiento.

12. Sus nobles y sus melejhim serán destruidos, y todos sus príncipes serán nada.

13. Zarzas sobrecogerán sus palacios, ortigas y cardos, sus fortalezas; será morada de chacales, patio para avestruces.

14. Gatos salvajes y hienas se reunirán allí; los chivos gritarán el uno al otro; Lilit [el monstruo nocturno] acechará allí y encontrará para sí un lugar de descanso.

15. Allí anidará el búho, pondrá sus huevos, sacará y juntará

Isaías-Yeshayahu

sus pichones bajo su sombra. Allí se reunirán los buitres, cada uno con su compañera.

16. Busquen el rollo de YHVH . Ellos pasaron en números completos, y ni uno pereció, porque por su propia boca El dio la orden, y por su Ruajh los ha reunido. **[DIRSHU MEALSE-FER YAHWEH UKERAU AJHAT MEHENA LO NEDARA ISHA REUTA LO FAKADU KI-FI HU TSIVA VERUJHO HU KIBTSAN:];**

17. Es El quien les echó suertes, su mano midió el espacio para ellos, ellos la poseerán, y habitarán allí por todas las generaciones.

35

1. Se alegrarán el midbar y la tierra seca; el Aravah se regocijará y florecerá como los lirios.

2. Los lugares desiertos del Yarden reventarán en flores, se regocijará con simjha y canto, el esplendor del Levanon le será dada, el esplendor del Karmel y el del Sharon. Ellos verán la Tifereth de YHVH , el esplendor de Eloheinu. **[PAROAJH TIFRAJH VETAGEL AF GILAT VERANEN KAVOD HALEVANON NITAN-LA HADAR HAKARMEL VEHASHARON HEMA YIRU KAVOD- YAHWEH HADAR ELOHEYNU:];**

3. Fortalezcan sus brazos caídos, y afirmen las rodillas tambaleantes.

4. Digan a los de lev apocado: ¡Sean fuertes y valerosos! Aquí está tu Elohim; El vendrá con venganza; con la retribución de Elohim El vendrá y los salvará.

5. Entonces los ojos de los ciegos serán abiertos, y los oídos de los sordos serán destapados;

Isaías-Yeshayahu

6. Entonces el hombre lisiado saltará como un ciervo la lengua de la persona muda cantará. Pues en el midbar, brotarán manantiales, arroyos de agua en el Aravah;

7. La tierra seca se convertirá en estanques, la tierra sedienta, en manantiales de agua. La guarida donde los chacales descansan se convertirá en humedal con papiros y juncos.

8. Habrá allí una carretera, un camino, llamado Camino de Kedushah. Los impuros no pasarán por él, sino que será para aquellos que han sido dispersados, y ellos no se extraviarán por él.

9. No habrá allí león ni otra bestia de presa viajando sobre él. Ellas no se encontrarán allí, sino que los redimidos y reunidos por YHVH caminarán por allí.

10. Aquellos redimidos por YHVH regresarán y vendrán con cánticos a Tzion; habrá gozo Le-Olam-va-ed sobre sus cabezas. Ellos tendrán simjha y gran gozo, mientras que la tristeza y el gemido huirán. [UFEDUYEY YAHWEH YESHUAVUN UVAU TZION BERINA VESIMJHAT OLAM AL-ROSHAM SASHOON VESIMJHA YASIGU VENASU YAGON VAANAJHA:];

36

1. Sucedió en el año catorce del Melej Hizkiyahu que Sanjheriv melej de Ashshur avanzó contra todas las ciudades fortificadas de Yahudah y las capturó.

2. El melej de Ashshur envió a Rav-Shakeh desde Lajhish a Hizkiyahu en Yahrushalayim con un gran ejército. El acampó por el acueducto del estanque de arriba, que está

Isaías-Yeshayahu

por el camino del campo del Batanero.

3. Elyakim el hijo de Hilkiyah, que era mayordomo de la casa, Shevnah el secretario general y Yoajh el hijo de Asaf, el ministro exterior, salieron a su encuentro.

4. Rav-Shakeh se dirigió a ellos: Digan a Hizkiyahu: Aquí está lo que el gran melej, el melej de Ashshur dice: ¿Qué los hace tan confiados?

5. Yo digo: ¿Pueden meras palabras constituir estrategia y fortaleza para la batalla? ¿En quién están confiando cuando se rebelan así contra mí?

6. ¡Miren! Apoyarse en Mitzrayim es como usar una caña quebrada como cetro, cuando se apoyan sobre ella, punza la mano. Eso es lo que Pharoh melej de Mitzrayim es para quien ponga su confianza en él.

7. Pero si me dicen: Nosotros confiamos en YHVH Eloheinu entonces ¿no es éste aquel cuyos lugares altos y mishbejhot Hizkiyahu ha removido, diciendo a Yahudah y Yahrushalayim: Ustedes tienen que adorar ante este mizbeajh? [VEJHI-TOMAR ELAY EL-YAHWEH ELOHEYNU BATAJHNU HALO-HU ASHER HESIR HIZKIYAHU ET-BAMOTAV VEETMIZBEJHOTAV VAYOMER LIYAHUDAH VELIYAHRUSHALAYIM LIFNEY HAMIZBEAJH HAZE TISHTAJHAVU:];

8. Está bien, entonces hagan una apuesta con el melej de Ashshur: Les daré dos mil caballos si pueden encontrar suficientes jinetes para ellos.

9. ¿Cómo pueden repeler aún uno de los oficiales de más bajo rango del ejército de mi señor? ¡No obstante, están confiando en Mitzrayim para carruajes y jinetes!

Isaías-Yeshayahu

10. ¿Creen ustedes que he venido a esta tierra a destruirla sin la voluntad de YHVH ? me habló YHVH : ¡Vaya contra esta tierra y destrúyela! [VEATA HAMIBALADEY YAHWEH ALITI ALHAARETS HAZOT LEHASHJHITA YAHWEH AMAR ELAY ALE ELHA. A.RETS HAZOT VEHASHJHITA:];

11. Elyakim, Shevnah y Yoajh dijeron a Rav-Shakeh: Por favor habla a tus siervos en Arameo, puesto que lo entendemos, no nos hables en Hebreo mientras la gente en la muralla está escuchando.

12. Pero Rav-Shakeh respondió: ¿Acaso mi señor me envió sólo a dar mi mensaje a ustedes y a su señor? ¿No me envió él a dirigirme a los hombres sentados en la muralla, quienes, como ustedes, van a comer su propio estiércol y beber su propio orin?

13. Entonces Rav-Shakeh se puso en pie y, hablando en alta voz en Hebreo, dijo: ¡Oigan lo que el gran melej, el melej de Ashshur dice!

14. Esto es lo que el melej dice: No permitan que Hizkiyahu los engañe, porque él no podrá salvarlos.

15. Y no permitan que Hizkiyahu los haga confiar en YHVH diciendo: YHVH seguramente nos librará; esta ciudad no será entregada al melej de Ashshur. [VEAL-YAVTAJH ETJHEM HIZKIYAHU EL-YAHWEH LEMOR HATSEL YATSILENU YAHWEH LO TINATEN HAIR HAZOT BEYAD MELEJ ASHSHUR:];

16. No escuchen a Hizkiyahu. Porque esto es lo que el melej dice: Hagan la paz conmigo, ríndanse a mí. Entonces todos y cada uno de ustedes podrán comer de sus viñas y su higuera y beberá cada cual las aguas de su propia cisterna,

Isaías-Yeshayahu

17. Hasta que yo venga y los lleve a una tierra como la propia tierra de ustedes, una tierra con grano y vino, una tierra con pan y viñas.

18. Tengan cuidado con Hizkiyahu; él sólo los engaña cuando dice: YHVH nos libraré. ¿Acaso los dioses de las naciones han librado su tierra del poder del melej de Ashshur? **[PENYASIT ETJHEM HIZKIYAHU LEMOR YAHWEH YATSILENU HAHITSILU ELOHEY HAGOYIM ISH ET-ARTSO MIYAD MELEJ ASHSHUR:];**

19. ¿Dónde están los dioses de Hamat y Arpad? ¿Dónde están los dioses de Sefarvayim? ¿Pudieron ellos librar a Shomron de mi poder?

20. ¿Dónde están todos los dioses de cualquiera de estos países que ha librado a su país de mi poder, para que YHVH quizás pueda librar a Yahrushalayim de mi poder? **[MI BEKOL-ELOHEY HAARATSOT HAELE ASHER-HITSILU ET-ARTSAM MIYADI KI-YATSIL YAHWEH ET-YAHRUSHALAYIM MIYADI:];**

21. Pero se quedaron quietos y no le respondieron ni una sola palabra, porque la orden del melej fue: No le respondan.

22. Entonces Elyakim el hijo de Hilkiyah, que era mayordomo de la casa, Shevnah el secretario general y Yoajh el hijo del ministro exterior fueron a Hizkiyahu con sus ropas rasgadas y le reportaron lo que Rav-Shakeh había dicho.

37

1. Cuando el melej Hizkiyahu oyó esto, rasgó sus ropas, se cubrió con cilicio y entró en la casa de YHVH . **[VAYEHI KISHEMA HAMELEJH HIZKIYAHU VAYIKRA ET-BEGADAV VAYITKAS BASAK VAYAVO BAYIT YAHWEH:];**

Isaías-Yeshayahu

2. Envió a Elyakim que era el mayordomo de la casa, Shevnah el secretario general y a los principales kohanim, cubiertos con cilicio, a Yeshayahu el navi, el hijo de Amotz.

3. Ellos le dijeron: Esto es lo que Hizkiyahu dice: Hoy es un día de aflicción, reprensión y deshonra. Los hijos están listos para nacer, pero no hay fuerzas para traerlos a nacimiento.

4. Quizás YHVH tu Elohim shema las palabras de Rav-Shakeh, a quien su amo el melej de Ashshur ha enviado a insultar al Elohim vivo, y reprenderá el mensaje que YHVH tu Elohim ha oído. Así que ora por el remanente que aún ha

quedado. **[ULAY YISHEMA YAHWEH ELOHEYJHA ET DIVREY RAVSHAKE ASHER SHELAJHO MELEJ-ASHSHUR ADON LEJHAREF ELOHIM JHAY VEHOJHIAJH BADEVARIM ASHER SHEMA YAHWEH ELOHEYJHA VENASATA TEFILA BEAD HASHEERIT HANIMTSAA:];**

5. Cuando los sirvientes del Melej Hizkiyahu vinieron a Yeshayahu,

6. Habló Yeshayahu a ellos: Digan a su señor que esto es lo que YHVH dice: No teman a las palabras que oyeron a los sirvientes del melej de Ashshur usar para insultarme.

[VAYOMER ALEYHEM YESHAYAHU KO TOMRUN EL-ADONEYJHEM KO AMAR YAHWEH AL-TIRA MIPNEY HADEVARIM ASHER SHEMA-TA ASHER GIDFU NAAREY MELEJ-ASHSHUR OTI:];

7. Pondré un ruajh en él que le hará oír un rumor y regresar a su propia tierra; entonces haré que perezca a espada en su propia tierra.

8. Rav-Shakeh regresó y, habiendo oído que el melej de Ashshur había dejado Lajhish, lo encontró haciendo la

Isaías-Yeshayahu

guerra con Livnah.

9. Entonces él oyó que Tirhakah melej de Etiopía estaba en camino para hacerle la guerra. Al oírlo, el melej de Ashshur envió mensajeros a Hizkiyahu, después de ordenarles:

10. Esto es lo que tienen que decir a Hizkiyahu melej de Yahudah: No permitas que tu Elohim en quien tú confías te engañe diciendo: Yahrushalayim no será entregada al poder del melej de Ashshur.

11. Tú has oído lo que los melejhim de Ashshur han hecho a todas las tierras ellos las han completamente destruido. ¿Y cómo serás tú librado?

12. ¿Acaso los dioses de las naciones las han librado? No, mis antepasados las destruyeron, Gozan, Haran, Retzef, y al pueblo de Eden que estaba en Telasar.

13. ¿Dónde está el melej de Hamat, el melej de Arpad, el melej de la ciudad de Sefarvayim, de Hena y de Ivah?

14. Hizkiyahu tomó la carta de las manos de los mensajeros y la leyó. Entonces Hizkiyahu subió a la casa de YHVH y las extendió delante de YHVH [VAYIKAJH HIZKIYAHU ET-HASEFARIM MIYAD HAMALAJHIM VAYIKRAEHU VAYAAL BAYIT YAHWEH VAYIFRESEHU HIZKIYAHU LIFNEY YAHWEH:];

15. Esta es la oración que Hizkiyahu hizo a YHVH diciendo:

[VAYITPALEL HIZKIYAHU EL-YAHWEH LEMOR:];

YHVH . 16 -Tzevaot, Elohim de Yisrael, que habitas por encima de los keruvim! Sólo Tú eres Elohim de todos los maljutim de la tierra. Tú hiciste el shamayim y la tierra.

[YAHWEH TZEVAOT ELOHEY YISRAEL YASHAV HAKERUVIM ATA-HU HAELOHIM LEVADEJHA LEKOL MAMLEJHOT HAARETS

Isaías-Yeshayahu

ATA ASITA ETHASHAMAYIM VEET-HAARETS:];

17. Vuelve tu oído YHVH y shema, Abre tus ojos YHVH y mira, shema todas las palabras que Sanjheriv envió para insultar al Elohim viviente. **[HATE YAHWEH AZNEJHA USHEMA PEKAJH YAHWEH EYNEJHA UREE USHEMA ET KOL-DIVREY SANJHERIV ASHER SHALAJH LEJHAREF ELOHIM JHAY:];**

18. Es verdad que los melejhim de Ashshur han destruido todos los países y sus tierras

19. Y han lanzado sus dioses al fuego. Porque no eran dioses, meramente el producto de las manos de la gente, madera y piedra; por esto los pudieron destruir.

20. Ahora, por lo tanto, YHVH Eloheinu, libranos de su poder, para que todos los maljutim de la tierra sepan que Tú eres YHVH , sólo Tú. **[VEATA YAHWEH ELOHEYNU HOSHIENU MIYADO VEYEDU KOL-MAMLEJHOT HAARETS KI-ATA YAHWEH LEVADEJHA:];**

21. Entonces Yeshayahu el hijo de Amotz envió este mensaje a Hizkiyahu: YHVH , Elohim de Yisrael dice: Tú oraste contra Sanjheriv melej de Ashshur **[VAYISHLAJH YESHAYAHU VENA-MOTS EL-HIZKIYAHU LEMOR KO-AMAR YAHWEH ELOHEY YISRAEL ASHER HITPALELTA ELAY EL-SANJHERIV MELEJ ASHS-HUR:];**

22. Aquí está la respuesta de YHVH respecto a él: La virgen hija de Tzion te desprecia; ella se ríe hasta el escarnio. La hija de Yahrushalayim menea su cabeza hacia ti. **[ZE HADAVAR ASHER-DIBER YAHWEH ELAV BAZA LEJHA LAAGA LEJHA BETULAT BAT-TZION AJHAREYJHA ROSH HENIA BAT YAHRUSHALAYIM:];**

23. ¿A quién has tú provocado e insultado? ¿Contra quién has

Isaías-Yeshayahu

tú alzado la voz e insultantemente levantando tus ojos en alto? ¡El HaKadosh de Yisrael!

24. Por medio de tus sirvientes insultaste a YHVH . Dijiste: Con mis muchos carruajes he ascendido a lo alto de los montes aún hasta lo más lejano en el Levanon. Corté sus altos cedros y sus mejores cipreses. Llegué a sus alturas más remotas y a sus mejores bosques. **[BEYAD AVADEYJHA JHERAFTA YAHWEH VATOMER BEROV RIJHBI ANI ALITI MEROM HARIM YARKETEY LEVANON VEEJHROT KOMAT ARAZAV MIVE-JHAR BEROSHAV VEAVO MEROM KITSO YAAR KARMILO:];**

25. Yo cavé [pozos] y bebí el agua. Las suelas de los pies [de mis soldados] secaron todos los ríos de Mitzrayim.

26. ¿No han oído? Hace mucho lo hice; en tiempos antiguos lo produje; y ahora lo estoy haciendo suceder: Tú estás volviendo las ciudades fortificadas en montones de escombros;

27. Mientras sus habitantes, cortos de poder, son desilusionados y avergonzados, débiles como hierba, frágiles como plantas, como hierba en los tejados o grano abrasado por el viento del este.

28. Pero Yo sé cuando te sientas, cuando sales, cuando entras, y cuando te enfureces contra mí.

29. Y por tu furia contra mí, porque tu orgullo ha subido a mis oídos, estoy poniendo mi garfio en tu nariz y mi freno en tus labios; y te haré regresar por el camino por donde viniste.

30. Esta será la señal para ti: Este año comerás el grano que crece por sí mismo; el segundo año, comerás lo que crezca

Isaías-Yeshayahu

de eso; pero el tercer año, sembrarás, cosecharás, plantarás viñas y comerás su fruto.

31. Mientras tanto, el remanente de la casa de Yahudah que ha escapado volverá a echar raíz hacia abajo y dará fruto arriba;

32. Porque de Yahrushalayim saldrá un remanente, aquellos que escaparon saldrán del Monte Tzion. El celo de -YHVH Tzevaot realizará esto. **[KI MIYHRUSHALAYIM TETSE SHEERIT UFELEYTA MEHAR TZION KINAT YAHWEH TZEVAOT TAASE-ZOT:];**

33. Por lo tanto, esto es lo que YHVH dice acerca del de Ashshur: El no vendrá a esta ciudad ni siquiera lanzará una saeta en ella; no la confrontará con un escudo ni levantará maquinaria de guerra contra ella. **[LAJHEN KO-AMAR YAHWEH EL-MELEJ ASHSHUR LO YAVO EL-HAIR HAZOT VELO-YORE SHAM JHETS VELO-YEKADMENA MAGEN VELO-YISHPOJH ALEYHA SOLA:];**

34. Por el camino que vino, regresará; él no vendrá a esta ciudad, dice YHVH . **[BADEREJH ASHER-BA BA YASHUV VE-EL-HAIR HAZOT LO YAVO NEUM-YAHWEH:];**

35. Porque Yo defenderé a esta ciudad y la salvaré, ambos por amor a mí mismo y por amor a mi siervo David.

36. Entonces el Malajh de YHVH salió y mató a ciento ochenta y cinco mil hombres en el campamento de Ashshur. Temprano la mañana siguiente, allí estaban, todos ellos, cadáveres, muertos. **[VAYETSE MALAJH YAHWEH VAYAKE BEMAJHANE ASHSHUR MEA USHEMONIM VAJHAMISHA ALEF VAYASHKIMU VABOKER VEHINE JHULAM PEGARIM METIM:];**

37. Entonces Sanjheriv melej de Ashshur se fue, y fue a

Isaías-Yeshayahu

habitar en Nineveh.

38. Un día, mientras estaba adorando en el templo de Nisrojh su dios, sus hijos Adramelejh y Sharetzer lo mataron con la espada y escaparon a la tierra de Ararat. Entonces su hijo Esar-Hadon tomó su lugar como melej.

38

1. En aquellos días Hizkiyahu se enfermó al punto de muerte. Yeshayahu el navi, el hijo de Amotz, vino y le dijo: Aquí está lo que YHVH dijo: Pon tu casa en orden, porque tú vas a morir; no vivirás. [BAYAMIM HAHEM JHALA HIZKIYAHU LAMUT VAYAVO ELAV YESHAYAHU VEN-AMOTS HANAVI VAYOMER ELAV KOAMAR YAHWEH TSAV LEVEYTEJHA KI MET ATA VELO TIJH-YE:];

2. Hizkiyahu volvió su rostro hacia la pared y oró a :YHVH [VAYASEV HIZKIYAHU PANAV EL-HAKIR VAYITPALEL EL-YAHWEH:];

3. Te suplico, YHVH , que te acuerdes ahora cómo he vivido ante ti en verdad y con íntegro lev, y cómo he hecho lo que Tú ves como bueno. Y lloró lágrimas amargas. [VAYOMAR ANA YAHWEH ZEJHAR-NA ET ASHER HITHALAJHTI LEFANEYJHA BEEMET UVELEV SHALEM VEHATOV BEEYNEYJHA ASITI VAYEVKE HIZKIYAHU BEJHI GADOL:];

4. Vino palabra de YHVH a Yeshayahu diciendo: [VAYEHI DEVAR- YAHWEH EL-YESHAYAHU LEMOR:];

5. Vaya y dígale a Hizkiyahu que esto es lo que YHVH , Elohim de David tu abba, dice: He shema tu oración y visto tus lágrimas; por lo tanto voy a añadir quince años a tu jhayim. [HALOJH VEAMARTA EL-HIZKIYAHU KO-AMAR YAHWEH

Isaías-Yeshayahu

ELOHEY DAWID AVIJHA SHEMATI ET-TEFILATEJHA RAITI ETDI-MATEJHA HINNI YOSIF AL-YAMEYJHA JHAMESH ESRE SHANA:];

6. También te rescataré a ti y a esta ciudad del poder del melej de Ashshur; Yo defenderé esta ciudad.

7. La señal para usted de YHVH es que YHVH hará esto que habló: **[VEZE-LEJHA HAOT MEET YAHWEH ASHER YAASE**

YAHWEH ET-HADAVAR HAZE ASHER DIBER:];

8. Yo haré que la sombra del cuadrante solar, que ha comenzado a descender en el cuadrante solar de Ajaz, retroceda diez intervalos. Así que el sol retrocedió diez intervalos de la distancia que ya había descendido.

9. Después que Hizkiyahu melej de Yahudah había estado enfermo y se había recuperado, escribió lo siguiente:

10. Yo dije una vez: En la flor de mi jhayim iré a las puertas del Sheol. Estoy siendo privado de vivir el lapso completo de mi jhayim.

11. Habló: Nunca más veré a Yah Yah en la tierra de los vivientes; ya no miraré a ningún ser humano ni estaré con los que viven en este mundo. **[AMARTI LO-ERE YAH YAH BEE-RETZ HAJHAYIM LO-ABIT ADAM OD IM-YOSHVEY JHADEL:];**

12. Mi hogar es desarraigado y llevado lejos de mí como la tienda de un pastor. Como tejedor he enrollado mi jhayim; El me corta de la amenaza. Entre día y noche Tú puedes terminarme.

13. Trato de ser fuerte como un león hasta la mañana, pero aún mi enfermedad rompe todos mis huesos, entre el día y la noche Tú me puedes terminar.

14. Hago pequeños sonidos de chirrido como la golondrina,

Isaías-Yeshayahu

gimo en alta voz como la paloma, mis ojos están cansados de mirar hacia arriba. YHVH estoy sobrecogido; garantiza mi chayim! **[KESAS AGUR KEN ATSAFTSEF EHGE KAYONA DALU EYNAY LAMAROM YAHWEH ASHKA-LI ARVENI:];**

15. ¿Qué hay que pueda decir? ¡El me ha hablado y actuado! Andaré en humildad todos mis años, en la amargura de mi alma.

YHVH . 16 , por estas cosas la gente vive; en todas ellas está la chayim de mi ruach. Está restaurando mi salud y dándome chayim. **[YAHWEH ALEYHEM YIJHYU ULEJHOL-BAHEN JHAYEY RUJHI VETAJHALIMENI VEHAJHAYENI:];**

17. Aunque en vez de Shalom, me sentía muy amargado. Tú deseabas mi chayim y la preservaste del abismo de la nada; porque echaste todos mis pecados tras tus espaldas.

18. El Sheol no puede agradecerte, la muerte no puede exaltarte por aquellos que descienden al abismo y no pueden esperar en tu verdad.

19. Los vivos, los vivos, ellos te pueden agradecer, como yo hago hoy; padres harán que sus hijos conozcan acerca de tu fidelidad.

YHVH .

20 ha prometido salvarme; desde ahora haremos que nuestros instrumentos de cuerda suenen todos los días de nuestras vidas en la casa de YHVH . **[YAHWEH LEHOSHIENI UNEGINOTAY NENAGEN KOL-YEMEY JHAYEYNU AL-BAYIT YAHWEH:];**

21. Entonces Yeshayahu dijo: Haz que ellos traigan un emplasto de higos y lo apliquen a la inflamación, y él se

Isaías-Yeshayahu

recuperará.

22. Habló Hizkiyahu: ¿Qué señal habrá allí que yo podré subir a la casa de YHVH ? **[VAYOMER HIZKIYAHU MA OT KI EELE BAYIT YAHWEH:]**.

39

1. Merodach-Baladan el hijo de Baladan, melej de Bavel, oyó que Hizkiyahu había estado enfermo y se había recuperado, entonces mandó una carta y un regalo a él.

2. Hizkiyahu estaba complacido con los regalos y mostró a los mensajeros todo el edificio donde guardaba sus tesoros, incluyendo la plata, el oro, especias y preciosos aceites; también todo el edificio donde guardaba el armamento; y todo en su tesoro, no hubo nada en su palacio o en su dominio completo que Hizkiyahu no les mostrara.

3. Entonces Yeshayahu el navi vino al melej Hizkiyahu, y le preguntó: ¿Qué es lo que estos hombres dijeron? ¿De dónde vinieron? Hizkiyahu respondió: Ellos vinieron a mí de un país distante, Bavel.

4. Yeshayahu preguntó: ¿Qué han visto en tu palacio? Ellos han visto todo en mi palacio, dijo Hizkiyahu. No hay ni una cosa entre mis tesoros que no les haya mostrado.

5. Habló Yeshayahu a Hizkiyahu: Shema lo que YHVH Tzevaot dice: **[VAYOMER YESHAYAHU EL-HIZKIYAHU SHEMA DEVAR- YAHWEH TZEVAOT:]**;

6. El día vendrá cuando todo en tu palacio, junto con todo lo que atesoraron tus padres hasta hoy, será llevado a Bavel.

Isaías-Yeshayahu

Nada será dejado, dice YHVH . **[HINE YAMIM BAIM VENISA KOLASHER BEVEYTEJHA VAASHER ATSRU AVOTEYJHA AD-HAYOM HAZE BABEL LO-YIVATER DAVAR AMAR YAHWEH:];**

7. Ellos se llevarán algunos de tu zera, tus propios hijos; y serán hechos eunucos sirviendo en el palacio del melej de Bavel.

8. Habló Hizkiyahu a Yeshayahu: La palabra de YHVH que me ha acabado de decir es buena; porque él pensó: Por lo menos el Shalom y la estabilidad continuarán durante mi chayim. **[VAYOMER HIZKIYAHU EL-YESHAYAHU TOV DAVAR- YAHWEH ASHER DAVARTA VAYOMER KI YIHYE SHALOM VEEMET BEYAMAY:];**

40

1. Consuela, consuela a mi pueblo, dice Elohim, **[NAJHAMU NAJHAMU AMI YOMAR ELOHEYJHEM:];**

2. Hablen, ustedes kohanim al lev de Yahrushalayim, consuélala porque su tiempo de humillación está cumplido, y su iniquidad ha sido perdonada, que ha recibido de la mano de YHVH el doble por todos sus pecados. **[DABRU AL-LEV YAHRUSHALAYIM VEKIRU ELEYHA KI MALA TSEVAA KI NIRTSA AVONA KI LAKJHA MIYAD YAHWEH KIFLAYIM BEJHOL-JHATOTEYHA:];**

3. Una voz clama gritando en el midbar: ¡Preparen el camino para YHVH ! ¡Nivelen el camino en el Aravah para Eloheinu! **[KOL KORE BAMIDBAR PANU DEREJH YAHWEH YASHARU BAARAVA MESILA LEELOHEYNU:];**

Isaías-Yeshayahu

4. Todo valle sea rellenado, todo monte y colina rebajado, lo escabroso sea nivelado, y todo risco hecho planicie.

5. Entonces la Kavod de YHVH será revelada; toda carne, juntos la verán, porque la boca de YHVH ha hablado.

[VENIGLA KAVOD YAHWEH VERAU KOL-BASAR YAJHDAV KI PI YAHWEH DAVAR:];

6. Una voz dice: ¡Proclama! Y yo respondo: ¿Qué debo proclamar? Toda carne es meramente hierba toda su chesed como flor silvestre:

7. La hierba se seca, la flor se marchita, cuando la Ruach HaKadosh de YHVH sopla sobre ellas, seguramente el pueblo es como la hierba. **[YAVESH JHATSIR NAVEL TSITS KI RUAJH YAHWEH NASHVA BO AJHEN JHATSIR HAAM:];**

8. La hierba se seca, la flor se marchita; pero la palabra de Eloheinu es Le-Olam-va-ed. **[YAVESH JHATSIR NAVEL TSITS UDAVAR-ELOHEYNU YAKUM LEOLAM];**

9. Tú que traes buenas noticias a Tzion, sube sobre un monte alto; tú que traes buenas noticias a Yahrushalayim, ¡Clama levantando fuertemente tu voz! Diga a las ciudades de Yahudah: ¡Aquí está tu Elohim!

10. Aquí viene Adoni YHVH con mano poderosa, y su brazo gobernará para El. ¡Miren! Su recompensa está con El y su retribución **[TRABAJO - WORK] ESTÁ DELANTE DE EL. [HINE ADONI YAHWEH BEJHAZAK YAVO UZEROO MOSHLA LO HINE SEJHARO ITO UFEULATO LEFANAV:];**

11. El es como un pastor apacentando su rebaño recogiendo sus corderos con su brazo; los cargará junto a su pecho, gentilmente guiando a la oveja eema.

Isaías-Yeshayahu

12. ¿Quién ha medido el agua del mar con el hueco de su mano, medido el firmamento con una regla, calculó cuánto polvo hay en la tierra, pesó los montes con balanza?
13. ¿Quién ha medido La Ruach de YHVH ?¿Quién ha sido su consejero, instruyéndolo a El? **[MI-TIKEN ET-RUAJH YAHWEH VEISH ATSATO YODIENU:]**;
14. ¿A quién consultó El, para tener entendimiento? ¿Quién le enseñó cómo juzgar, le enseñó lo que El necesitaba saber, le mostró cómo discernir?
15. Las naciones son como una gota en un cubo, ellas cuentan como un grano de polvo en la balanza. Las islas pesan tan poco como polvo menudo.
16. El Levanon no sería suficiente combustible ni los animales serían suficientes para ofrendas quemadas.
17. Ante El todas las naciones son nada. El las considera menos que nada.
18. ¿Con quién, entonces, lo compararán a EL? ¿Por cuál regla establecida lo evaluarán a El?
19. ¿A una imagen hecha por un artesano, la cual un orfebre lamina con oro, para la cual él entonces funde cadenas de plata?
20. Un hombre muy pobre para deparar una ofrenda escoge un pedazo de madera que no se pudra, entonces busca un hábil artesano para preparar una imagen que no se mueva.
21. ¿No sabes tú? ¿No oyes? ¿No te han dicho desde el principio? ¿No entiendes cómo la tierra está fundada?

Isaías-Yeshayahu

22. Aquel que se sienta por encima del círculo de la tierra para quien sus habitantes parecen langostas, extiende los shamayim como una cortina, los despliega como una tienda para habitar.

23. El reduce los jueces a nada y los gobernantes de la tierra por su vanidad.

24. Apenas han sido plantados, apenas sembrados, apenas su tallo ha tomado raíz en el suelo, cuando sopla sobre ellos, ellos se secan, y el torbellino se los lleva como la paja.

25. ¿Con quién, entonces, me compararán a mí? ¿A quién soy semejante? Pregunta el HaKadosh.

26. ¡Vuelve tus ojos a los shamayim! ¿Ves quién creó estos? El trae a los ejércitos de ellos en secuencia, convocándolos, cada uno por su nombre Por medio de su gran poderío y su fuerza masiva, ni uno solo de ellos está perdido.

27. ¿Por qué te quejas, Yaakov; por qué dices, Yisrael: Mi senda está escondida de YHVH , mis derechos son ignorados por Elohim? **[LAMA TOMAR YAAKOV UTEDAVAR YISRAEL NISTERA DARKI ME-YAHWEH UMEELOHAY MISHPATI**

YAAVOR:];

28. ¿No han sabido, no han oído que El Elohim eterno, YHVH el creador de los confines de la tierra, no se cansa ni se fatiga? Su entendimiento no puede ser penetrado. **[HALO YADATA IM-LO SHEMATA ELOHEY OLAM YAHWEH BORE KETSOT HAARETS LO YIAF VELO YIGA EYN JHEKER LITVU-NATO:];**

29. El da vigor al exhausto, El da fuerza al que está sin energía.

30. Los hombres jóvenes se cansan y se fatigan, aún los más

Isaías-Yeshayahu

capaces pueden tropezar y caer;

31. Aquellos que esperan en YHVH renovarán su fuerza, volarán en lo alto como alas de águila; cuando estén corriendo no se fatigarán, cuando estén caminando no se cansarán.

[VEKOEY YAHWEH YAJHALIFU JHOAJH YAALU EVER KANSHARIM YARUTSU VELO YIGAU YELJHU VELO YIAFU:].

41

1. ¡Hagan silencio delante de Mí, ustedes costas! Dejen que el pueblo renueve su fortaleza! dejad que se acerquen, entonces dejad que hablen y unámonos para mishpat [juicio]!

2. ¿Quién ha levantado del este al que es tzadik [justo] y lo ha llamado para estar en su servicio? El entrega naciones a El, y sujeta a los melechim a El; su espada los reduce a polvo, su arco, a paja que vuela.

3. Los persigue, pasando adelante en Shalom a penas tocando la senda con sus pies.

4. ¿De quién es esta obra? ¿Quién ha hecho que suceda? Quien llamó a las generaciones desde el principio. Yo YHVH soy el primero y para los Et-Acharonim [postreros], Yo Soy **[MI-FAAL VEASA KORE HADOROT MEROSH ANI YAHWEH RISHON VEET-AJHARONIM ANI-HU:];**

5. Las tierras costeras han visto y han tenido temor. Los confines de la tierra han temblado. Se han aproximado y ahora han venido.

6. Cada uno ayuda a su hermano que trabaja, cada uno dice a su hermano: ¡Sé fuerte!

Isaías-Yeshayahu

7. El carpintero anima al orfebre, el pulidor anima al que repuja el metal; él dice del soldador: Sí, eso está bueno, entonces pone clavos [en el ídolo] para que no se mueva.

8. Pero tú, Yisrael, mi siervo; Yaakov, a quien he escogido, zera de Avraham mi amigo,

9. Yo los he tomado de los confines de la tierra, te convoqué desde sus partes más lejanas y te dije: Tú eres mi siervo, Yo te he escogido, no te he rechazado.

10. No tengas temor, Yo estoy contigo; no desmayes, porque Yo soy tu Elohim. Yo te doy fuerzas, Yo deparo ayuda, Yo te sostengo con mi victoriosa mano derecha. en Tzedakah

11. Todos aquellos que se han enfurecido contra ti serán avergonzados y confundidos, puestos en deshonra; aquellos que pelearon contra ti serán destruidos, serán como nada.

12. Los buscarás, pero no los encontrarás, aquellos que insolentemente contendieron contigo; sí, aquellos que te hicieron la guerra serán como nada, absolutamente nada.

13. Porque Yo, YHVH , soy tu Elohim, te digo, mientras sostengo

tu mano derecha: ¡No tengas temor; Yo te ayudaré. **[KI ANI YAHWEH ELOHEYJHA MAJHAZIK YEMINEJHA HAOMER LEJHA ALTEREH ANI AZARTIJHA:]**;

14. Al-Tereh [No tengas temor], gusano de Yaakov, vosotros pocos hombres de Yisrael, Yo los ayudaré, dice YHVH ; tu Redentor, el Kadosh de Yisrael. **[AL-TEREH TOLAAT YAAKOV METEY YISRAEL ANI AZARTIJH NEUM-YAHWEH VEGOALE-JHA KADOSH YISRAEL:]**;

Isaías-Yeshayahu

15. He aquí, Yo te convertiré en horquilla de trillar, nueva, con dientes afilados y puntiagudos, para trillar los montes y triturarlos hasta hacerlos polvo,

16. Mientras los avientas, el viento los volará lejos, y el torbellino los esparcirá. Entonces te regocijarás en YHVH , te exaltarás en el HaKadosh de Yisrael. **[TIZREM VERUAJH TISAEM USEARA TAFITS OTAM VEATA TAGIL VE-YAHWEH BIKADOSH YISRAEL TITHALEL:];**

17. El pobre y el menesteroso buscan agua en vano, sus lenguas están agrietadas de la sed. Yo, YHVH , Yo, el Elohim de Yisrael, les responderé, no los abandonaré. **[HAANIYIM VEHAEVYONIM MEVAKSHIM MAYIM VAAYIN LESHONAM BATSAMA NASHATA ANI YAHWEH EENEM ELOHEY YISRAEL LO EEZVEM:];**

18. Yo abriré ríos en colinas áridas y pozos en los valles extensos. Yo convertiré el midbar en un lago y el campo seco en mayim.

19. Plantaré el midbar con cedros, acacias, arrayanes y olivos; en el Aravah pondré cipreses junto con olmos y alerces.

20. Entonces el pueblo verá y conocerá, juntos observarán y entenderán que la mano de YHVH ha hecho estas obras, y que el HaKadosh de Yisrael lo ha expuesto. **[LEMAAN YIRU VEYEDU VEYASIMU VEYASKILU YAJHDAV KI YAD-YAHWEH ASTA ZOT UKADOSH YISRAEL BERAA:];**

21. Presenten su caso, dice YHVH , Produzcan sus argumentos, dice el Melej de Yaakov. **[KARVU RIVJHEM YOMAR YAHWEH HAGISHU ATSUMOTEYJHEM YOMAR MELEJ YAAKOV:];**

Isaías-Yeshayahu

22. ¡Saquen esos ídolos! Hagan que pronostiquen el futuro para nosotros, dígnanos de los eventos pasados, para poder reflexionar en ellos y entender sus consecuencias. O cuéntenos de eventos que aún no han pasado,
23. Declaren lo que pasará en los últimos tiempos, para que nosotros sepamos que ustedes son dioses. Por lo menos hagan algo, bueno o malo, ¡cualquier cosa, para estar sorprendidos y temerosos!
24. ¡No pueden! porque ustedes son menos que nada. ¡Cualquiera que los escoja a ustedes es una abominación!
25. Yo levanté a alguien del norte, y él ha venido desde el nacimiento del sol; él invocará Mi Nombre. El pisoteará a los gobernantes como si fueran lodo, como alfarero pisoteando el barro.
26. ¿Quién dijo esto desde el principio, para que podamos saber, o lo predijo? Para que podamos decir: Está justo, de hecho, nadie lo dijo, nadie lo vaticinó, el hecho es, nadie oye lo que Tú dices.
27. Yo soy el primero en declararlo a Tzion, en mandar a Yahrushalayim un mensajero con buenas noticias.
28. Pero cuando miro a las naciones, no hay ningún hombre, ni uno solo puede dar consejo, quién, cuando Yo pregunto, puede darme una respuesta.
29. ¡Mírenlos a todos! ¡Lo que hacen es nada! Sus ídolos son no más que viento y vanidad.

Isaías-Yeshayahu

1. Yaakov es mi siervo, yo lo ayudaré, Yisrael es mi escogido, mi alma se delita en él, Yo he puesto mi Ruajh sobre El; El traerá mishpat [juicio] sobre los Goyim [naciones]
2. El no gritará ni alzaré su voz; nadie oirá su voz en las calles.
3. El no quebrará la caña debilitada ni apagará la mejha que humea; El traerá justicia de acuerdo con la verdad.
4. No se debilitará ni será machacado hasta que haya establecido mishpat [justicia] en la tierra, y en Su Nombre los Goyim confiarán. y las naciones esperaran su Torah.
5. Así dice YHVH , quien creó los shamayim y los extendió, quien extendió la tierra y todo lo que de ella crece, quien da neshama al pueblo que mora en ella y ruajh a aquellos que caminan sobre ella: **[KO-AMAR HAEL YAHWEH BORE HASHAMAYIM VENOTEYHEM ROKA HAARETS VETSEET-SAEYHA NOTEN NESHAMA LAAM ALEYHA VERUAJH LAHOLJHIM BA:];**
6. Yo, YHVH , te he llamado en tzedakah, te tomé de la mano, te formé y te hice Brit como pueblo, para luz a los Goyim, **[ANI YAHWEH KERATIJHA VETSEDEK VEAJHZEK BEYADE-JHA VEETSARJHA VEETENJHA LIVRIT AM LEOR GOYIM:];**
7. Para que abras los ojos a los ciegos, para que des libertad a los prisioneros, a aquellos viviendo en oscuridad de prisión.
8. Yo soy YHVH , este es Mi Nombre. No daré mi kavod a otro, ni mi Tehillah para ídolos. **[ANI YAHWEH HU SHEMI UKAVODI LEAJHER LO-ETEN UTEHILATI LAPSILIM:];**
9. Miren como las predicciones antiguas se hacen verdad; y ahora declaro nuevas cosas, antes que espiguen Yo les

Isaías-Yeshayahu

cuento sobre ellas

10. ¡Canten a YHVH un shir [cántico] renovado Su Tehillim sea cantado desde los confines de la tierra por los que navegan el mar y por todo en él, por las islas y los que viven allí. **[SIHRU LE-YAHWEH SHIR JHADASH TEHILATO MIKTSE HAARETS YORDEY HAYAM UMELOO IYIM VEYOS-HVEYHEM:];**

11. El midbar y sus ciudades alcen sus voces, las aldeas donde vive Kedar; todos los que habitan en Sela griten de simjha; ¡griten desde la cumbre de los montes!

12. Le darán Tifereth a YHVH y proclamen su Tehillah en las islas. **[YASIMU LE-YAHWEH KAVOD UTEHILATO BAIYIM YAGIDU:];**

YHVH . 13 -HaGibor saldrá, provocado por la furia de la batalla; El gritará, sí, El levanta el grito de batalla; mientras triunfa sobre sus enemigos. **[YAHWEH HAGIBOR YETSE KEISH MILJHAMOT YAIR KINA YARIA AF-YATSRIAJH AL-OYVAV YITGABAR:];**

14. Por mucho tiempo he guardado mi Shalom, he estado en silencio, me he restringido. Ahora gritaré como mujer que está de parto, resoplando y jadeando para tomar aire.

15. Yo devastaré montes y colinas, marchitaré toda su vegetación, convertiré ríos en islas y secaré los lagos.

16. A los ciegos, guiaré por camino que no conocen, por sendas que no conocen los guiaré; cambiaré oscuridad en luz ante ellos, y enderezaré sus sendas torcidas. Estas son cosas que haré sin duda alguna.

17. Aquellos que confien en ídolos, que le hablan a las

Isaías-Yeshayahu

estatuas: Ustedes son nuestros dioses, serán rechazados en vergüenza total.

18. ¡Escucha, tú, sordo! ¡Mira, tú, ciego! ¡Para que puedas ver!

19. ¿Quién es tan ciego como mis siervos, o tan sordo como aquellos que rigen sobre ellos? Sí, los siervos de YHVH han sido cegados. **[MI IVER KI IM-AVDI VEJHERESH KEMALAJHI ESHLAJH MI IVER KIMSHULAM VEIVER KEEVED**

YAHWEH:];

20. Tú ves mucho pero no prestas atención; tú abres tus oídos, pero no escuchas.

YHVH . 21 estaba complacido por amor a su justicia de hacer la Torah magnífica y esplendorosa. **[YAHWEH JHAFETS LEMAAN TSIDKO YAGDIL TORAH VEYADIR:];**

22. Yo contemplé, y éste es un pueblo saqueado y robado, todos atrapados en hoyos y secuestrados en prisiones. Ellos están ahí para ser saqueados, y que no haya nadie para rescatarlos; ahí para ser secuestrados, y nadie dice: ¡Restaura!

23. ¿Cuál de ustedes dará oído a esto? Presten atención a las cosas que sucederán en tiempos venideros.

24. ¿Quién dio a Yaakov para ser botín, Yisrael a los saqueadores? ¿No fue YHVH , contra quien hemos pecado, en cuyas sendas ellos rehusaron caminar, El, cuya Torah ellos no obedecieron? **[MI-NATAN LIMSHIVESA LIMSHISA YAAKOV VEYISRAEL LEVOZZIM HALO YAHWEH ZU JHA-TANU LO VELOAVU VIDRAJHAV HALOJH VELO SHAMU BETORATO:];**

25. Por esto El derramó sobre Yaakov su furia ardiente junto

Isaías-Yeshayahu

con la furia de la batalla, lo envolvió en llamas, a pesar de esto no aprendió nada; lo quemó, pero no reflexionó en su lev.

43

1. Pero ahora esto es lo que YHVH dice: Quien te creó Yaakov, Quien te formó Yisrael: No tengas temor, pues te he redimido; te estoy llamando por tu nombre; tú eres mío.

[VEATA KO-AMAR YAHWEH BORAAJHA YAAKOV VEYOT-SERJHA YISRAEL AL-TIRA KI GEALTIJHA KARATI VESHIM-JHA LI-ATA:];

2. Cuando pases por medio de agua, Yo estaré contigo; cuando pases por medio de los ríos, ellos no te inundarán; cuando camines en medio del fuego, la llama no te quemará.

3. Porque Yo soy YHVH , tu Elohim, el HaKadosh de Yisrael, tu Salvador, Yo he dado a Mitzrayim por tu rescate, Kush y Seva por ti. **[KI ANI YAHWEH ELOHEYJHA KADOSH YISRAEL MOSHIEJHA NATATI JHAFREJHA MITZRAYIM KUSH USEVA TAJHTEYJHA:];**

4. Porque te considero valioso y honorable, y porque te amo, Por ti daré hombres, naciones a cambio de tu jhayim.

5. No tengas temor, porque Yo estoy contigo. Yo traeré tu zera del este, y Yo los reuniré del oeste;

6. Diré al norte: ¡Entrégalos! y al sur: ¡No los retengas! Trae a mis hijos de lo lejos, y a mis hijas de los confines de la tierra,

7. Todos los que llevan Mi Nombre, los cuales he preparado

Isaías-Yeshayahu

para mi Tifereth; Yo los formé, sí, Yo los hice.

8. Traigan al pueblo que está ciego pero tiene ojos, también los sordos que tienen oídos.

9. Todas las naciones están juntas reunidas, y príncipes serán congregados de ellas. ¿Quién entre ellos puede proclamar esto y revelar lo que sucedió en el pasado? Que traigan sus testigos para que se justifiquen a sí, para que otros, al oír, puedan decir: Eso es verdad.

10. Ustedes son mis testigos, y Yo también soy testigo, dice YHVH , y mi siervo quien he escogido. Para que puedas conocer y creer, y entiendas que Yo soy El, ningún Elohim se ha producido antes de mí, ni tampoco habrá ninguno después de mí. **[ATEM EDAY NEUM-YAHWEH VEAVDI ASHER BAJHARTI LEMAAN TEDU VETAAMINU LI VETAVINU KI-ANI HU LEFANAY LO-NOTSAR EL VEAJHARAY LO YIHYE:];**

11. Yo soy, Yo soy YHVH ; fuera de mí no hay HaMashiyajh. **[ANOJHI ANOJHI YAHWEH VEEYN MIBALADAY HAMASHI-YAJH:];**

12. Yo he declarado, salvado y proclamado, no un ger extraño entre ustedes. Por lo tanto, ustedes son mis testigos, dice YHVH : Yo soy Elohim. **[ANOJHI HIGADTI VEHOSHATI VEHISHMATI BEEYN BAJHEM ZAR VEATEM EDAY NEUM-YAHWEH VAANI-EL:];**

13. Desde que comenzaron los días, Yo he sido El. Nadie se puede librar de mi mano. Cuando Yo obro, ¿Quién lo puede revocar?

14. Aquí está lo que YHVH , tu Redentor, el HaKadosh de Yisrael, dice: Por amor a ustedes he mandado [un ejército] a

Isaías-Yeshayahu

Bavel y he derribado a los Kasdim que huían, a todos; y los Kasdim serán atados en barcos. **[KO-AMAR YAHWEH GOALJHEM KADOSH YISRAEL LEMAANJHEM SHILAJHTI VAVELA VEHORADTI VARIJHIM KULAM VEJHSDIM BAONI-YOT RINATAM:];**

15. Yo soy YHVH HaKadosh, el Creador de Yisrael, tu Melej. **[ANI YAHWEH KADOSHJHEM BORE YISRAEL MALKEY-JHEM:];**

16. Así dice YHVH , quien abrió camino en el mar, sendero entre las olas furiosas; **[KO AMAR YAHWEH HANOTEN BAYAM DAREJH UVEMAYIM AZIM NETIVA:];**

17. El que guió carruaje y caballo, y poderosa multitud, ellos caen, para nunca levantarse otra vez, despabilados y extinguidos como una mecha:

18. No recuerden eventos pasados ni consideren tiempos antiguos.

19. Contemplan, estoy haciendo algo nuevo está brotando, ¿No lo puedes ver? Estoy haciendo carretera en el midbar, ríos en tierra seca.

20. Los animales salvajes me honrarán; los chacales y los avestruces; porque pongo agua en el midbar, ríos en la tierra seca, para que mi pueblo escogido beba,

21. Este pueblo he formado para Mi, mis Tehillim cantaran **[AM-ZU YATSARTI LI TEHILATI YESAPHERU].**

22. Pero no me has invocado a mí, Oh Yaakov; te has aburrido de mí, Oh Yisrael.

23. No me has traído ovejas para tus ofrendas quemadas, no me has honrado con tus korbanot. No te he agobiado

Isaías-Yeshayahu

requiriendo que sirvas con korbanot ni te he fatigado con incienso.

24. No has gastado plata para comprarme víctimas ni Yo he deseado la grasa de tus korbanot. pero tú sí te paraste delante de Mí en tus pecados y en tus iniquidades.

25. Yo, aún Yo, soy el que borro tus transgresiones por amor a Mí mismo; no me acordaré de tus pecados.

26. Pero recuerda, y vamos a alegrar juntos, diga tu parte primero y confiesa tus transgresiones, para que puedas ser justificado.

27. Tu primer abba ha pecado, y tus príncipes han transgredido contra mí.

28. Y los príncipes han profanado mis Lugares Kadoshim, entregué a Yaakov a los enemigos para destrucción, y a Yisrael a escarnio.

44

1. Ahora Shema Yaakov mi siervo, y Yisrael a quien he escogido: **[VEATA SHEMA YAAKOV AVDI VEYISRAEL BAJHORTI VO:];**

2. Así dice YHVH , el que los hizo, El, que los formó en el vientre, y los ayudará: No tengas temor, Yaakov mi siervo, Yeshurun [Yisrael -LXX] amado, a quien he escogido. **[KOAMAR YAHWEH OSEJHA VEYOTSERJHA MIBETEN YAZEREKA AL-TIRA AVDI YAAKOV VISHURUN BAJHARTI VO:];**

3. Porque Yo derramaré agua a los sedientos que caminan en tierra seca, y arroyos en el suelo seco; Yo derramaré mi Ruaj sobre tu zera, mi berajha sobre tus hijos.

4. Ellos brotarán como hierba entre los arroyos, como sauces

Isaías-Yeshayahu

junto a las riberas.

5. Uno dirá: Yo pertenezco a YHVH , otro será llamado por el nombre de Yaakov. Y aún otro escribirá que pertenece a YHVH , y se llamará por el nombre de Yisrael. **[ZE YOMAR LE- YAHWEH ANI VEZE YIKRA VESHEM-YAAKOV VEZE YIJHTOV YADO LE-YAHWEH UVESHEM YISRAEL YEJHA-**

NE:];

6. Así dice YHVH el Melej-Yisrael y Su Redentor YHVH -Tzevaot: Yo soy el primero [Aleph] rishon y Yo soy el último [Taw] ajharon; aparte de mí no hay Elohim **[KO-AMAR YAHWEH MELEJ-YISRAEL VEGOALO YAHWEH TZEVAOT ANI RISHON VEANI AJHARON UMIBALADAY EYN ELOHIM:]**;

7. ¿Quién es como Yo? ¿Qué hable! Que me muestre claramente qué ha estado pasando desde que Yo establecí al pueblo antiguo; que declare los eventos y las señales antes que lleguen.

8. No se escondan, no se extravíen, ¿No les declaré esto hace mucho tiempo? Yo lo predije, y ustedes son mis testigos. ¿Hay otro Elohim fuera de mí? No hay otra Roca, Yo no conozco ninguna.

9. Todos los que hacen ídolos que no escuchan; sus imágenes fundidas son todas en vano; haciendo sus propios deseos, cuales no serán de provecho pero ellos serán avergonzados.

10. ¿Quién moldearía un dios o fundiría una imagen que no es de provecho a nadie para nada?

11. Todos los involucrados serán avergonzados, pero más que nadie, los hombres que las hicieron. Que todos se junten,

Isaías-Yeshayahu

todos estén en pie; tengan temor y sean avergonzados juntos.

12. El herrero forma el hierro sobre los carbones encendidos; con sus fuertes brazos lo moldea con martillos. Pero cuando le llega el hambre, su fuerza falla; si no bebe agua, progresa su cansancio.

13. Un artesano toma sus medidas, traza la forma con una aguja, cepilla la madera, la verifica con el compás de calibres, y la talla en la forma de un hombre; y, puesto que es honrado como un hombre, por supuesto tiene que vivir en una casa.

14. El va y corta madera del bosque; cual plantó, aún un ciprés y un roble; que la lluvia los hizo crecer.

15. Al tiempo, cuando está listo para ser usado como combustible, coge parte de ello para calentarse y quema parte para hornear pan. Entonces hace un dios y lo adora, lo talla, hace un ídolo y cae ante él.

16. Por tanto, la mitad la quema en el fuego; con esa mitad asa una carne y come hasta saciarse; se calienta a sí; dice: ¡Se siente tan bien, calentándome mientras mira las llamas!

17. Con el resto del leño se hace un dios, una imagen tallada y le ora. ¡Sálvame, dice, porque tú eres mi dios!

18. Tal gente no sabe nada, no entiende nada. Sus ojos están sellados, para que no puedan ver; sus levavot también, para que no puedan percibir.

19. Ni uno sólo piensa para sí ni tiene el entendimiento ni el

Isaías-Yeshayahu

discernimiento para decir: Yo quemé la mitad en el fuego
horneé pan sobre sus carbones, asé carne y me la comí.
¿Haré ahora con el resto una abominación? ¿Me postraría
ante un tronco de eytz?

20. ¡El está confiando en cenizas! Un lev engañoso lo ha
llevado al extravío; así que ahora no se salvará a sí, y no
dirá: ¡Esta cosa en mi mano es un fraude!

21. Recuerda estos asuntos, Oh Yaakov y Yisrael, porque
ustedes son mi siervo. Yo te formé, tú eres siervo mío;
Yisrael, no te olvides;

22. Como una nube espesa, Yo he borrado tus transgresiones;
y como oscuridad, tus pecados. vuélvete a Mí, y Yo te
redimiré.

23. ¡Regocíjense, ustedes shamayim, porque YHVH ha tenido
rajhamin sobre Yisrael! ¡Suenen el shofar, ustedes,
cimientos de la tierra! ¡Montes, griten con simjha, junto
con cada uno de los eytzim del bosque! Porque YHVH ha
redimido a Yaakov; y Yisrael será exaltado **[RANU SHAMAYIM
KI-ASA YAHWEH HARIU TAJHTIYOT ARETS PITSJHU HARIM
RINA YAAR VEKOL-ETS BO KI-GAAL YAHWEH YAAKOV
UVEYISRAEL YITPAAR:];**

24. Aquí está lo que YHVH dice, tu Redentor, El y el que te
formó en el vientre: Yo soy YHVH , quien hace todas las
cosas, quien extendió los shamayim por sí solo, quien
estableció la tierra por sí solo. **[KO-AMAR YAHWEH GOALE-
JHA VEYOTSERJHA MIBATEN ANOJHI YAHWEH OSE KOL
NOTE SHAMAYIM LEVADI ROKA HAARETS MEY ITI MEITI:];**

25. Quién más frustra a los falsos profetas y sus presagios,

Isaías-Yeshayahu

hago tontos a los adivinos, trastorno a los sabios, y hago que la sabiduría de ellos luzca absurda.

26. Yo confirmo las profecías de mis siervos y hago que los planes de mis emisarios tengan éxito. Yo digo de Yahrushalayim: Ella será habitada de las ciudades de Yahudah: Ellas serán reconstruidas; Yo restauraré sus ruinas.

27. Yo digo al hondo mar: ¡Sécate! Haré secar tus arroyos.

28. Yo digo de Koresh [Ciro]: El es mi pastor, él hará todo lo que yo quiero. El dirá de Yahrushalayim: Tú serás reconstruida, y del Bayit HaMikdash: Tus cimientos serán echados.

45

1. Así dice YHVH a Koresh [Ciro], su escogido, cuya mano derecha El ha apretado, para que él subyugue naciones ante él y le arrebathe las túnicas a los melejhim para que así, puertas abran ante él, y ninguna puerta sea prohibida: **[KO-AMAR YAHWEH LIMSHIJHO LEKORESH ASHER-HEJHE-ZAKTI VIMINO LERAD-LEFANAV GOYIM UMATNEY MELAJHIM AFATEAJH LIFTOAJH LEFANAV DELATAYIM USHEARIM LO YISAGERU:];**

2. Yo iré delante de ti, nivelando las colinas, haciendo añicos las puertas de bronce, destrozando los barrotes de hierro.

3. Yo te daré tesoros guardados en la oscuridad, riquezas secretas escondidas, para que tú sepas que Yo, ,YHVH llamándote por tu nombre, soy Elohim de Yisrael. **[VENATATI LEJHA OTSROT JHOSHEJH UMATMUNEY MISTARIM LE-**

Isaías-Yeshayahu

MAAN TEDA KI ANI YAHWEH HAKORE VESHIMJHA ELOHEY YISRAEL:];

4. Es por amor a Yaakov mi siervo, sí, por Yisrael mi elegido, que yo te llamo por tu nombre y te doy un título, a pesar que no me conoces.

5. Yo soy YHVH , no hay ningún otro; fuera de mí no hay Elohim. Yo te estoy fortaleciendo, a pesar que no me conoces, **[ANI YAHWEH VEEYN OD ZULATI EYN ELOHIM AAZERJHA VELO YEDATANI:];**

6. Para que aquellos del este y aquellos del oeste sepan que no hay ninguno aparte de mí, Yo soy YHVH ; no hay ningún otro, **[LEMAAN YEDU MIMIZRAJH-SHEMESH UMIMAARAVA KIEFES BILADAY ANI YAHWEH VEEYN OD:];**

7. Yo formo la luz, Yo creo las tinieblas, Yo hago el shalom, Yo creo el mal; Yo, YHVH , hago estas cosas. **[YOTSER OR UVORE JHOSHEJH OSE SHALOM UVORE RA ANI YAHWEH OSE JHOL-ELE:];**

8. Shamayim se regocijen arriba, hagan lluvia de justicia; que las nubes lluevan justicia. Que la tierra se abra para que la rajhamin brote, y la justicia espigue con ella. Yo, YHVH , lo he creado. **[HAREIFU SHAMAYIM MIMAAL USHEJHAKIM YIZLUTSEDEK TIFTAJH-ERETZ VEYIFRU-YESHA UTSEDAKA TATSMIAJH YAJHAD ANI YAHWEH BERATIV:];**

9. ¡Ay de cualquiera que discuta con su creador, como tiesto tirado en el suelo! ¿Le pregunta el barro al artesano: Qué es lo que haces? ó, ¿Qué es esto que estás haciendo que no tiene manos?

10. Ay del que le pregunte a su abba: ¿De qué eres tú abba? o

Isaías-Yeshayahu

quien le pregunte a una mujer: ¿A quien estás tú dando a luz?

11. Así dice YHVH , el HaKadosh de Yisrael, y Su Creador: ¿Tú pides señales referente a mis hijos? ¿Tú das órdenes referentes a la obra de mis manos? **[KO-AMAR YAHWEH KADOSH YISRAEL VEYOTSRO HAOTIYOT SHEALUNI AL-BENEY VEALPOAL YADAY TETSAVUNI:];**

12. ¡Yo soy el que hizo la tierra! ¡Yo creé al hombre sobre ella! Yo, con mis manos, extendí los shamayim, y dirigí todo su número.

13. Yo estoy suscitando a Koresh a justicia, estoy allanando todos sus caminos. El reconstruirá mi ciudad; y él libertará a mis cautivos sin tomar rescate ni soborno dice - YHVH Tzevaot. **[ANOJHI HAIROTIHU VETSEDEK VEKOL-DEREJHAV AYASHER HU-YIVNE IRI VEGALUTI YESHALEAJH LO VIMJHIR VELO VESHOJHAD AMAR YAHWEH TZEVAOT:];**

14. Aquí está lo que YHVH dice: Las ganancias de Mitzrayim, el comercio de Kush, los hombres de estatura de Seva vendrán a ti y serán tuyos; vendrán encadenados y te seguirán. Ellos se postrarán ante ti; ellos te orarán a ti: Porque Elohim está en ti; y no hay otro aparte de ti, Oh Elohim. **[KO AMAR YAHWEH YEGIA MITZRAYIM USEJHAR-KUSH USEVAIM ANSHEY MIDA ALAYIJH YAAVORU VELAJH YIHYU AJHARAYIJH YELEJHU BAZIKIM YAAVORU VEELAYIJH YISHTAJHAVU ELAYIJH YITPALALU AJH BAJH EL VEEYN OD EFES ELOHIM:];**

15. Verdaderamente Tú eres Elohim, aunque no lo sabíamos, ¡El Elohim de Yisrael, el HaMashiyah! **[AJHEN ATA EL**

Isaías-Yeshayahu

MISTATER ELOHEY YISRAEL HAMASHIYAJH:];

16. Los que fabrican ídolos serán avergonzados deshonrados, todos ellos; irán deshonrados todos juntos.

17. Pero Yisrael, salvada por YHVH con una salvación eterna, tú nunca, nunca, serás avergonzada ni deshonrada. **[YISRAEL NOSHA VE-YAHWEH TEYESHUAT OLAMIM LO-TEVOSHU VELOTIKALMU AD-OLMEY AD:];**

18. Porque así dice YHVH , quien creó los shamayim, Elohim, quien dio forma e hizo la tierra, que los estableció y los creó no en vano, sino los formó para habitar en ellos: Yo soy YHVH , no hay ningún otro. **[KI-JHO AMAR-YAHWEH BORE HASHAMAYIM HU HAELOHIM YOTSER HAARETS VEOSA HU JHONNA LO-TOHU VERAAS LASHEVET YETSARA ANI YAHWEH VEEYN OD:];**

19. Yo no hablé en secreto, en una tierra de tinieblas. Yo no dije a la zera de Yaakov: Es en vano que me busquen. Yo, aún Yo, soy YHVH , hablo justicia, Yo proclamo lo que es verdad. **[LO VASETER DAVARTI BIMKOM ERETZ JHOSHEJH LO AMARTI LEZERA YAAKOV TOHU VAKSHUNI ANI YAHWEH DAVAR TSEDEK MAGID MEYSHARIM:];**

20. ¡Congréguese, vengan y reúnanse juntos, ustedes que han escapado de las naciones! Aquellos que llevan sus ídolos de madera son ignorantes oran a un dios que no puede salvar.

21. Declaren y traigan cerca en verdad y juntos tomen consejo. ¿Quién predijo esto hace mucho tiempo, lo anunció en tiempos ya pasados? ¿Fui Yo, YHVH ? No hay otro Elohim aparte de mí, Elohim Tzadikl [justo] y Su

Isaías-Yeshayahu

MashiYajh; no hay ninguno aparte de mí. **[HAGIDU VEHAGISHU AF YIUATSU YAJHDAV MI HISHMIA ZOT MIKEDEM MEAZ HIGIDA HALO ANI YAHWEH VEEYN-OD ELOHIM MIBALADAY EL-TZADIK UHAMASHIYAJH AYIN ZULATI:];**

22. ¡Vuélvanse a Mí, y sean salvados, todos los que vienen de los confines de la tierra! Porque Yo soy Elohim; no hay otro.

23. Yo he jurado por mi mismo y de mi boca ha salido palabra, en Tzedakah y no retornará vacía, que ante mí toda rodilla se doblará, y toda lengua deberá jurar **[BI NISHEBATI YATSA MIPI TSEDAKA DAVAR VELO YASHUV KI-LI TIJHRA KOL-BEREJH TISHAVA KOL-LASHON:];**

24. Con seguridad, que sólo en YHVH está la justicia y el poder. Incluso a EL vendrán todos los hombres, y todos los que se revelen contra El serán avergonzados, **[AJH VE-YAHWEH LI AMAR TSEDAKOT VAOZ ADAV YAVO VEYEVOS-HU KOL HANEJHERIM BO:];**

25. En YHVH toda la zera de Yisrael será justificada y darán Tifereth. **[VE-YAHWEH YITSDEKU VEYITHALLU KOL-ZERA YISRAEL:];**

46

1. Bel ha caído, Nevo es quebrado en pedazos; sus ídolos son llevados por animales, bestias de carga. estas cargas que ustedes solían llevar ahora están agobiando animales cansados.

2. Quienes no se pudieron salvar de la guerra; sino que ellos

Isaías-Yeshayahu

mismos fueron a cautiverio.

3. Escúchame, Oh casa de Yaakov, y todo el remanente de la casa de Yisrael: Que han nacido de Mí desde la matriz, y enseñados por Mí desde la infancia, aún hasta su vejez:

4. Yo soy El, hasta que ustedes se hayan puesto viejos Yo soy El, Yo los cargo, Yo he hecho, Yo aliviaré; sí, Yo los cargaré y los salvaré.

5. ¿A quién me compararán y me igualarán? Vean, consideren, ustedes que se van extraviados.

6. ¡Ellos despilfarran el oro de sus bolsas y pesan plata en una balanza; emplean a un orfebre para hacer un dios, ante el cual se postran y lo adoran!

7. Es cargado en los hombros y llevado, entonces lo ponen en su lugar; y allí está. De su lugar no se mueve. Si uno le grita, no puede responder ni salvar a nadie de sus aflicciones.

8. Recuerden estas cosas, y giman, arrepíentanse. Ustedes que se han ido extraviados, regresen en su lev.

9. Recuerden cosas que pasaron en el principio, hace tiempo, que Yo soy Elohim, y no hay otro; Yo soy Elohim, y no hay ninguno como Yo.

10. En Bereshit Yo anuncié el fin. Proclamo por adelantado cosas que no han sido hechas; y Yo digo que mi plan permanecerá, Yo haré todo lo que me plazca hacer.

11. Yo llamo a un ave de presa desde el este [Ciro], y desde una tierra lejana, para las cosas que Yo he planeado, Yo lo he traído, Yo lo he creado y hecho a él. Yo lo he traído y he

Isaías-Yeshayahu

prosperado su camino.

12. Escúchenme a mí, ustedes pueblo obstinado, tan lejos de la justicia:

13. Estoy trayendo mi justicia más cerca, no está lejos; mi Yahshua no será retrasado, pondré mi Yahshua en Tzion, mi Tifereth para Yisrael.

47

1. ¡Desciende y siéntate en el polvo, tú, virgen hija de Bavel! ¡Siéntate en la tierra y no en un trono, hija de los Kasdim! Ya no más serás llamada tierna y lujosa.

2. Toma la piedra de molino y muele harina; quítate el velo, despójate de tu vestido, descubre tus piernas, avanza por medio de los arroyos.

3. Tus partes privadas serán expuestas; sí, tu vergüenza será vista. Voy a demandar de ti la venganza debida, ya no te entregaré a los hombres.

4. ¡Tu Redentor es YHVH -Tzevaot, ese es Su Nombre, el HaKadosh de Yisrael! **[GOALEYNU YAHWEH TZEVAOT SHEMO KADOSH YISRAEL:]**

5. ¡Siéntate ahí atravesada con congoja, entra en la oscuridad, Oh hija de los Kasdim! Porque tú ya no serás llamada fortaleza de los maljutim.

6. Estuve provocado por mi pueblo, tú has profanado mi herencia. Yo los entregué a tu mano, pero tú no les mostraste ninguna rajhamin; hiciste tu yugo muy pesado, aún sobre los zejhanim.

Isaías-Yeshayahu

7. Tú dijiste: Seré princesa para siempre. Pero no consideraste estas cosas ni pensaste en las consecuencias.
8. Ahora oye estas palabras, amadora de los lujos, reclinada indolentemente y diciéndote a ti misma: ¡Yo soy importante, y nadie más! Yo nunca seré viuda ni conoceré la pérdida de hijos.
9. Pero ambos caerán sobre ti en un instante, en un sólo día pérdida de hijos y viudez; ellos te aplastarán totalmente, por la multitud de tus hechicerías, y tus poderosos encantamientos.
10. Por tu confiada perversión, porque dijiste: yo soy, no hay otra. el conocimiento de estas cosas y tu prostitución serán tu vergüenza, porque dijiste en tu lev: Yo soy y no hay otra.
11. Sin embargo la destrucción caerá sobre ti, y no sabrás cómo despojarte de ella hechizándola; la calamidad vendrá sobre ti, y no la podrás poner a un lado; la ruina te sobrecogerá, de repente, antes de darse cuenta.
12. Así que por ahora, permanece con tus encantamientos, y con la abundancia de tus hechicerías; cuales has aprendido desde tu juventud; si te han sido de ganancia.
13. Estás desgastada de todos tus consejos, así que deja que los astrólogos de los shamayim se levanten y te liberen, que vean las cojhavim y te digan lo que te está por suceder.
14. ¡He aquí, ellos serán quemados como ramas en el fuego! No se salvarán ni a ellos mismos del poder de la llama.

Isaías-Yeshayahu

Porque tienes carbones de fuego, siéntate sobre ellos.
15. Así serán aquellos con quienes tanto te has afanado, quienes han negociado contigo desde tu juventud, aún los mercaderes. Cada uno divagará por su lado; pero tú no tendrás liberación.

48

1. Shema estas palabras, casa de Yaakov, llamada por el nombre de Yisrael, que has venido del manantial de Yahudah, que juras por El Nombre de YHVH e invocas al Elohim de Yisrael!, Pero no con emet [verdad], ni con tzedakah [justicia]; **[SHEMA-ZOT BAYIT-YAAKOV HANIKRAIM BESHEM YISRAEL UMIMEY YAHUDAH YATSAU HANISHBAIM BESHEM YAHWEH UVELOHEY YISRAEL YAZKIRU LO VEEMET VELO VITSDAKA:];**

2. Manteniendo el nombre de la ciudad Kadosh y apoyándose en el Elohim de Yisrael, YHVH -Tzevaot es Su Nombre. **[KI-MEIR HAKADOSH NIKRAU VEAL-ELOHEY YISRAEL NISMAJHU YAHWEH TZEVAOT SHEMO:];**

3. Yo anuncié estas cosas que pasaron en el principio, hace mucho ellas salieron de mi boca, Yo las proclamé. Y entonces de repente Yo actué y ocurrieron.

4. Porque Yo sabía que eras obstinado, tu cerviz es un nervio de hierro, tu frente de bronce,

5. Yo lo anuncié a ti hace ya mucho; antes que ocurriera, te lo proclamé; para que no pudieras decir: Mi ídolo lo hizo; mi imagen tallada, mi estatua, dio la orden para ello.

6. Tú has oído y visto todo esto, ¿Por qué no lo admites?

Isaías-Yeshayahu

Ahora estoy anunciando nuevas cosas para ti, cosas secretas que no has conocido,

7. Creadas ahora, no hace tiempo; antes de hoy, tú no las oíste; así que no puedes decir: Ya sé acerca de ellas.

8. No, no has oído, y no has conocido; estas cosas no habían llegado antes a tus oídos. Porque yo sabía cuan traicionero serías, tú fuiste transgresor desde el vientre.

9. Aún por amor a mi propia reputación te mostraré mi ira; y Yo traeré delante de ti mis obras maravillosas, y así para no destruirte completamente.

10. Contempla, Yo te he refinado, pero no [tan severamente] como la plata; [antes] Yo te he probado en el horno de la aflicción.

11. Lo haré por amor a mí mismo Yo haré esto a ti, porque Mi Nombre es profanado. no cederé Mi Tifereth a nadie más.

12. Shema Oh Yaakov; Yisrael, a quien llamo: Yo soy El, Yo soy primero y Yo soy el último. **[SHEMA ELAY YAAKOV VEYISRAEL MEKORAI ANI-HU ANI RISHON AF ANI AJHARON:];**

13. Mi mano echó los cimientos de la tierra, mi mano derecha extendió los shamayim; Yo los convocaré, y estarán juntos.

14. Todos estarán reunidos, escucharán: ¿Quién de ustedes ha predicho lo que viene? Et- YHVH por amor a ustedes he cumplido mi deseo sobre Bavel, abolir la zera de los Kasdim. **[HIKAVTSU JHULJHEM USHEMAU MI VAHEM HIGID ET- ELE YAHWEH AHEVO YAASE JHEFTSO VEBABEL UZE-ROO KASDIM:];**

15. Yo, Soy Yo el que ha hablado, Yo he llamado, Yo lo he traído, y Yo hice su senda exitosa.

Isaías-Yeshayahu

16. Ven cerca de mí y escucha esto: desde el principio Yo no he hablado en secreto, desde el tiempo que las cosas empezaron a ser, Yo he estado ahí; y ahora Adon YHVH y Su Ruajh, me ha enviado. **[KIRVU ELAY SHIMU-ZOT LO ME-ROSH BASETER DAVARTI MEET HEYOTA SHAM ANI VEATA ADON YAHWEHSHELAJHANI VERUAJO:];**

17. Así dice YHVH , tu Redentor, el HaKadosh de Yisrael: Yo soy YHVH , tu Elohim, quien te enseña por tu propio bien, quien te guía por el sendero que debes caminar. **[KO-AMAR YAHWEH GOALJHA KADOSH YISRAEL ANI YAHWEH ELOHEYJHA MELAMEDJHA LEHOIL MADRIJHJHA BEDERE-JH TELEJH:];**

18. ¡Si sólo hubieras prestado atención a mis mitzvot! Entonces tu Shalom fluiría como un río, y tu justicia como las olas del mar.

19. Tu zera hubiera sido tan numerosa como la arena, tus hijos incontables como los granos de polvo en el suelo. y ahora tampoco, de ningún modo, serán totalmente destruidos ni su nombre perecerá de delante de Mí.

20. Salgan de Bavel! ¡Huyan de los Kasdim! ¡Con gritos de júbilo anúncienlo, proclámenlo! ¡Envíen la noticia hasta los confines de la tierra! Digan: YHVH ha redimido a su siervo Yaakov. **[TSEU MIBABEL BIRJHU MIKASDIM BEKOL RINA HAGIDU HASHEMIU ZOT HOTSIUHA AD-KETSE HAARETS IMRU GAAL YAHWEH AVDO YAAKOV:];**

21. Y si estuvieran sedientos, El los guiará por medio del midbar, y sacará agua de la roca para ellos, la roca será rajada, y las aguas saldrán a chorros, y mi pueblo beberá.

Isaías-Yeshayahu

22. Pero no habrá shalom, dice YHVH , para el perverso.

[EYN SHALOM AMAR YAHWEH LARSHAIM:].

49

1. Shema Islas; ustedes Goyim [naciones] de lejos, atiendan esto, YHVH me ha llamado desde el vientre de mi eema y El ha mencionado mi nombre. [SHEMA IYIM ELAY VEHAKSHI-VU LEUMIM MERAJHOK YAHWEH MIBETEN KERAANI MIMY IMI HIZKIR SHEMO:];

2. El ha hecho mi boca como una espada afilada, y El me ha escondido debajo de la sombra de Su mano, El me ha hecho saeta escogida, y me ha escondido en Su aljaba.

3. El me ha dicho: Tú eres mi siervo, Oh Yisrael, por medio de quien seré exaltado.

4. Pero yo dije: he trabajado en vano, consumido mi fuerza para nada, futilidad. Aún mi causa es YHVH , mi recompensa está mi Et-Elohim. [VAANI AMARTI LERIK YAGATI LETOHU VEHEVELKOJHI JHILEYTI AJHEN MISHPATI ET-YAHWEH UFEULATI ET-ELOHAY:];

5. Pero ahora YHVH dice, El me formó en el vientre para ser su siervo, para traer a Yaakov de regreso a El, y hacer que Yisrael se reúna con El, así que yo seré reunido en tifereth delante de YHVH , y mi Elohim será mi fuerza. [VEATA AMAR YAHWEH YOTSRI MIBETEN LEEVED LO LESHOVEV YAAKOV ELAV VEYISRAEL LO LO YEASEF VEEKAVOD BEEYNEY YAHWEH VELOHAY HAYA UZI:];

6. El ha dicho: Es pequeña cosa que tú seas mi siervo para establecer las tribus de Yaakov y recuperar la dispersión de

Isaías-Yeshayahu

Yisrael Yo te he dado a ti por Brit a un pueblo, Yo también te haré luz para las naciones, para que mi Yahshua se difunda hasta los confines de la tierra.

7. Aquí está lo que YHVH , el Redentor de Yisrael, Su HaKadosh dice: aparta al que es despreciado, al que las naciones detestan, que son sirvientes de príncipes; melejhim te contemplarán, príncipes se levantarán; y lo adorarán a El por causa de YHVH , porque el HaKadosh de Yisrael es fiel, y Yo te he escogido. **[KO AMAR-YAHWEH GOEL YISRAEL KADOSHOLIVZO-NEFESH LIMTAEV GOY LEEVED MOSHLIM MELAJHIM YIRUVAKAMU SARIM VEYISHTAJHAVU LE-MAAN YAHWEH ASHER NIMANKADOSH YISRAEL VAYIV-JHAREKA:];**

8. Aquí está lo que YHVH dice: En el tiempo que Yo escoja Yo te responderé; en el día de Yahshua Yo te ayudaré. Yo te he preservado, y te he nombrado a ser Brit para las naciones, para restaurar Ha Aretz y vuelvas a distribuir sus herencias del midbar, **[KO AMAR YAHWEH BEET RATSON ANITIJHA UVEYOM YAHSHUA AZARTIJHA VEETSARJHA VEETENJHA LIVRIT AM LEHAKIM ERETZ LEHANJHIL NEJHALOT SHOMEMOT:];**

9. A los prisioneros que Tu les digas: ¡Salgan! Y aquellos en tinieblas; ¡Muéstrense a ustedes mismos! Ellos serán apacentados en el camino. Y todas las sendas serán sus pastos.

10. No estarán hambrientos ni sedientos; ni el viento abrasador ni el sol los golpeará; porque El, es el que tiene rajhamin de ellos los conducirá, y los guiará a manantiales

Isaías-Yeshayahu

de agua.

11. Yo convertiré todos los montes en caminos, y todas las sendas serán pastizales para ellos.

12. Contemplan, estos vienen desde lo lejos, y estos desde el norte, algunos desde el oeste y algunos desde la tierra del Sinim

13. ¡Canten, ustedes shamayim! ¡Regocíjate tierra!

¡Prorrumpen en una canción, ustedes montes! Porque YHVH está consolando a su pueblo, está teniendo rajhamin de los suyos, los que han sufrido. **[RANU SHAMAYIM VEGILI ARETS YEFITSJHU UFITSIJHU HARIM RINA KI-NIJHAM YAHWEH AMO VAANIYAV YERAJHEM:];**

14. Pero Tzion dice: YHVH me ha abandonado, YHVH se ha olvidado de mí. **[VATOMER TZION AZAVANI YAHWEH VE-YAHWEH SHEJHEJHANI:];**

15. ¿Puede una mujer olvidarse de su hijo en su pecho, no mostrar compasión del hijo de su vientre? Aún si éstas fueran a olvidarse, Yo no los olvidaré.

16. Yo los tengo grabados en las palmas de mis manos, tus muros están siempre ante mí.

17. Pronto será construida por aquellos que te destruyeron, y aquellos que te hicieron desolada están saliendo y yéndose.

18. Levanten los ojos, y miren alrededor: todos ellos se están reuniendo y viniendo a Ti. YHVH jura: Tan cierto como Yo vivo, los usarás a todos como joyas, te adornarás con ellos como una novia. **[SEI-SAVIV EYNAYIJH UREI KULAM NIK-BETSU VAU-LAJH JHAY-ANI NEUM-YAHWEH KI JHULAM**

Isaías-Yeshayahu

KAADI TILBASHI UTEKASHRIM KAKALA:];

19. Porque tus lugares desolados y ruinas, y tu tierra devastada estará muy apretada para aquellos que habitan en ella; tus devoradores se irán muy lejos.

20. El día vendrá cuando los hijos nacidos cuando tú estabas de luto te dirán: ¡Este lugar está muy apretado para mí!

¡Dame espacio, para que pueda habitar!

21. Entonces te preguntarás en tu lev: ¿Quién me engendró estos para mí? Yo he estado guardando luto solo por mis hijos, como exiliada vagando de aquí para allá; así que ¿Quién ha criado a estos? Yo fui dejada sola, así que ¿De dónde han venido estos?

22. Así dice Adoni YHVH , Haré señales a las naciones alzando mi bandera para las naciones. Ellos traerán a sus hijos en su pecho, y cargarán a tus hijas en sus hombros. **[KO-AMAR ADON YAHWEH HINE ESA EL-GOYIM YADI VEEL-AMIM ARIM NISI VEHEVIU VANAYIJH BEJHOTSEN UVENOTAYIJH AL-KATEF TINASENA:];**

23. Reyes serán tus padres adoptivos, y princesas, tus nodrizas. Ellos se inclinarán a ti, rostro hacia la tierra y lamerán el polvo de tus pies. Entonces tú sabrás que yo soy YHVH , aquellos que esperan en mi no se lamentarán. **[VEHAYU MELAJHIM OMNAYIJH VESAROTEYHEM MEYNI-KOTAYIJH APAYIM ERETZ YISHTAJHAVU LAJH VAAFAR RAGLAYIJH YELAJHEJHU VEYADAAT KI-ANI YAHWEH ASHER LO-YEVOSHU KOAY:];**

24. Pero ¿Podrá ser arrebatado el botín al gigante? ¿Pueden ser liberados los cautivos de los victoriosos?

Isaías-Yeshayahu

25. Aquí está la respuesta de YHVH : Aún los cautivos del gigante serán arrebatados, y el botín del temido será liberado. Yo pelearé con los que pelan contra ti, y Yo salvaré a tus hijos.
[KI-JHO AMAR YAHWEH GAM-SHEVI GIBOR YUKAJH UMALKOAJH ARITS YIMALET VEET-YERIVEJH ANOJHI ARIV VEET-BANAYIJH ANOJHI OSHIA:];

26. Y aquellos que te afligieron comerán su propia carne; ellos estarán borrachos con su propia dahm como con vino. Entonces todos sabrán que Yo, YHVH , soy su HaMashiYajh, El HaGoel Fuerte de Yaakov **[VEHAAJHALTI ET-MONAYIJH ETBESARAM VEJHEASIS DAMAM YISHKARUN VEYADU KOL-BASAR KI ANI YAHWEH HAMASHIYAJH VEGOALEJH AVIR YAAKOV:];**

50

1. Así dice YHVH **hwhy** : ¿Dónde está el documento de divorcio de tu eema que Yo le di a ella cuando me divorcié? ¿A cual de mis acreedores te vendí? Tú fuiste vendida por causa de tus pecados; por causa de tus iniquidades tu eema fue divorciada. **[KO AMAR YAHWEH EY ZE SEFER KERITUT IMJHEMASHER SHILAJHTIHA O MI MINOSHAY ASHER-MAJHARTI ETJHEM LOHEN BAAVONOTEYJHEM NIMKARTEM UVEFISHEYJHEM SHULJHAIMJHEM:];**

2. ¿Por qué no había nadie aquí cuando vine? ¿Por qué, cuando llamé, nadie respondió? ¿Es mi brazo muy corto para redimir? ¿Tengo Yo muy poco poder para salvar? Con mi reprensión Yo seco el mar; Yo convierto los ríos en

Isaías-Yeshayahu

desiertos, sus peces se pudren por falta de agua y mueren de sed.

3. Yo visto a los shamayim de negro para que lleven luto y hago su cubierta de cilicio.

4. Adón YHVH me ha dado la lengua de sabio para saber cuando es apropiado enseñar palabra, despertará en la mañana, me despertará oído de mañana para shema como los sabios **ADON YAHWEH NATAN LI LESHON LIMUDIM LADAAT LAUT ET-YAEF DAVAR YAIR BABOKER BABOKER YAIR LI OZEN LISHEMA KALIMUDIM:;**

5. Adón YHVH ha abierto mi oído, y yo no desobedezco ni discuto. Yo no he retornado atrás. [**ADON YAHWEH PATA-JH-LI OZEN VEANOJHI LO MARITI AJHOR LO NESUGOTI:;**

6. Ofrecí mi espalda a los que me golpearon, mis mejillas a los que me arrancaban la barba; no escondí mi rostro del insulto y escupitajo.

7. Porque Adón YHVH ayudará. Por esto ningún insulto puede herirme. Por esto puse mi rostro como pedernal, sabiendo que no iba a ser puesto en deshonra. [**VEADON YAHWEH YAAZAR-LI AL-KEN LO NIJHLAMTI AL-KEN SAMTI FANAY KAJHALAMISH VAEDA KI-LO EVOSH:;**

8. Mi justificador está cerca; ¿Quién contendrá conmigo?, estemos juntos parados y firmes, ¿Quién es mi adversario? Dejemos que venga cerca de mi.

9. Contemplan, Adón YHVH me ayudará ¿Quién se atreverá dañarme? Aquí, todos ustedes se están desgarrando, como ropa vieja comida por la polilla. [**HEN ADONI YAHWEH**

Isaías-Yeshayahu

**YAAZAR-LI MI-HU YARSHIENI HEN KULAM KABEGED
YIVLU ASH YOJHLEM:;]**

10. ¿Quién entre ustedes teme a YHVH ? Que shema la voz de Su Siervo; ustedes que tienen halajha en la oscuridad, y no tienen luz. Confíen en el Nombre de YHVH y permanezcan apoyados en su Elohim. **[MI VAJHEM YERE YAHWEH SHEM BEKOL AVDO ASHER HALAJHA JHASHEJHIM VEEYN NOGA LO YIVTAJH BESHEM YAHWEH VEYISHAEN VEELOHEY:;]**

11. Pero todos los que estén encendiendo fuegos y armándose con tizón; vayan, ¡Caminen en la llama de su propio fuego, entre los tizones que encendieron! De mis manos este destino les espera: Ustedes yacerán en tormento.

51

1. Shema, ustedes que siguen la tzedakah [justicia], ustedes, que buscan a YHVH : Consideren la roca de donde fueron cortados, la cantera de donde fueron arrancados, [y el hueco del pozo que han cavado-LXX]. **[SHEMA ELAY ROD-FEY TSEDEK MEVAKSHEY YAHWEH HABITU EL-TSUR JHUTSAVTEM VEELMAKEVET BOR NUKARTEM:;]**

2. Consideren a Avraham su abba, y Sarah, quién les dio a luz; por que Yo lo llamé sólo a El, entonces lo barjhu y lo multipliqué.

3. Porque YHVH consolará a Tzion, confortará todos sus lugares desiertos, hará de sus lugares desiertos como el Gan Eden, su Aravah como el jardín de YHVH . Allí estarán la simjha [alegría] y gilah [gozo], hodu [acción de gracias] y sonido de cánticos. **[KI-NIJHAM YAHWEH TZION NIJHAM**

Isaías-Yeshayahu

**KOLJHARVOTEYHA AYASEM MIDBARA KEEDEN VEARVATA
KEGAN- YAHWEH SASHOON VESIMJHA YIMATSE VA TODA
VEKOL ZIMRA:];**

4. ¡Shema veShema pueblo mío, y ustedes melejhim, escúchenme a Mí! Porque la Torah saldrá de Mí; Y Mi juicio será por luz para las naciones.

5. Mi Tzedakah [justicia] está a la mano, mi Yahshua saldrá como luz, y mis brazos juzgarán los Goyim [naciones]. Las islas pondrán su tikvah [esperanza] en mí y su bitajhon [confianza] en Mi brazo. **[KAROV TSEDAKI YATSA YAHS-HUA-HI UZEROAY AMIM YISHPOTU ELAY IYIM YEKAU VEEL-ZEROI YEYAJHELUN:];**

6. Levanten los ojos a los shamayim, miren a la tierra abajo. Porque los shamayim se desvanecerán como humo, la tierra se desgastará como la ropa. Aquellos habitando en ella morirán como moscas; pero Mi Yahshua será Le-Olamva-ed [para siempre], y mi Tzedakah [justicia] nunca se acabará. **[SEU LASHAMAYIM EYNEYJHEM VEHABITU EL-HAERETZ MITAJHAT KI-SHAMAYIM KEASHAN NIMLA-JHU VEHAERETZ KABEGED TIVLE VEYOSHEVEYHA KE-MO-JHEN YEMUTUN VIYAHSHUATI LEOLAM TIHYE VETSE-DAKATI LO TEJHAT:];**

7. Escúchenme, ustedes que conocen tzedakah [juicio], ustedes pueblo, que tiene mi Torah en su lev: No temas de la afrenta de los pueblos, no te enojés por sus insultos.

8. Porque el tiempo los devorará como a la ropa, la polilla se los comerá como a la lana; así serán consumidos, pero Mi tzedakah [justicia] será Le-Olam-va-ed **[PARA SIEMPRE], Y MI YAHSHUA POR TODAS LAS GENERACIONES. [KI JHABE-**

Isaías-Yeshayahu

**GED YOJHLEM ASH VEJHATSEMER YOJHLEM SAS VETSE-
DAKATI LEOLAM TIHYE VIYAHSHUATI LEDOR DORIM:];**

9. ¡Despierta! ¡Despierta! Brazo [Yahshua] de YHVH ¡y
cúbrete con poder! ¡Despierta, como en los días de antaño
como en generaciones antiguas! ¿No fue tu brazo el que
quebrantó a Rahav en pedazos, Tú quien atravesó el
dragon? **[URI URI LIVESHI-OZ ZERA YAHWEH URI KIMEY
KEDEM DOROT OLAMIM HALO AT-HI HAMAJHTSEVET
RAHAV MEJHOLELET TANIN:];**

10. ¿No fuiste Tú quien secó el mar aún la abundancia del
gran abismo; Tú, él que hizo del fondo del mar un camino,
para que cruzaran los liberados y redimidos?

11. Los redimidos por YHVH regresarán y vendrán cantando
a Tzion; con simjha y exaltación eterna. El Tehillim y la
simjha estarán sobre sus cabezas, y el dolor y la profunda
pena y el gemido huirán. **[UFEDUYEY YAHWEH YESHUVUN
UVAU TZION BERINA VESIMJHAT OLAM AL-ROSHAM SAS-
HOONVESIMJHA YASIGUN NASU YAGON VAANAJHA:];**

12. ¡Yo, aún Yo soy el que te consuelo! ¿Por qué tienes temor
del hombre, que muere; del hijo del hombre que se
marchita como la hierba?

13. Tú has olvidado a YHVH , tu Hacedor, quien extendió los
shamayim y echó los cimientos de la tierra. En cambio, ¡Tú
estás en constante temor todo el día por la furia de tu
opresor, mientras se prepara para destruir! Pero, ¿dónde
está ahora la furia del opresor que te afligió? **[VATISHKAJH
YAHWEH OSEJHA NOTE SHAMAYIM VEYOSED ARETS
VATEFAJHED TAMID KOL-HAYOM MIPNEY JHAMAT HA-**

Isaías-Yeshayahu

**METSİK KAASHER KONEN LEHASHJHIT VEAYE JHAMAT
HAMETSİK:;]**

14. El cautivo será liberado pronto; él no morirá e irá abajo al Sheol; por el contrario, su provisión de alimento estará segura.

15. Porque Yo soy YHVH tu Elohim, que agito el mar, quien hace que sus olas rujan, YHVH -Tzevaot es Mi Nombre. **[VEA-
NOJHI YAHWEH ELOHEYJHA ROGA HAYAM VAYEHEMU
GALAV YAHWEH TZEVAOT SHEMO:;]**

16. Yo he puesto mis palabras en tu boca, y te he cubierto con la sombra de mi mano, con la cual planté los shamayim y fundé los cimientos de la tierra y que dijera a Tzion: Tú eres mi pueblo.

17. ¡Despierta! ¡Despierta! ¡Levántate Yahrushalayim! A la mano de YHVH tú bebiste de la copa de su furia; tú has bebido y drenado la copa de la calamidad, la copa de la ira. **[HITORRI HITORRI KUMI YAHRUSHALAYIM ASHER SHATIT
MIYAD YAHWEH ET-KOS JHAMATO ET-KUBAAT KOS HATA-
RELA SHATIT MATSIT:;]**

18. No hay ninguno para consolarla entre todos los hijos que ha parido. Ni uno solo de los hijos que ha criado la está llevando de la mano.

19. Estos dos desastres te han sobrevenido, sin embargo, ¿quién se afligirá contigo? Saqueo y destrucción, hambruna y espada; ¿quién usará para consolarte?

20. Tus hijos yacen desvalidos en las encrucijadas de todas las calles, como antilope atrapado en la red; ellos están llenos de la furia de YHVH , la reprensión de tu Elohim. **[BANAYIJH**

Isaías-Yeshayahu

ULFU SHAJHVU BEROSH KOL-JHUTSOT KETO MIJHMAR HAMELEIM JHAMAT-YAHWEH GAARAT ELOHAYIJH:];

21. Por lo tanto, oye esto en tu aflicción, tú que estás ebria, pero no de vino;

22. Esto es lo que tu Adón YHVH dice, y tu Elohim, quien juzga a su pueblo: Mira, he removido de tus manos la copa de la calamidad, la copa de mi furia. Tú nunca lo beberás otra vez. **[KO-AMAR ADONAYIJH YAHWEH VELOHAYIJH YARIV AMO HINE LAKAJHTI MIYADEJH ET-KOS HATARELA ET-KU-BAAT KOS JHAMATI LO-TOSIFI LISHTOTA OD:];**

23. Yo la pondré en las manos de tus atormentadores, y aquellos que te afligieron, que te dijeron a tu alma: Agáchate, para poder pisotearte, y tú extendiste tu espalda en el suelo como una calle para que ellos caminaran sobre ti.

52

1. ¡Despierta! ¡Despierta Tzion! ¡Oh Tzion, vístete con tu poder! Yahrushalayim, la ciudad Kadosh, porque el incircunciso y el impuro ya no entrarán más en ti. **[URI URI LIVESHI UZEJH TZION LIVESHI BIGDEY TIFARTEJH YAHRUSHALAYIM IR HAKADOSH KI LO YOSIF YAVO-VAJH OD AREL VETAME:];**

2. Sacude tu polvo, Levántate, Sea exaltada Yahrushalayim, siéntate, Suelta las cadenas de tu cuello, hija cautiva de Tzion!

3. Porque así dice YHVH : Fuiste vendida por nada, y no serás redimida con dinero. **[KI-JHO AMAR YAHWEH JHINAM**

Isaías-Yeshayahu

NIMKARTEM VELO VEJHESEF TIGAELU:];

4. Porque así dice Adoni YHVH : Hace mucho tiempo mi pueblo descendió a Mitzrayim, para habitar allí como extranjeros, y a la fuerza fueron llevados lejos por

Ashshur. **[KI JHO AMAR ADONI YAHWEH MITZRAYIM YARAD-AMI VARISHONA LAGUR SHAM VEASHSHUR BEEFES ASHAKO:];**

5. Y ahora, ¿Por qué están aquí, pregunta YHVH , puesto que mi pueblo ha sido llevado sin motivo? Sus opresores están gritando, dice YHVH , y Mi Nombre siempre está

siendo blasfemado entre los Goyim. **[VEATA MAY MA LI-FO NEUM-YAHWEH KI-LUKAJH AMI JHINAM MOSHLAV MOSHLAV YEHEYLILU NEUM-YAHWEH VETAMID KOL-HAYOM SHEMI MINOATS:];**

6. Por lo tanto, mi Ami conocerá Mi Nombre; Ellos lo sabrán en aquel día, porque Yo soy El, que hablo, heme aquí.

[LAJHEN YEDA AMI SHEMI LAJHEN BAYOM HAHU KI-ANI-HU HAMEDAVAR HINENI:];

7. Cuán hermosos sobre los montes de Yisrael son los pies de aquel que trae besarot [buenas noticias], proclamando Shalom, trayendo besarot de cosas, anunciando a

Yahshua, y diciendo a Tzion: Tu Elohim es Melej **[MA-NAVU AL-HEHARIM RAGLEY MEVASER MASHMIA SHALOM MEVASER TOV MASHMIA YAHSHUA OMER LETZION MELAJH ELOHAYIJH:];**

8. Voz de guardianes alzarán la voz, juntos gritando de simjha. Porque ellos verán, ante sus propios ojos, YHVH regresando a Tzion con compasión. **[KOL TSOFAIYJH NASU KOL YAJHDAV YERANENU KI AYIN BEAYIN YIRU BESHUV**

Isaías-Yeshayahu

YAHWEH TZION:];

9. ¡Exclamen en shimjha; ¡Canten juntos, ruinas de Yahrushalayim! Porque consuelo concede YHVH a su pueblo, redimirá a Yahrushalayim! **[PITSJHU RANNU YAJHDAV JHARVOT YAHRUSHALAYIM KI-NIJHAM YAHWEH AMO GAAL YAHRUSHALAYIM:];**

10. Descubrirá YHVH su brazo Kadosh [Yahshua] ante los ojos de todas las naciones, y todos los confines de la tierra verán ET-Yahshua nuestro Elohim. **[JHASAF YAHWEH ETZEROA KADOSH LEEYNEY KOL-HAGOYIM VERAU KOL-AFSEY-ARETS ET YAHSHUA ELOHEYNU:];**

11. ¡Salgan, Salgan, Fuera, No toquen nada impuro! Salgan de en medio de ella y sean limpios, ustedes que cargan las vasijas de YHVH . **[SURU SURU TSEU MISHAM TAME AL-TIGAUAU TSEU MITOJHA HIBARU NOSEY KELEY YAHWEH:];**

12. Ustedes no necesitan salir en desbandada, no tienen que huir volando; porque YHVH irá delante de ustedes, y el Elohim de Yisrael también irá detrás de ustedes. **[KI LO VEJHIPAZON TETSEU UVIMNUSA LO TELEJHUN KI-HOLEJH LIFNEYJHEM YAHWEH UMEASIFJHEM ELOHEY YISRAEL:];**

13. Miren como mi siervo tendrá un trabajo sabio;El será exaltado, altamente enaltecido! **[HINE YASKIL AVADI YARUM VENISA VEGAVA MEOD:];**

14. Muchos fueron sorprendidos por Él, porque Él fue tan desfigurado mas que cualquier hombre ni tan siquiera lucía humano, ya no lucía como un beney hombre, **[KAASHER SHAMMU ELEYJHA RABIM KEN-MISHJHAT MEISH MAREHU VETOARO MIBENEY ADAM:];**

Isaías-Yeshayahu

15. Así sorprenderá a muchas naciones; por causa de El, melehem se quedarán sin habla. Porque verán lo que nunca les fue contado, ellos reflexionarán sobre cosas que nunca habían oído. **[KEN YAZE GOYIM RABIM ELAV YIKPETSU MELAJHIM PIHEM KI ASHER LO-SUPAR LAHEM RAU VAASHER LO-SHEMA HITEBONANU:];**

53 (letras hebreas primero)

YHVH

53:1

¿Quién ha creído en nuestro reporte? ¿A quién le es revelado el Brazo de ?YHVH

MI HEEMIN LISHMUATEYNU UZEROA YAHWEH AL-MI NIGLATA:

53:2

Porque creció como retoño delante de EL, como raíz de tierra seca no tiene buen parecer ni hermosura; y cuando nosotros lo veamos, no habrá tifereth para desearlo.

VAYAAL KAYONEK LEFANAV VEJHASHORESH MEERETZ TSIYA LO-TOAR LO VELO HADAR VENIREHU VELO-MARE VENEJHMEDEHU:

53:3

Isaías-Yeshayahu

Desechado y despreciado entre los hombres, varón de sufrimiento, experimentado, quebrantado y escondimos el rostro de EL; fue menospreciado y nosotros no lo estimamos.

**NIVZE VAJHADAL ISHIM ISH MAJHOVOT VIDUA JHOLI
UJHEMASTER PANIM MIMENU NIVZE VELO JHASHAVANU-
HU:**

53:4

Ciertamente cargó con nuestras enfermedades, y sufrió nuestros dolores. Sin embargo, lo tuvimos por azotado, golpeado y afligido por Elohim.

**AJHEN JHOLAYENU HU NASA UMAJHOVEYNU SEVALAM
VAANAJHNU JHASHAVNUHU NAGUA MUKE ELOHIM
UMEUNE:**

53:5

Mas El fue herido por nuestras transgresiones, machacado por nuestras iniquidades; el castigo de nuestro Shalom cayó sobre El y por sus llagas hemos sido sanados:

**VEHU MEJHOLAL MIPSHAENU MEDUKA MEAVONOTEYNU
MUSAR SHALOMENU ELAV UVAJHAVURATO NIRPA-LANU:
YHVH**

53:6

Isaías-Yeshayahu

Todos nosotros, como ovejas, nos descarriamos; cada cual se volvió por su propia halajha; y YHVH cargó sobre El ET[] toda nuestra iniquidad:

**KULANU KATSON TAINU ISH LEDARKO PANINU VEYAHWEH
HIFGIA BO ET AVON KULANU:**

53:7

El fue oprimido y fue afligido, El no abrió su boca.
Como cordero fue llevado al matadero, como oveja
delante de sus trasquiladores enmudeció, El no abrió
su boca.

**NIGAS VEHU NAANE VELO YIFTAJH-PIV KASE LATEVAJH
YUVAL UJHERAJHEL LIFNEY GOZZEYHA NEELAMA VELO
YIFTAJH PIV:**

53:8

Fue tomado prisionero y para juicio. ¿Quién declarará
su generación? El que fue cortado fuera de la tierra
de los vivientes, por las transgresiones de mi pueblo-
Ami fue llevado a muerte.

**MEOTSER UMIMISHPAT LUKAJH VEET-DORO MI YESO-
JHEAJHKI NIGZAR MEERETZ JHAYIM MIPESHA AMI NEGA
LAMO.**

Isaías-Yeshayahu

53:9

Ellos hicieron el sepulcro del ET[] entre los perversos; y con la gente rica en su muerte. Porque El no había hecho violencia ni fue encontrado engaño en su boca.

VAYITEN ET-RESHAIM KIVRO VEET-ASHIR BEMOTAV AL LOJHAMAS

ASA VELO MIRMA BEFIV:

YHVH

YHVH

53:10

No obstante, le complació a YHVH quebrantarlo con enfermedades para presentarlo así como ofrenda ashám [culpa]. El verá su zera y prolongará sus días en su mano el deseo de YHVH será cumplido.

VEYAHWEH JHAFETS DAKO HEJHELI IM-TASIM ASHAM NEFESHO YIRE ZERA YAARIJH YAMIM VEJHEFETS YAHWEH BEYADO YITSLAJH:

53:11

El verá la luz y será saciado. Y por su daat [conocimiento] en la emet [verdad] mi siervo Tzadik justificará a muchos; por que El llevará sus iniquidades.

MEAMAL NEFESHO YIRE YISBA BEDATO YATSDIK TZADIK AVDILARABIM VAAVONOTAM HU YISBOL:

Isaías-Yeshayahu

53:12

Por lo tanto le asignaré a El ET[] porción con los grandes, y con los fuertes repartirá despojos porque derramó su jhayim hasta la muerte y fue contado con los transgresores y el ET[] borró los pecados de muchos intercediendo por sus transgresiones.

**LAJHEN AJHALEK-LO VARABIM VEET-ATSUMIM YEJHALEK
SHALAL TAJHAT ASHER HEERA LAMAVET NAFSHO VEE-
TPOSHIM NIMNA VEHU JHET-RABIM NASA VELAPOSHIM
YAFGIA:**

54

1. ¡Canta estéril, usted que nunca ha tenido un hijo!
¡Prorrumpe en una canción y llanto en júbilo, tú, que nunca has estado de parto! Porque la mujer abandonada tendrá más hijos que los hijos de la mujer casada dice .YHVH
**[RANI AKARA LO YALADA PITSJHI RINA VETSAHALI
LO-JHALA KI-RABIMBENEY-SHOMEMA MIBENEY VEULA
AMAR YAHWEH:];**

2. Agranda el espacio de tu tienda, extiende las cortinas de tu morada; no escatimes, alarga tus cuerdas, refuerza las estacas de tu tienda.

3. Porque te extenderás a la derecha y a la izquierda, tu zera poseerá las naciones, y habitarán las ciudades desoladas.

Isaías-Yeshayahu

4. No temas, porque no estarás avergonzada; no te desanimas, porque no serás deshonrada. Olvidarás la vergüenza de tu juventud, no volverás a acordarte de la deshonra por ser viuda.

5. Tu esposo es tu Creador; YHVH -Tzevaot es Su Nombre, El es tu redentor, El HaKadosh de Yisrael. El será llamado el Elohim de toda la tierra. **[KI VOALAYIJH OSAYIJH YAHWEH TZEVAOT SHEMO VEGOALEJH KADOSH YISRAEL ELOHEY KOLHAARETS YIKARE:];**

6. Porque YHVH te ha llamado de regreso como una mujer abandonada y golpeada con dolor; Una mujer casada en su juventud no puede ser repudiada, dice YHVH tu Elohim. **[KIJHEISHAAZUVA VAATSUVAT RUAJH KERAJH YAHWEH VEESHETNEURIM KI TIMAES AMAR ELOHAYIJH:];**

7. Por un breve momento te abandoné, pero con gran rajhamim tendré compasión de ti.

8. En un poco de ira, escondí mi rostro de ti por un momento; pero con rajhamim eterna, tendré compasión de ti, dice YHVH tu Redentor. **[BESHETSEF KETSEF HISTARTI FANAY REGA MIMEJH UVEJHESED OLAM RIJHAMTIJH AMARGOALEJH YAHWEH:];**

9. Para sí esto es como la inundación de Noajh. Así como juré que una inundación como la de Noajh nunca más cubriría la tierra, así, ahora Yo juro que nunca más estaré enojado contigo o te reprenderé.

10. Porque los montes se pueden apartar y las colinas ser removidas, pero mi rajhamim nunca te dejará, y mi Brit de Shalom no será removido dice YHVH en rajhamim contigo

Isaías-Yeshayahu

**[KI HEHARIM YAMUSHU VEHAGVAOT TEMUTEYNA VE-
JHSDIMEITEJH LO-YAMUSH UBRIT SHELOMI LO TAMUT
AMAR MERAJHAMEJH YAHWEH:];**

11. [Ciudad] afligida y marginada, Lo-Rujhamah-No has sido consolada, Yo prepararé carbunco para tus piedras, echaré tus cimientos con zafiros,

12. Haré que tus ventanas brillen con rubíes, tus puertas con granate, tus paredes con piedras preciosas.

13. Todos tus hijos serán enseñados por YHVH ; tus hijos tendrán Shalom Rav [paz completa]. **[VEKOL-BANAYIJH LIMUDEY YAHWEH VERAV SHALOM BANAYIJH:];**

14. En tzedakah serás establecida lejos de la opresión, sin temerle a nada; lejos de la ruina, porque no se acercará a ti.

15. Mira, Ellos seguro se reunirán juntos, pero no será por Mi; cualquiera que trate de forjar tal alianza caerá por tu causa.

16. He aquí, Yo te he creado a ti, no para que seas herrero soplando sobre los carbones y forjar las armas para satisfacer su propósito; Yo te he creado a ti no para la ruina, que Yo deba destruirte.

17. Ninguna arma forjada prevalecerá contra ti. En la corte refutarás toda acusación, y tus adversarios serán condenados. Esta es herencia de los avadim [siervos] de YHVH ; la recompensa por su tzedakah viene de mí, dice YHVH . **[KOL-KELI YUTSAR ALAYIJH LO YITSLAJH VE-KOL-LASHON TAKUMITAJH LAMISHPAT TARSHII ZOT NAJHALAT AVDEY YAHWEH VETSIDKATAM MEITI NEUM-**

Isaías-Yeshayahu

YAHWEH:].

55

1. ¡Hola, Todos ustedes que están sedientos, vengan a las aguas! ¡Ustedes, sin dinero, vengan, compren, y coman! ¡Sí, vengan! ¡Compren sin dinero vino y leche, son gratuitos!

2. ¿Por qué gastar dinero por lo que no es comida, su jornal, en lo que no satisface? Escúchenme cuidadosamente, ustedes comerán bien, disfrutarán de la grosura de la tierra.

3. Escuchen con sus oídos y sigan mis caminos; escúchenme a Mí, y sus neshamot vivirán en prosperidad; Yo haré un Brit eterno con ustedes, la rajhamim que le aseguré a David.

4. He aquí, Yo lo he concedido a El como testimonio a los Goyim, por príncipe y comandante para los Goyim.

5. Tú convocarás a naciones que no conoces, y pueblos que no te conocen correrán hacia ti para refugio, porque YHVH Elohim, el HaKadosh de Yisrael, es quien te ha exaltado.
[HEN GOY LO-TEDA TIKRA VEGOY LO-YEDAUJHA ELEYJHA YARUTSU LEMAAN YAHWEH ELOHEYJHA VELIKADOSH YISRAEL KI FEARAJH:];

6. Busquen a YHVH y lo encontrarán, llámenle mientras todavía está cerca. **[DIRSHU YAHWEH BEHIMATSO KERAUHU BIHYOTO KAROV:];**

7. Que el impío abandone sus halajhot [caminos], y el transgresor abandone sus consejos; y hagan teshuvah

Isaías-Yeshayahu

[vuélvanse] a YHVH , y encontrarás rajhamim, Elohim perdonará abundantemente tus pecados. **[YAAZOV RASHA DARKO VEISH AVEN MAJHSHEVOTAV VEYASHOV EL-YAHWEH VIRAJHAMEHU VEEL-ELOHEYNU KI-YARBE LISLOAJH:];**

8. Porque mis pensamientos no son tus pensamientos, y mis caminos no son tus caminos, dice YHVH . **[KI LO MAJHSHEVOTAY MAJHSHEVOTEYJHEM VELO DARJHEY-JHEMDERAJHAY NEUM YAHWEH:];**

9. Así como tan altos son los shamayim sobre la tierra, así mis caminos son más distantes que tus caminos, y tus pensamientos de Mi mente.

10. Porque así como la lluvia y la nieve caen del shamayim y no regresan allá, sino que saturan la tierra, causándola que brote y produzca, dando zera al que siembra y pan al que come;

11. Así es mi palabra que sale de mi boca, no regresará para mí incumplida; sino cumplirá lo que Yo he resuelto, y cumplirá aquello para lo que la envié;

12. Sí, ustedes saldrán con simjha [alegría], serán guiados de regreso en Shalom. Mientras ustedes vienen, los montes y las colinas se exultarán para darles la bien-llegada con simjha, y todos los eytzim [eytzim] del campo aplaudirán con sus ramas.

13. Cipreses crecerán en lugar de espinos, en lugar de zarza crecerá el arrayán. YHVH será el Nombre como señal eterna e imperecedera **[TAJHAT HANAATSUTS YAALE VEROSHTA-JHATVETAJHAT HASIRPAD YAALE HADAS VEHAYA LE-**

Isaías-Yeshayahu

YAHWEH LESHEMLEOT OLAM LO YIKARET:].

56

1. Aquí está lo que dice YHVH : Observen justicia, hagan lo bueno, porque mi Yahshua está a punto de llegar, y mi tzedakah será revelada **[KO AMAR YAHWEH SHIMRU MISHPAT VAASHOU TSEDAKA KI-KEROVA YAHSHUATI LAVO VETSEDAKATI LEHIGALOT:];**

2. Barjhu es el hombre que hace esto, y el hombre que la abraza firmemente, que guarde el Shabbat y no lo profane, y se mantiene guardando la Torah.

3. Un ger que se une a YHVH no debe decir: YHVH me separará

de su pueblo; y el eunuco no debe decir: Yo soy sólo un eytz seco **[VEAL-YOMAR BEN-HANEJHAR HANILVA EL-YAHWEH LEMOR HAVEDEL YAVDIL ANI YAHWEH MEAL AMO VEAL-YOMAR HASARIS HEN ANI ETS YAVESH:];**

4. Así dice YHVH al eunuco: En tanto al eunuco que guarda mi Shabbat, que escoge lo que me agrada y se mantenga firme en mi Brit; **[KI-JHO AMAR YAHWEH LASARISIM ASHER YISHMERU ET-SHABATOTAY UVAJHARU BAASHER JHA-FATSTI UMAJHAZIKIM VIBRIT:];**

5. En mi casa, dentro de mis muros, Yo le daré poder y un nombre mayor que el de mis hijos e hijas Yo le daré un nombre eterno que no será cortado.

6. Y los ger [extranjeros] que se unen a YHVH para servirle, para amar El Nombre de YHVH , y para ser sus avadim [siervos], todos los que guardan Shabbat y no lo profanan,

Isaías-Yeshayahu

y se mantengan firmes a mi Brit, **[UBENEY HANEJHAR HANILVIM AL-YAHWEH LESHARTO ULEAHAVA ET-SHEM YAHWEH LIHYOT LO LAAVADIM KAL-SHOMER SHABAT MEJHALLO UMAJHAZIKIM VIBRIT:];**

7. Yo los traeré a mi Monte Kadosh los haré regocijarse en simjha en mi Bayit-Tefillah [casa de oración]; sus ofrendas quemadas y sus korbanot serán aceptados en mi mizbeajh, porque mi Bayit será llamada Bayit-Tefillah para todas las naciones. **[VAHAVIOTIM EL-HAR KADOSHI VESIMAJHTIM VEBAYIT TEFILATI OLOTEYHEM VEZIVE-JHEYHEM LERATSON AL-MIZBEJHI KI BAYITI BAYIT-TEFI-LA YIKARE LEKOLHAAMIM:];**

8. Adón YHVH dice, El que reúne a los cautivos de Yisrael: Hay otros que Yo reuniré a EL, aparte de los que ya he reunido **[NEUM ADON YAHWEH MEKABETS NIDJHEY YISRAEL OD AKABETS ELAV LENIKBATSAV:];**

9. Todas las bestias del campo vengan y devoren; todas ustedes las bestias del bosque.

10. Sus Atalayas [guardianes] son todos ellos ciegos; todos ellos son ignorantes; todos ellos son perros mudos, no pueden ladrar y echados abajo, amando sueños. **[TSOFAV TSOFAV IVRIM KULAM LO YADAU KULAM KELAVIM ILMIM LO YUJHLU LINBOAJH HOZIM SHOJHVIM OJHAVEY LANUM:];**

11. Perros hambrientos, nunca satisfechos; así son los pastores, incapaces de entender; todos ellos se vuelven por su propia halajjah [camino], cada uno absorto en su propio provecho:

12. Dicen: Vengan, Yo traeré un poco de vino, nos saciaremos

Isaías-Yeshayahu

de licor bueno y fuerte Mañana será como hoy; de hecho, será aún mejor.

57

1. El hombre tzadik perece, y nadie lo lleva al lev. Hombres Tzadikim son arrebatados, y nadie considera que la persona tzadik ha sido removida de la senda de la justicia.
2. Si, los que viven justamente tendrán Shalom mientras descansan en sus lechos.
3. ¡Pero ustedes hijos anárquicos, vengan acá, hijos de adúlteros y de la ramera!
4. ¿De quién se están burlando? ¿De quién se están riendo, y a quién le están sacando la lengua? ¿No son ustedes, hijos rebeldes, sólo un enjambre de mentirosos?
5. Van con fogosidad de celo entre los eytzim de roble, bajo todo eytz frondoso. Ustedes matan a los niños en los valles debajo de las hendiduras de las rocas.
6. Su lugar está entre las piedras lisas de las quebradas; esto es lo que ustedes merecen; ustedes derraman ofrenda de bebida a Ellos, y ofrecen ofrendas de grano a ellos. ¿No estaré Yo furioso por estas cosas?
7. Ponen su cama sobre un monte alto y majestuoso; también fueron allí a ofrecer korbanot.
8. Detrás de la puerta y del umbral ponen su [lujurioso] memorial; entonces, lejos de mí, descubriste tu cama, te subiste a ella y la ensanchaste, hiciste un arreglo con algunos de ellos, cuyas camas amaste cuando viste su

Isaías-Yeshayahu

mano haciendo señas.

9. Fuiste a Molejh con aceites perfumados; los añadiste a tus perfumes; enviaste a tus embajadores lejos, aún hasta abajo al Sheol.

10. Aunque fatigado de tanto vagar, no dijiste: Toda esperanza está perdida, en cambio, encontrando tu vigor renovado, no me suplicaste a Mí.

11. ¿De quién has estado tan temeroso, con tanto miedo que mentiste? ¡Pero de mí no te acuerdas, ni te vine al pensamiento! He guardado el Shalom por tanto tiempo que tú ya no me temes.

12. Yo expondré mi justicia y tus pecados que no te serán de provecho.

13. Cuando llores, ¿Te ayudarán esos [ídolos] que juntaste? El viento se los llevará lejos, un soplo de aire se los llevará. Pero todo aquel que se refugie en mí poseerá Ha Aretz y heredará mi Monte Kadosh.

14. Entonces El dirá: ¡Limpien el camino delante de mí!
¡Remuevan las piedras de tropiezo de la senda de mi pueblo!

15. Porque así dice el Altísimo, el HaKadosh Exaltado que vive para siempre, cuyo Nombre es HaElyon: Yo habito en la altura y en el Lugar Kadosh Kadoshim, pero también con el quebrantado y humilde, para reavivar el ruajh del humilde y revivir el lev de los quebrantados.

16. Porque no me vengaré por siempre contra ellos, ni siempre estaré furioso contigo; porque Mi Ruajh saldrá de

Isaías-Yeshayahu

Mí, y Yo he creado todo aliento.

17. Fue por su pecado que por un poco de tiempo Yo estaba enojado y los golpeé; Yo escondí mi rostro de él, y él estaba agraviado y fue triste por sus caminos.

18. Yo he visto sus caminos, y lo sanaré; lo guiaré y le daré consuelo, y le he dado consuelo verdadero.

19. Yo creo el fruto de los labios; Shalom sobre Shalom para aquellos lejos y para los que están cerca! Dice YHVH . ¡Yo los sanaré! **[BORE NIV NIV SEFATAYIM SHALOM SHALOM**

LARAJHOK VELAKAROV AMAR YAHWEH UREFATIV:];

20. Pero los perversos serán aventados como el mar inquieto, y no podrán descansar.

21. No hay Shalom, dice mi Elohim, para el perverso.

58

1. Exclame en alta voz, no se restrinja, alza tu voz como un shofar! Proclama a mi pueblo sus pecados, y de la casa de Yaakov su iniquidad.

2. Ah sí, ellos me buscan día a día y desean conocer mis caminos. Como si fueran una nación de justicia que no había abandonado los decretos de Elohim, ellos me piden juicios justos, y desean acercarse a Elohim,

3. Diciendo ¿Por qué ayunamos, si Tú no lo consideraste? ¿Por qué hemos afligido nuestras almas si Tú no te das cuenta? Aquí está mi respuesta, cuando ustedes ayunan ustedes siguen haciendo lo que ustedes quieren, mientras mantienen a sus jornaleros en trabajo gravoso.

Isaías-Yeshayahu

4. Sus ayunos los llevan a contiendas y peleas, a azotar con golpes a los menesterosos. En un día como hoy, ayunos como los suyos no harán que la voz de ustedes se oiga en lo alto.

5. ¿Es éste el tipo de ayuno que Yo quiero un día cuando la persona mortifica a su alma? ¿Es el objeto colgar su cabeza como un junco y esparcir cilicio y cenizas debajo de ti? ¿Es esto lo que llaman ayuno, un día que agrada a ?YHVH
[HAJHAZE YIHYE TSOM EVJHAREHU YOM ANOT ADAM NAFSHO HALAJHOF KEAGMON ROSHO VESAK VAEFER YATSIA HALAZE TIKRATSOM VEYOM RATSON LE-YAHWEH:];

6. Yo no he escogido tal ayuno: Libera toda carga de iniquidad, desata las coyundas del yugo, deja ir libres a los oprimidos, cancela toda cuenta injusta,

7. Parte tu pan con el hambriento, toma a los pobres sin hogar y lléalos a tu casa, viste al desnudo cuando lo veas, cumple tus obligaciones para con tu propia zera;

8. Entonces tu luz brotará como la mañana, tu salud brotará con rapidez; tu justicia irá delante de ti, y la Tifereth de YHVH te seguirá. **[AZ YIBAKA KASHAJHAR OREJHA VAARU-JHATJHA MEHERA TITSMJH VEHALAJH LEFANEYJHA TSIDKEJHA KAVOD YAHWEH YAASFEJHA:];**

9. Entonces llamarás y YHVH responderá, llorarás y mientras hablas, El dirá: Aquí estoy. Si remueven el yugo de entre ustedes, paran las falsas acusaciones y calumnias, **[AZ TIKRA VE-YAHWEH YAANE TESHUVA VEYOMAR HINENI IM-TASIR MITOJHJHA MOTA SHELJH ETSBA VEDAVAR-AVEN:];**

Isaías-Yeshayahu

10. Y le dan pan al hambriento de lev, y satisfacen las necesidades del alma afligida; entonces tu luz se levantará en la oscuridad, y tus tinieblas serán como mediodía.

YHVH . 11 estará contigo continuamente; y estarás satisfecho como tu alma desee, El renovará la fuerza de tus extremidades; y así serás como jardín con regadío, como manantial cuyas aguas nunca fallan. **[VENAJHAJHA YAHWEH TAMID VEHISBIA BETSAJHTSAJHOT NAFSHEJHA VEATSMOTYJHA YAJHALITS VEHAYITA KEGAN RAVE UJHEMOTSA MAYIM ASHER LOYEJHAZVU MEYMAV:];**

12. Tú reconstruirás las ruinas antiguas, levantarás cimientos de generaciones pasadas, y serás llamado: Gadar-PÉretz y serás llamado reparador de portillos, restaurador de sendas para habitar.

13. Si retraes tu pie del Shabbat de perseguir tus propios intereses en mi Día Kadosh, y llamas al Shabbat una delicia, el día Kadosh de YHVH , digno de exaltar y lo honras a EL, no haciendo tus propios halajhot [camino] ni persiguiendo tus intereses ni hablando tus palabras. **[IMTASHIV MISHABAT RAGLEJHA ASHOOT JHAFATSEYJHA VAYOM KADOSHI VEKARATA LESHABAT ONEG LEKADOSH YAHWEH MEJHUBAD VEJHIBADTO MEASHOOT DEREJHEYJHA MIMTSO JHEFTESEJHA VEDAVAR DAVAR:];**

14. Entonces encontrarás delicia en YHVH ; y Yo te haré montar sobre las alturas de la tierra y te alimentaré con la herencia de tu abba Yaakov, porque la boca de YHVH ha hablado. **[AZ TITANAG EL-YAHWEH VEHIRKAVETEJHA**

Isaías-Yeshayahu

ALBAMOVETEV BAMOTEV ARETS VEHAJHALTIJHA
NAJHALAT YAAKOV AVIJHA KI PI YAHWEH DAVAR:];

59

1. El Brazo de YHVH no es muy corto para salvar, ni su oído está muy entumecido para shema. [HEN LO-KATSRA YAD-YAHWEH MEHOSHIA VELO-JHAVDA AZNO MISHMOA:];
2. Antes bien, son sus propias iniquidades que los separan de su Elohim; por sus pecados se esconde Su rostro de ustedes, de este modo no tendrá rajhamin con ustedes.
3. Porque sus manos están manchadas de dahm y sus dedos con pecados; sus labios hablan iniquidad, sus lenguas meditan en cosas perversas.
4. Nadie demanda con justa causa, ni hay juicio verdadero, ellos confían en vanidades, y hablan palabras huecas; ellos conciben problemas y dan a luz iniquidad.
5. Incuban huevos de víbora, y tejen telas de araña; cualquiera que coma sus huevos muere, y del huevo machacado salen serpientes.
6. Sus telarañas son inservibles para vestir, sus obras son inservibles como ropa, porque sus obras son obras de iniquidad.
7. Sus pies corren a la perversidad, se apresuran para derramar dahm inocente, sus pensamientos son pensamientos de iniquidad, ruina y destrucción hay en sus caminos.
8. No conocen la halajha de Shalom, y tampoco hay juicio en sus sendas, hacen sendas torcidas para sí mismos;

Isaías-Yeshayahu

cualquiera que las ande nunca conocerá Shalom.

9. Por esto la justicia está lejos de ellos, y la justicia no los alcanza; buscaron la luz, pero la oscuridad vino sobre ellos, mientras esperaban claridad, pero andaron en perplejidad.

10. Andamos a tuestas por el muro como hombres ciegos; como gente sin ojos palpamos nuestro camino; tropezamos al mediodía como si fuera el crepúsculo, estamos en lugares oscuros como los muertos.

11. Gruñimos como osos, todos nosotros gemimos lastimosamente como palomas; buscamos la justicia, por Yahshua, pero está lejos de nosotros. **[NEHEME JHADUBIM KULANU VEJHAYONIM HAGO NEHGE NEKAVE LAMISHPAT VAAYIN LIYAHSHUA RAJHAKA MIMENU:];**

12. Porque nuestra iniquidad es grande ante ti, nuestros pecados testifican contra nosotros; porque nuestras iniquidades están presentes con nosotros; nuestros pecados, los conocemos muy bien.

13. Rebelándonos y negando a YHVH , apartándonos de seguir a nuestro Elohim, hablando palabras injustas, y hemos sido desobedientes, pronunciando mentiras que nuestros levavot concibieron. **[PASHOA VEJHAJHESH VE-YAHWEH VENASOG MEAJHAR ELOHEYNU DAVAR-OSHEK VESARA HORO VEHOGO MILEV DIVREY-SHAKER:];**

14. Así la justicia es rechazada, la justicia está apartada, a la distancia; porque la verdad es consumida en sus sendas y no pueden pasar por senda justa.

15. La verdad ha sido quitada, y se han vuelto a un lado de entender, YHVH lo vio, y esto le desagradó, que no había

Isaías-Yeshayahu

justicia. **[VATEHI HAEMET NEDERET VESAR MERA MISHTO-
LEL VAYAR YAHWEH VAYERA BEEYNAV KI-EYN MISHPAT:];**

16. El vio que no había hombre y observó que no había intercesor. Por lo tanto Su brazo trajo Yahshua para El, y

los levantó con Su Tzedakah. **[VAYAR KI-EIN ISH
VAYISHTOMEM KI EIN MAFGIA VETOSHA LO ZEROO VET-
ZEDAKATO HI SEMAJHATEHU];**

17. Se puso tzedakah como coraza, y yelmo de Yahshua en su cabeza; se vistió con venganza y se envolvió en un manto

de celo. **[VAYILBASH TSEDAKA KASHIRYAN VEJHOVA YAHS-
HUA BEROSHO VAYILBASH BIGDEY NAKAM TILBOSHET
VAYAAT KAMIL KINA:];**

18. El retribuye conforme a sus obras: Furia a sus adversarios, represalia a sus enemigos; a las islas pagará lo merecido;

19. En el oeste temerán Al Nombre de YHVH , y los que vienen de la salida del sol, su Nombre Kadosh. el enemigo vendrá como rio impetuoso, pero el impulso de la Ruajh de . YHVH levantará estandarte contra el para humillarlo **[VEYI-
RU**

**MIMAAARAV ET-SHEM YAHWEH UMIMIZRAJH-SHEMESH
ETKAVODO KI-YAVO JHANAHAR TSAR RUAJH YAHWEH
NOSSAVO:];**

20. Entonces el Redentor vendrá por amor a Tzion, y apartará de Yaakov la iniquidad. Así dice YHVH . **[UVA LETZION**

GOEL ULESHAVEY FESHA VEYAAKOV NEUM YAHWEH:];

21. Y en cuanto a mí, dice YHVH , este es mi Brit con ellos: Mi Ruajh, que reposa en ti, y mis palabras que Yo he puesto en tu boca nunca fallarán de tu boca ni de la boca de tu

Isaías-Yeshayahu

zera, porque YHVH lo ha hablado, ahora y Le-Olam-va-ed [para siempre]. **[VAANI ZOT BRIT OTAM AMAR YAHWEH RUJHI ASHER ALEYJHA UDEVARAY ASHER-SAMTI BEFIJHA LO-YAMUSHU MIPIJHA UMIPI ZARAJHA UMIPI ZERA ZARAJHA AMAR YAHWEH MEATA VEAD-OLAM:]**.

60

1. Levántate, resplandece, porque Su luz ha venido, y la Tifereth de YHVH ha amanecido sobre ti. **[KUMI ORI KI-VA OREJH UKAVOD YAHWEH ALAYIJH ZARAJH:]**;
2. Porque a pesar que la oscuridad cubre la tierra, y densa tiniebla sobre las naciones; sobre ti YHVH amanecerá; sobre ti será vista su Tifereth. **[KI-HINE HAJHOSHEJH YEJHA-SE-ERETZ VAARAFEL LEUMIM VEALAYIJH YIZRAJH YAHWEH UKAVODO ALAYIJH YERAE:]**;
3. Y los Goyim irán hacia tu luz y melejhim hacia tu brillante esplendor.
4. Levanta los ojos y mira alrededor; todos se están congregando y viniendo hacia ti, tus hijos están viniendo desde muy lejos, tus hijas son cargadas en los hombros de hombres.
5. Entonces verás y volaremos juntos, tu lev se asombrará y se engrosará con delicia; porque las riquezas del mar serán traídas a ti, la riqueza de las naciones y pueblos y de manadas de camellos vendrán a ti.
6. Caravanas de camellos cubrirán tu tierra, camellos jóvenes de Midyan y Eifah, todos ellos viniendo de Sheva, trayendo oro e incienso, y proclamando Tehillot de YHVH . **[SHIFAT**

Isaías-Yeshayahu

**GEMALIM TEJHASEJH BIJHREY MIDYAN VEEYFA KULAM
MISHVA YAVOU ZAHAV ULEVONA YISAU UTEHILOT
YAHWEH YEVASERU:];**

7. Todos los rebaños de Kedar serán juntados para ti, los carneros de Nevayot estarán a tu servicio; y korbanot aceptables se ofrecerán en Mi mizbeajh, y mi Bayit de Tefilah será exaltada.

8. ¿Quiénes son éstos, volando juntos como nubes, como palomas con polluelos hacia Mí?

9. Las costas están poniendo su tikvah en Mí, con los barcos de Tarshish a la cabeza, para traer tus hijos desde muy lejos, y con ellos su plata y oro, por amor al Nombre Kadosh de YHVH , y porque el HaKadosh de Yisrael es exaltado. **[KI-LI IYIM YEKAUU VAONIYOT TARSHISH BARI-SHONA LEHAVI VANAYIJH MERAJHOK KASPAM UZEHAVAM ITAM LESHEM YAHWEH ELOHAYIJH VELIKADOSH YISRAEL KI FEARAJH:];**

10. Extranjeros reconstruirán sus muros, melejhim estarán a Tu servicio; porque en mi ira Yo te golpeé, y en mi favor tendré rajhamim de ti.

11. Tus puertas siempre estarán abiertas, no se cerrarán de día ni de noche, para que la gente te traiga las riquezas de los Goyim, con sus melejhim como cautivos.

12. Porque la nación o el maljhut que no te sirva perecerá; sí, esas naciones serán totalmente destruidas.

13. La tifereth del Levanon vendrá a ti, cipreses junto con los olmos y los pinos, para embellecer el sitio de mi Lugar kadosh. Yo exaltaré el lugar donde Yo esté.

Isaías-Yeshayahu

14. Los hijos de tus opresores vendrán y se inclinarán humillados ante ti, todos los que te aborrecieron caerán a tus pies, llamándote la Ciudad de YHVH , Tzion del HaKadosh de Yisrael. **[VEHALJHU ELAYIJH SHEJHOAJH BENEY MEANAYIJH VEHISHTAJHAVU AL-KAPOT RAGLAYIJH KOL-MENAATSAYIJH VEKARU LAJH IR YAHWEH TZION KADOSH YISRAEL:];**

15. En el pasado fuiste abandonada y odiada, tanto que nadie ni tan siquiera pasaba por ti; pero ahora te haré el orgullo de los tiempos, simjha de muchas generaciones.

16. Beberás leche de los Goyim, mamarás de los pechos reales y sabrás que Yo YHVH soy tu MashiYajh, tu Redentor, el HaGoel Fuerte de Yaakov **[VEYANAKTE JHALEV GOYIM VESHOD MELAJHIM TINAKI VEYADAAT KI ANI YAHWEH MASHIYAJH VEGOALEJH AVIR YAAKOV:];**

17. Por bronce te traeré oro, por hierro te traeré plata, bronce en lugar de madera, y hierro en lugar de piedras, haré Shalom tu gobernador, y justicia tu regidor.

18. Chamas [La violencia] no se oirá más en tu tierra, ni desolación o destrucción dentro de tus fronteras, sino llamarás tus muros Yahshua, y tus puertas Tehilla. **[LOYISHAMA OD JHAMAS BEARTSEJH SHOD VASHEVER BIGVULAYIJH EKARAT YAHSHUA JHOMOTAYIJH USHEARAYIJH TEHILLA:];**

19. El sol ya no será tu luz por el día, ni la luna resplandecerá sobre ti por la noche; en cambio, YHVH será tu luz para siempre y tu Elohim tu Tifereth **[LO-YIHYE-LAJH OD HASHEMESH LEOR YOMAM ULENOGA HAYAREAJH LO-YAIR LAJH VEHAYA-LAJH YAHWEH LEOR OLAM VELOHA-**

Isaías-Yeshayahu

YIJH LETIFARTEJH:];

20. No se pondrá tu sol; tu luna ya no se eclipsará; porque YHVH será tu luz para siempre; tus días de luto serán completados. **[LO-YAVO OD SHIMSHEJH VIREJHEJH LO YEASEF KI YAHWEH YIHYE-LAJH LEOR OLAM VESHALMU YEMEY EVLEJH:];**

21. Mi pueblo será tzadikim, ellos heredarán Ha Aretz Le-Olam-va-ed, ellos serán el netzer que planté obra de mis manos exaltaré

22. El más pequeño crecerá a mil, la más débil se convertirá en una gran nación. Yo, YHVH , los reuniré en el tiempo apropiado. **[HAKATON YIHYE LAELEF VEHATSAIR LEGOY ATSUM ANI YAHWEH BAYITA AJHISHENA:].**

61

1. El Ruajh de adón YHVH está sobre mí; me ha ungido YHVH

para anunciar Besarot [Buenas Noticias] a los pobres; me ha enviado a proclamar libertad a los cautivos, y vista renovada a los ciegos y abrir las prisiones de aquellos que estan presos. **[RUAJH ADON YAHWEH ELAY YAAN MASHAJH YAHWEH OTI LEVASER ANAVIM SHELAJHANI LAJHAVOSH LENISHBEREY-LEV LIKRO LISHVUYIM DEROR VELAASURIM PEKAJHKOAJH:];**

2. A proclamar el año del favor de YHVH . Y el día de venganza de nuestro Elohim; para consolar a todos los que se lamentan, **[LIKRO SHENAT-RATSON LE-YAHWEH VEYOM NAKAM LE- ELOHEYNU LENAJHEM KOL-AVELIM:];**

Isaías-Yeshayahu

3. Sí, para proveer para aquellos en Tzion que están en lamento, dándoles tifereth en lugar de cenizas, el aceite de gozo en lugar a los enlutados, manto de tehilla en lugar de ruajh abatido, para que sean llamados eytzim de tzedakah plantados por YHVH para tifereth. **[LASHOUM LAAVELEY TZION LATET LAHEM PEER TAJHAT EFER SHEMEN SASON TAJHAT EVEL MAATE TEHILA TAJHAT RUAJH KEHA VEKORA LAHEM EYLEY HATSEDEK MATA YAHWEH LEHITPAER:];**
4. Ellos reconstruirán las ruinas antiguas, restaurarán lugares destruidos hace tiempo; renovarán las ciudades desiertas, destruidas hace muchas generaciones.
5. Extranjeros apacentarán los rebaños, extranjeros ararán la tierra y cuidarán las vides;
6. Pero ustedes serán llamados kohanim de YHVH hablarán de ustedes como ministros de nuestro Elohim. comerán de las riquezas de las naciones, y en su tifereth se alardearán. **[VEATEM KOHANEY YAHWEH TIKAREU MESHARTEY ELOHEYNU YEAMER LAJHEM JHEY GOYIM TOJHELU UVIJHVODAM TITYAMARU:];**
7. Por causa de su vergüenza tendran doble porción de su herencia, y porque ellos gritaron: Ellos merecen desgracia por lo tanto ellos heredarán en Ha Aretz una doble porción, y la simjha será suya para siempre.
8. Porque Yo, YHVH , amo la justicia; odio el robo por injusticias. Así que Yo seré fiel para recompensarlos, y haré Brit Eterno con ellos. **[KI ANI YAHWEH OHEV MISHPAT SONE GAZEL BEOLA VENATATI FEULATAM VEEMET UBRIT OLAM EKROT LAHEM:];**

Isaías-Yeshayahu

9. Su zera será conocida entre los Goyim, sus hijos, entre los pueblos; todos los que los vean reconocerán que son la zera barjhu por YHVH **[VENODA BAGOYIM ZARAM VETSEETSAEYHEM BETOJH HAAMIM KOL-ROEYHEM YAKIRUM KI HEM ZERA BARUJH YAHWEH:];**

10. ¡Y ellos estarán grandemente alegres en YHVH ! Mi alma se regocija en Elohim, porque me ha vestido de Yahshua, me ha cubierto con manto de triunfo, como un novio usando un turbante alegre, como una novia adornada con sus joyas. **[SHOOS ASIS VE-YAHWEH TAGEL NAFSHI BELOHAY KI HILBISHANI BIGDEY-YESHA MEIL TSEDAKA YEATANI KEJHATAN YEJHAHEN PEER VEJHAKALA TADE JHE-LEYHA:];**

11. Porque así tal como la tierra hace brotar sus plantas, o un jardín hace que sus plantas crezcan, así Adon YHVH causará que la tsedaka y el hallel brote, ante todas las naciones. **[KI HAARETS TOTSI TSIMJHA UJHEGANA ZERUEYHA TATSMIAJH KEN ADON YAHWEH YATSMIAJH TSEDAKA].**

62

1. Por amor a Tzion no callaré, por amor a Yahrushalayim no descansaré, hasta que su justificación resplandezca brillantemente, y su Yahshua brille como antorcha ardiente.

2. Los Goyim verán tu Tsedakah, y todos los Melejim tu Tifereth. Entonces serás llamada por un nuevo nombre el cual YHVH mismo pronunciará. **[VERAU GOYIM TSIDKEJH VEKOLMELAJHIM KEVODEJH VEKORA LAJH SHEM JHA-**

Isaías-Yeshayahu

DASHA ASHER PI YAHWEH YIKOVENU:;

3. Tú serás un keter de Tifereth en la mano de YHVH , una diadema en la mano de tu Elohim. **[VEHAYIT ATERET TIFERET BEYAD-YAHWEH UTSENIVF UTSENI MELUJHA BE-JHAF- ELOHAYIJH:];**

4. Nunca más hablarán de ti como Uzuvah-abandonada, ni hablarán de tu tierra como Desolada; más bien, serás llamada Hefsi-Vah [Mi- Delicia- Está-En-Ella], y tu tierra, Beulah. Porque YHVH se deleita en ti, y tu tierra estará casada. **[LO-YEAMER LAJH OD UZUVAH ULEARTSEJH LO-YEAMER OD SHEMAMA KI LAJH YIKARE JHEFTSI-VA ULEARTSEJH BEULA KIJHAFETS YAHWEH BAJH VEARTSE-JH TIBAEEL:];**

5. Y como un joven que se casa con una virgen, tus hijos se casarán contigo; como un recién casado se regocija con su mujer, tu Elohim se regocijará contigo.

6. Yo he puesto guardas todo el día y toda la noche, en tus muros, O Yahrushalayim; nunca cesarán de hacer mención de ,YHVH

7. Y no descanzará hasta que restaure Yahrushalayim y la haga un hallel en la tierra. **[AL-JHOMOTAYIJH YAHRUSHALAYIM HIFKADTI SHOMRIM KOL-HAYOM VEKOL-HALAYLA TAMID LO YEJHESHU HAMA ZKIRIM ET-YAHWEH AL-DOMI LAJHEM:];**

YHVH . 8 ha jurado por Su Tifereth, y por Su Brazo poderoso: Nunca más daré tu grano por comida a tus enemigos; ni extraños beberán tu vino, por el cual tú trabajaste muy duro; **[NISHBA YAHWEH BIMINO UVIZROA UZO IM-ETEN**

Isaías-Yeshayahu

**ETDEGANEJH OD MAAJHAL LEOYVAYIJH VEIM-YISHTU
BENEYNEJHAR TIROSHEJH ASHER YAGAAT BO:];**

9. Sino que los que cosecharon el grano lo comerán con Tehillim a YHVH ; y los que hicieron la vendimia lo beberán en los patios de mi Lugar Kadosh [KI MEASFAV YOJHLUHU VEHILLU ET-YAHWEH UMEKABTSAV YISHETUHU BEJHATS-ROT KADOSHI:];

10. ¡Sigán hacia dentro, pasen por las puertas, despejen el camino para el pueblo! ¡Construyan una carretera, constrúyanla! ¡Despejen las piedras! ¡Levanten bandera para los Goyim! YHVH . 11 ha proclamado hasta los confines de la tierra: Digan a la hija de Tzion: ¡Aquí está tu Yahshua viniendo! Aquí, su recompensa está con El, y delante de El su paga. [HINE YAHWEH HISHMIA EL-KETSE HAARETS IMRU LEVAT-TZION HINE YAHSHUA [YESHEJHA] BA HINE SEJHARO ITO UFEULATO LEFANAV:];

12. Ellos los llamarán El Pueblo Kadosh, Los Redimidos de . YHVH Tú serás llamada Buscada, Ciudad-Ya-No-Más-Abandonada. [VEKARU LAHEM AM-HAKADOSH GEULEY YAHWEH -VELAJH YIKARE DERUSHA IR LO NEEZAVA:];

63

1. ¿Quién es ese, viniendo de Edom, de Botzrah con vestiduras manchadas de carmesí, tan magníficamente vestido, tan majestuoso en su gran poder? Soy Yo, quien habla en triunfo, Yo, muy habilitado para salvar

2. ¿Por qué es rojo tu atuendo? ¿Tus ropas como alguien que ha pisado el lagar?

Isaías-Yeshayahu

3. Yo he pisado el lagar solo; de las naciones, ni uno estaba conmigo. Así que los pisé en mi ira, y los hollé, los quebré en pedazos como tierra; de modo que su dahm de jhayim chorreó sobre mi ropa, y he manchado todas mis vestiduras.

4. Porque el día de la venganza está en mi Lev, y el día de redención está a la mano.

5. Yo miré pero no había quien me ayudara, y me asomé que nadie me apoyara. Por lo tanto mi propio Brazo trajo Yahshua, y mi propia furia me sostuvo. **[VEABIT VEEYN OZER VEESHTOMEM VEEYN SOMEJH VETOSHA LI ZEROI VAJHAMATI HI SEMAJHATNI:];**

6. En mi ira hollé los pueblos, los embriagué con mi furia, entonces derramé su dahm de jhayim en la tierra.

7. Me acordaré de la rajhamin de YHVH y los Tehillim de ,YHVH por todo lo que YHVH nos ha concedido y su gran jhesed hacia la casa de Yisrael, que El otorgó sobre ellos según su rajhamim, de acuerdo a la grandeza de su justicia.

[JHASDEY YAHWEH AZKIR TEHILOT YAHWEH KEAL KOL ASHERGEMALANU YAHWEH VERAV-TUV LEBAYIT YISRAEL ASHER-GEMALAM KERAJHAMAV UJHEROV JHASADAV:];

8. Habló: Ciertamente ellos son Ami-mi pueblo, hijos que no son desleales. Así que El se hizo su salvador

9. En todas sus aflicciones El fue angustiado; entonces el Malajh [mensajero] de Su Presencia los salvó; en su amor y jhesed El los redimió. El fue quien los levantó y condujo en los tiempos antiguos,

10. Sin embargo, ellos se rebelaron, y afligieron su Ruajh

Isaías-Yeshayahu

HaKadosh; por lo cual El se volvió su enemigo, y El mismo peleó contra ellos.

11. Entonces El recordó los días antiguos, los días de Moshe: ¿Dónde está aquel que los hizo subir del mar con los pastores de su rebaño? ¿Dónde está El, el que puso su Ruajh HaKadosh allí mismo entre ellos,

12. El que hizo que su brazo de tifereth estuviera con la mano derecha de Moshe? El dividió las aguas delante de ellos, para hacerse Un Nombre eterno;

13. Los condujo por el fondo Y como un caballo de paso firme por el midbar;

14. Como ganado que descende al valle, la Ruajh de YHVH los hizo descansar. Así es como condujiste tu pueblo para hacerte Tu mismo Un Nombre Exaltado. **[KABHEMA BABIKA TERED RUAJH YAHWEH TENIJHENU KEN NIHAGTA AMJHA LAASHOOT LEJHA SHEM TIFERET:];**

15. Mira hacia abajo desde los HaShamayim; y desde La morada de tu Shejhinah Kadosh. ¿Dónde están tu celo y tus obras grandiosas, tu interés interior y tu rajhamim? No las retengas,

16. Porque Tú eres Avinu [nuestro Abba]. Aunque Avraham no nos conociera, y si Yisrael no nos reconociera, Tú, ,YHVH eres Avinu [nuestro Abba], Goaleynu [Nuestro Redentor], Tu Nombre es eterno. **[KI-ATA AVINU KI AVRAHAM LO YEDAANU VEYISRAEL LO YAKIRANU ATA YAHWEH AVINU GOALENU MEOLAM SHEMEJHA:];**

17. Oh YHVH , ¿Por qué nos dejas divagar de tus halajhot?, ¿Y endureces nuestros levavot, de modo que no te temamos?

Isaías-Yeshayahu

Regresa por amor a tus siervos, por amor a las tribus que son tu herencia. [LAMA TATENU YAHWEH MIDRAJHEYJHA TAKSHIAJH LIBENU MIYIRATEJHA SHUV LEMAAN AVADEYJHA SHIVTEY NAJHALATEJHA:];

18. Tu pueblo Kadosh sostuvo tu Lugar Kadosh por tan poco tiempo, nuestros adversarios tienen pisoteado Tu Lugar Kadosh.

19. ¡Por tanto tiempo hemos sido como aquellos que nunca gobernaste, como los que nunca te llamaron por Tu Nombre!

64

1. ¡Si desgarraras los shamayim y descendieras, los montes temblarían en tu presencia y se derretirían!

2. Sería como cera que se derrite ante el fuego, y el fuego quemará a los enemigos. Entonces tus enemigos conocerían Tu Nombre, ¡las naciones temblarían ante ti!

3. ¡Cuando hiciste cosas terribles que no esperábamos, deseábamos que descendieras, de modo que los montes temblaran en tu presencia!

4. Nadie nunca ha oído, ni oídos percibieron, ni ojos vieron, ningún Elohim aparte de Ti. que EL preparó, por El que espera por El. [Tus obras que haces para los que esperan por tu rajhamim].

5. Tú favoreciste a aquellos que se alegraron por hacer justicia, los que se recordaron de ti en tus caminos. Cuando Tú estabas enojado, y nosotros hemos pecado; por lo tanto, hemos errado.

Isaías-Yeshayahu

6. Todos nosotros somos impuros, toda nuestra tzedaka [justicia] es como trapo de inmundicia caímos todos nosotros como hojas, y así el viento nos llevará lejos por las iniquidades.

7. Nadie invoca Tu Nombre ni se acuerda de apoyarse de ti, porque has escondido tu rostro de nosotros y causado que nuestras transgresiones nos destruyan.

8. Pero ahora, Oh YHVH , Tú eres nuestro abba; nosotros somos el barro, y todos la obra de tus manos. **[VEATAH YAHWEH AVINU ATAH ANAJHNU HAJHOMER VEATAH YOSHERENU UMAASHEH YADJHA KULAN];**

9. No estés enojado YHVH , No te acuerdes de nuestros pecados para siempre. Porque todos somos tu pueblo. **[ALTI-KSHOP YAHWEH AD-MEOD VEAL-LAAD TIZKOR AVON HEN HABETNA AMEJHA KULANU];**

10. Tu ciudad de tu Kedushah se ha convertido en midbar, Tzion un midbar, Yahrushalayim una maldición

11. Nuestra casa Kadosh y hermosa, donde nuestros padres exaltaban, ha sido quemada con fuego; nuestras cosas maravillosas destruidas.

12. De todo esto, Oh YHVH , ¿Vas a seguir conteniendo? ¿Permanecerás en silencio y nos afligirás sobremanera? **[HAAL-ELEH TITAPA YAHWEH TEJHESHEH UTEANEYNU AD-MEOD].**

65

1. Yo me manifesté a aquellos que no preguntaban por mí, para poder ser encontrado por aquellos que no me

Isaías-Yeshayahu

buscaban. Yo dije: Hinayni-Hinayni ¡Aquí estoy! ¡Aquí estoy! A una nación que no me llamaba por Mi Nombre. **[NIDRASHTI LELO SHAALU NIMTSETI LELO VIKSHUNI AMARTI HINENI HINENI EL-GOY LO-KORA VISHEMI];**

2. Extendí mis manos todo el día a un pueblo rebelde, que vive de una forma que no es buena, que siguen sus propios pecados.

3. Un pueblo que delante de mi rostro me provoca continuamente, sacrificando en huertos, y quemando incienso sobre ladrillos a demonios que no existen.

4. Se acuestan a dormir entre sepulcros, y pasan la noche en cavernas por buscar sueños; aún ellos comen carne de puerco y el caldo de sus sacrificios, todas sus vasijas están profanadas.

5. Ellos dicen: están a distancia, no te acerques a mí, porque yo soy más Kadosh que tú. ¡Este es el humo de mi ira, fuego que arde todo el día!

6. He aquí, está escrito ante mí; no estaré callado hasta que les recompense en su seno;

7. Sus pecados y los pecados de sus padres Dice YHVH . Ellos ofrecieron incienso sobre los montes y me despreciaron en las colinas. Yo recompensaré sus obras en su seno.

[AVONOTEYJHEM VAAVONOT ABOTEYJHEM YAJHDA AMAR YAHWEH ASHER QITERU AL-HEHARIM VEALHAG EBAOT JHEREPUNIY UMADOTI PEULATAM RISHONAH AL-EL-JHEYKAM];

8. Aquí está lo que dice YHVH : Como cuando el jugo se encuentra en un racimo de uvas, y la gente dice: No lo

Isaías-Yeshayahu

destruyan, todavía hay algo bueno en ellas, asimismo haré por amor a mis siervos, y no los destruiré a todos. **[KO AMAR YAHWEH KAASHER YIMASHE HATIROSH BAESHKOL VEAMAR AL-TASHJHITEHU KI BERAJHAH BO KEN EESHEH LEMAN ABADAY LEBILTI HASHJHIT HAKOL];**

9. Yo traeré zera que vino de Yaakov y de Yahudah, y ellos heredarán mi Monte Kadosh; y mis elegidos y mis siervos habitarán allí.

10. El Sharón será un pastizal para los rebaños, el valle de Ajhor un lugar para que el ganado descanse, para mi pueblo que me ha buscado.

11. Pero en cuanto a ti que abandonas a YHVH que te olvidas de mi Monte Kadosh, que preparas shuljhan [mesa] para Gad [g-d] un dios de suerte, y llenas recipientes de vino mezclado para Meni, un dios de destino. **[VEATEM OZEBEY YAHWEH HASHEJHEJHIM ET-HAR KODSHIY HAOREJHIM LAGAD SHULJHAN VEHAMEMALIM LAMNIY MIMSAJH];**

12. Yo te destinaré a la espada, todos ustedes se arrodillarán para ser degollados; porque cuando llamé no escuchaste; cuando hablé no oíste, pero hiciste lo malo a mi vista, y escogiste lo que no me agradaba;

13. Por lo tanto esto es lo que Adon YHVH dice: Mis siervos comerán, mientras ustedes tienen hambre; mis siervos beberán, mientras ustedes están sedientos, Mis siervos se regocijarán, mientras ustedes estarán avergonzados. **[LAJHEN KOH-AMAR ADONI YAHWEH HINEH ABADAY YOJHELU VEATEM TIRABU HINEH ABADAY YISHTU VEATEM TISHMAU HINEH ABADAY YISHMAJHU VEATEM TE-**

Isaías-Yeshayahu

BOSHU];

14. Sí, mis siervos cantarán de simjha del lev, pero ustedes llorarán del dolor en su lev y aullarán de un ruajh angustiado.

15. Mis escogidos usarán el nombre de ustedes como maldición, y Adon YHVH los destruirá; pero a sus siervos El dará otro nombre, **[VEHINAJHTEM SHIMJHEM LISHBUAH LIBJHIRAY VEHEMITJHA ADONI YAHWEH VELAABADAY YIKRA SHEM AJHER];**

16. Los cuales serán barjhu, porque ellos recibirán berajha del Elohim verdadero, y aquellos que juran en Ha Aretz, jurarán por el Elohim verdadero, porque las aflicciones pasadas serán olvidadas, no vendrán a su mente.

17. Porque habrá nuevos shamayim y una nueva tierra; cosas pasadas no serán recordadas, ellas no vendrán más a sus mentes.

18. Pero encontrarán en ella regocijo y exaltación ¡Porque contemplen, estoy haciendo de Yahrushalayim un gozo, y de mi pueblo una simjha!

19. Yo me gozaré en Yahrushalayim y tendré simjha de Ami-Mi pueblo. El sonido del gemido nunca más se oirá en ella, nunca más la voz de llanto.

20. No habrá más allí niño que muera en su infancia, ni viejo que muera corto de sus días; el que muera a los cien será joven, y el pecador que muera de cien también será Maldito

21. Ellos edificarán casas y habitarán en ellas, plantarán viñas y comerán su fruto.

Isaías-Yeshayahu

22. Ellos no edificarán para que otros habiten allí, ellos no plantarán y otros comerán; porque los días de mi pueblo serán como los días del eytz de la Vida, y mis escogidos disfrutarán del uso de la obra de sus manos.

23. Mis escogidos no trabajarán en vano ni criarán hijos para maldición, porque son la zera barjhu por YHVH y sus hijos junto con ellos. **[LO YIGU LARIK VELO YELEDU LABEHELAH KI ZERA BARUJHEY YAHWEH HEMAH VESHEESHAHEYHEM ITAM];**

24. Y sucederá que antes que ellos llamen, Yo responderé; mientras ellos aún están hablando, Yo les escucharé.

25. El lobo y el cordero pastarán juntos, el león comerá paja como el buey, y la serpiente polvo como pan. Ellos no dañarán ni destruirán en ningún lugar de mi Monte Kadosh, dice YHVH . **[ZEEB VETALEH YIRU JHEEJHAD VEARYEH KABAKAR YOJHALTEB EN VENAJHASH APAR LAJHMO LO-YAREU VELO-YASHJHITU BEKOL-HAR KADOSH AMAR YAHWEH].**

66

1. El shamayim es mi trono dice YHVH , y la tierra estrado de mis pies. ¿Qué clase de casa podrían ustedes construir para mí? ¿Qué makon para mi reposo? **[KOH AMAR YAHWEH HASHAMAYIM KISEY VEHAARETS HADOM RAGLAY EY-ZEH BAYIT ASHER TIBNU-LI VEEY-ZEH MAKOM MENUJHATI];**

2. ¿No fue el ET [] quien hizo todas estas cosas? Así es como todas ellas vinieron a ser, Dice YHVH . La clase de persona sobre la cual Yo miro con favor es una que es

Isaías-Yeshayahu

pobre y humilde de ruajh, que son jhareidim [tiemblan] ante mi palabra. **[VEET-KOL-ELEH YADI ASHATAH VAYIHU KOLELEH NEUM-YAHWEH VEEL-ZEH ABIT EL-ANI UNE-JHEH-RUAJH VEJHAREIDI ELDAVARI];**

3. Los transgresores podrían, además, matar una persona como un buey, además, quebrar el pescuezo de un perro como ofrendar un cordero, también ofrecer dahm de puerco como ofrecer ofrenda de grano, también bendecir un ídolo como quemar incienso, así como estos han escogido sus sendas y sus almas se deleitan en sus abominaciones,

4. Así Yo disfrutaré haciendo burla de ellos, y recompensaré sus pecados sobre ellos. Porque Yo llamé, y ellos no me escucharon; cuando hablé, ellos no oyeron. En cambio, hicieron lo que era malo delante de mí, y escogieron lo que no me agradaba.

5. Shema las palabras de YHVH , ustedes Chareidim [que tiemblan] a mi palabra: Sus hermanos, que los odian y rechazan por causa de Mi Nombre, han dicho: Que YHVH se Exalte, para así nosotros poder ver la simjha de ustedes. Pero ellos serán avergonzados. **[SHEMA DAVAR-YAHWEH HAJHAREIDIM EL-DEVARO AMRU AJHEYJHEM SHONEEY-JHEM MENADEYJHEM LEMAAN SHEMI YIJHBAD YAHWEH VENIRE BESHIMJHAJHEM VEHEM YEBOSHU];**

6. El tumulto de la ciudad, el sonido del Bayit HaMikdash, es el sonido de YHVH pagando recompensa a sus adversarios. **[KOL SHAON MEIR KOL MEHEYJHAL KOL YAHWEH MESHALOM GEMUL LEOYBAY];**

Isaías-Yeshayahu

7. Antes que estuviese de parto, ella dio a luz; antes que vinieran sus dolores, parió un hijo varón.
8. ¿Quién ha oído semejante cosa? ¿Quién alguna vez ha visto semejantes cosas? ¿Nacerá un país en un día? ¿Crecerá una nación a una? Porque tan pronto Tzion tuvo dolores de parto, ella crió a sus hijos.
9. ¿Dejaría Yo al bebé romper y no nacer? Pregunta .YHVH ¿Podría Yo, que causo el nacimiento, cerrar la matriz? Pregunta tu Elohim. **[HAANI ASHBI VELO OLID YOMAR YAHWEH IM-ANI HAMOLID VEASHARTI AMAR ELOHAYIJH];**
10. ¡Simjha [Regocíjate] con Yahrushalayim! ¡Gilah [alégrate] con ella, todos ustedes que la aman! Regocíjense, regocíjense con ella;
11. Para que se amamanten y estén satisfechos por los pechos de su consolación, bebiendo profundamente y deleitándose en la sobreabundancia de su tifereth.
12. Porque YHVH dice: Yo derramaré un río de Shalom, y la riqueza de los Goyim como un torrente en inundación; y sus hijos serán paridos sobre sus hombros, acurrucados en sus piernas, **[KI-JHOH AMAR YAHWEH HINENI NO-TEH-ELEYHA KENAHAR SHALOM UJHENAJHAL SHOTEP KAVOD GOYIM VIYNAKTEM AL-SHAD TINASHEU VEAL-BIR-KAYIM TESHOSHOU];**
13. Como alguien confortado por su eema, Yo te confortaré en Yahrushalayim tú serás confortado.
14. Ustedes lo verán, y se alegrará su lev; sus huesos florecerán como la hierba. Se dará a conocer que la mano de YHVH está con sus siervos, pero su indignación está con

Isaías-Yeshayahu

sus enemigos. **[UREITEM VESHASH LIBEJHEM VEASHEMOTHEYJHEM KADOSHE TIPRAJHNAH VENODEAH YAD- AHWEH ET-ABADAY VEZAAM ET-OYEBAY];**

15. ¡Porque miren! YHVH vendrá como fuego, y sus carruajes serán como el torbellino, para impartir su ira furiosamente, su reprensión con fuego ardiente. **[KI-HINEH YAHWEH BAESH YABO VEJHASUPAH MARKEBOTAY LEHASHIB BEJHEMAH APO VEGAARATO BELAHABEY-ESH];**

16. Porque YHVH juzgará a toda la humanidad con fuego y con la espada, y los muertos por YHVH serán muchos. **[KI BAESH YAHWEH NISHPAT UBEJHARBO ET-KOL-BASHAR VERABU JHALEY YAHWEH];**

17. Aquellos que se apartan y se purifican a sí para poder entrar en los jardines, entonces siguen a uno que ya estaba ahí, comiendo carne de puerco, y las abominaciones y ratón, todos serán destruidos juntos dice YHVH . **[HAMITKADOSHIM VEHAMITAHARIM EL-HAGANOT AJHAR EJHAD BATAVEJH OJHELEY BESHAR HAJHAZIR VEHASHEKES VEHA AJHBAR YAJHDAV YASUPU NEUM-YAHWEH];**

18. Porque Yo [conozco] sus obras y sus pensamientos. [El tiempo] está viniendo cuando Yo recogeré y juntaré a todas las naciones y lenguas. Ellos vendrán y verán Mi Tifereth-Kavod,

19. Y yo pondré ot en ellos, y yo enviaré algunos de ellos sobrevivientes a las naciones, de Tarshish, Pul, y Lud a Tuval y Yavan [grecia], y costas lejanas, donde ellos ni han oído de mi, ni han visto Mi tifereth; ellos declararán Mi

Isaías-Yeshayahu

tifereth entre estas naciones.

20. Y traerán a todos sus hermanos de todas las naciones como ofrenda a YHVH en caballos, en carruajes, en furgón, en mulos, en camellos, a mi Monte Kadosh, Yahrushalayim, dice YHVH , así como los mismos beney-Yisrael traen sus ofrendas en vasijas limpias a la casa de YHVH . **[VEHEBIYU ET-KOL-AJHEYJHEM MIKOL-HAGOYIM MINJHAH LE-YAHWEH BASUSIM UBAREJHEB UBASHABIM UBAPERADIM UBAKIRKAROT AL HAR KADOSHI YAHRUSHALAYIM AMAR YAHWEH KAASHER YABIYU BENEY YISRAEL ET-HAMINJHAH BIKALIY TAHOR BAYIT YAHWEH];**

21. Yo también tomaré Kohanim y Leviim de ellos, dice . YHVH **[VEGAME HEM EKAJH LEKOHANIM LALEVIIM AMAR YAHWEH];**

22. Porque así como los nuevos shamayim y la nueva tierra que Yo hago continuarán en mi presencia, dice YHVH , así también su zera y el nombre de ustedes continuará. **[KI KAASHER HASHAMAYIM HAJHODASHIM VEHAARETS HAJHADASHAH ASHER ANI OSHEH OMEDIM LEPANAY NEUM- YAHWEH KEN YAAMOD ZARAJHEM VESHIMJHEM];**

23. Vendrá a suceder que de un Rosh-Chodesh a otro y de un en Shabbat a otro, toda carne vendrá a adorarme delante de mi presencia dice YHVH . **[VEHAYAH MIDEY-JHODESH VEJHODESHO UMIDEY SHABBAT VESHABATO YABO KOL-BASHAR LEHISHTAJHAVOT LEPHANEY AMAR YAHWEH];**

24. Mientras salen, miraran los cadáveres de los hombres que

Isaías-Yeshayahu

transgredieron contra mí. Porque su gusano nunca morirá,
y su fuego nunca será extinguido; mas ellos serán
aborrecibles a toda la humanidad.
